八十卷本：第五卷至第八卷

大方广佛华严经

（简体注音本）

仁慧草堂编制

说 明

根据《乾隆大藏经》大乘华严部，第 0084 部，唐于阗国三藏沙门实叉难陀译《大方广佛华严经》（80 卷）影印本校正注音的。读诵仪轨取自福建莆田广化寺《大方广佛华严经》印本，华严字母根据柏林禅寺《华严字母》印本校正，标点符号及注音仅供参考。

为了便于读诵，本电子书按顺序每四卷合为一册，共二十册。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二二年三月



扫码关注仁慧草堂微信公众号

Email：renhuicaotang@163.com


南無本師釋迦牟尼佛

目 录

起诵仪 ..... - 1 -
香赞 ..... - 1 -
开经偈 ..... - 1 -
大方广佛华严经卷第五 ..... - 2 -
世主妙严品第一之五 ..... - 2 -
补阙真言 ..... - 24 -
举赞 ..... - 24 -
举字母赞 ..... - 24 -
华严字母 ..... - 25 -
回向偈 ..... - 26 -
大方广佛华严经卷第六 ..... - 27 -
如来现相品第二 ..... - 27 -
补阙真言 ..... - 59 -
举赞 ..... - 59 -
举字母赞 ..... - 59 -
华严字母 ..... - 60 -
回向偈 ..... - 61 -
大方广佛华严经卷第七 ..... - 62 -
普贤三昧品第三 ..... - 62 -
世界成就品第四 ..... - 69 -
补阙真言 ..... - 92 -
举赞 ..... - 92 -
举字母赞 ..... - 92 -
华严字母 ..... - 93 -
回向偈 ..... - 94 -
大方广佛华严经卷第八 ..... - 95 -
华藏世界品第五之一 ..... - 95 -
补阙真言 ..... - 119 -
举赞 ..... - 119 -
举字母赞 ..... - 119 -
华严字母 ..... - 120 -
回向偈 ..... - 121 -

● 起诵仪

xiāngzàn

香赞

（一遍）

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍熱.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná móxiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香云盖菩萨摩诃萨（合掌三称）

ná móběn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛（合掌三称）

kāi jīng jì

开经偈

（一遍）

wú shàngshènshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

ná mó dà fāngguǎng fó huāyánjīng
南無大方 广 佛华严经（合掌三称）

ná móhuāyán hǎi huì fó pú sà
南無华严海会佛菩萨（合掌三称）

ná móběn shī shì jiā móu ní fó
南無本师释迦牟尼佛（合掌三称）

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì wǔ

大方广佛华严经卷第五

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

shì zhǔmiàoyán pǐn dì yī zhī wǔ

世主妙严品第一之五

fù cì pǔ xián pú sà mó hē sà rù bù sī yì jiě tuōménfāng

复次，普贤菩萨摩诃萨入不思议解脱门方

biàn hǎi rù rú lái gōng dé hǎi suǒ wèi yǒu jiě tuōmén míngyán

便海，入如来功德海。所谓：有解脱门，名严

jìng yī qiè fó guó tǔ tiáo fú zhòngshēng lìng jiū jìng chū lí yǒu jiě tuō

净一切佛国土调伏众生令究竟出离。有解脱

mén míng pǔ yì yī qiè rú lái suǒ xiū jù zú gōng dé jìng jiè yǒu jiě

门，名普诣一切如来所修具足功德境界。有解

tuōmén míng ān lì yī qiè pú sà dì zhū dà yuàn hǎi yǒu jiě tuōmén

脱门，名安立一切菩萨地诸大愿海。有解脱门，

míng pǔ xiàn fǎ jiè wēichénshù wú liàngshēn yǒu jiě tuōmén míngyǎn

名普现法界微尘数无量身。有解脱门，名演

shuōbiàn yī qiè guó tǔ bù kě sī yì shù chā bié míng yǒu jiě tuōmén

说遍一切国土不可思议数差别名。有解脱门，

míng yī qiè wēichénzhōng xī xiàn wú biānzhū pú sà shéntōngjìng jiè yǒu

名一切微尘中悉现无边诸菩萨神通境界。有

jiě tuōmén míng yī niànzhōngxiànsān shì jié chénghuài shì yǒu jiě tuō

解脱门，名一念中现三世劫成坏事。有解脱

mén míng shì xiàn yī qiè pú sà zhūgēnhǎi gè rù zì jìng jiè yǒu jiě tuō

门，名示现一切菩萨诸根海各入自境界。有解脱

mén míngnéng yǐ shéntōng lì huàxiànzhǒngzhǒngshēnbiàn wú biān fǎ jiè

门，名能以神通力化现种种身遍无边法界。

yǒu jiě tuōmén míngxiǎn shì yī qiè pú sà xiū xíng fǎ cì dì mén rù yī

有解脱门，名显示一切菩萨修行法次第门入一

qiè zhì guǎng dà fāngbiàn

切智广大方便。

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà yǐ zì gōng dé fù chéng rú

尔时，普贤菩萨摩诃萨以自功德，复承如

lái wēishén zhī lì pǔ guān yī qiè zhòng huì hǎi yǐ jí shuōsòngyán
来威神之力，普观一切众会海已，即说颂言：

fó suǒ zhuāngyán guǎng dà chà děng yú yī qiè wēi chén shù
佛所庄严广大刹 等于一切微尘数

qīng jìng fó zǐ xī mǎn zhōng yù bù sī yì zuì miào fǎ
清净佛子悉满中 雨不思议最妙法

rú yú cǐ huì jiàn fó zuò yī qiè chén zhōng xī rú shì
如于此会见佛坐 一切尘中悉如是

fó shēn wú qù yì wú lái suǒ yǒu guó tǔ jiē míng xiàn
佛身无去亦无来 所有国土皆明现

xiǎn shì pú sà suǒ xiū xíng wú liàng qù dì zhū fāng biàn
显示菩萨所修行 无量趣地诸方便

jí shuō nán sī zhēn shí lǐ lìng zhū fó zǐ rù fǎ jiè
及说难思真实理 令诸佛子入法界

chū shēng huà fó rú chén shù pǔ yìng qún shēng xīn suǒ yù
出生化佛如尘数 普应群生心所欲

rù shēn fǎ jiè fāng biàn mén guǎng dà wú biān xī kāi yǎn
入深法界方便门 广大无边悉开演

rú lái míng hào děng shì jiān shí fāng guó tǔ xī chōng biàn
如来名号等世间 十方国土悉充遍

yī qiè fāng biàn wú kōng guò tiáo fú zhòng shēng jiē lí gòu
一切方便无空过 调伏众生皆离垢

fó yú yī qiè wēi chén zhōng shì xiàn wú biān dà shén lì
佛于一切微尘中 示现无边大神力

xī zuò dào chǎng néng yǎn shuō rú fó wǎng xī pú tí hèng
悉坐道场能演说 如佛往昔菩提行

sān shì suǒ yǒu guǎng dà jié fó niàn niàn zhōng jiē shì xiàn
三世所有广大劫 佛念念中皆示现

bǐ zhū chéng huài yī qiè shì bù sī yì zhì wú bù liǎo
彼诸成坏一切事 不思议智无不了

fó zǐ zhòng huì guǎng wú xiàn yù gòng cè liàng zhū fó dì
佛子众会广无限 欲共测量诸佛地

zhū fó fǎ mén wú yǒu biān néng xī liǎo zhī shèn wéi nán
诸佛法门无有边 能悉了知甚为难

fó rú xū kōng wú fēn bié děng zhēn fǎ jiè wú suǒ yī
佛如虚空无分别 等真法界无所依

huà xiàn zhōu xíng mǐ bú zhì xī zuòdàochǎngchéngzhèngjué
化现周行靡不至 悉坐道场成正觉

fó yǐ miào yīn guǎngxuānchàng yī qiè zhū dì jiē míng liǎo
佛以妙音广宣畅 一切诸地皆明了

pǔ xiàn yī yī zhòng shēng qián jìn yǔ rú lái píng děng fǎ
普现一一众生前 尽与如来平等法

fù cì jìng dé miàoguāng pú sà mó hē sà dé biànwǎng shí
复次，净德妙光菩萨摩诃萨，得遍往十

fāng pú sà zhòng huì zhuāngyándàochǎng jiě tuō mén pǔ dé zuì shèng
方菩萨众会庄严道场解脱门；普德最胜

dēngguāngzhào pú sà mó hē sà dé yī niànzhōngxiàn wú jìn chéng
灯光照菩萨摩诃萨，得一念中现无尽成

zhèng jué ménjiàohuàchéngshú bù sī yì zhòngshēng jiè jiě tuō mén pǔ
正觉门教化成熟不思议众生界解脱门；普

guāng shī zǐ chuáng pú sà mó hē sà dé xiū xí pú sà fú dé zhuāng
光师子幢菩萨摩诃萨，得修习菩萨福德庄

yánchūshēng yī qiè fó guó tǔ jiě tuō mén pǔ bǎoyànmiàoguāng pú sà
严出生一切佛国土解脱门；普宝焰妙光菩萨

mó hē sà dé guānchá fó shéntōngjìng jiè wú mí huò jiě tuō mén pǔ
摩诃萨，得观察佛神通境界无迷惑解脱门；普

yīn gōng dé hǎi chuáng pú sà mó hē sà dé yú yī zhòng huì dàochǎng
音功德海幢菩萨摩诃萨，得于一众会道场

zhōng shì xiàn yī qiè fó tǔ zhuāngyán jiě tuō mén pǔ zhì guāngzhào rú
中示现一切佛土庄严解脱门；普智光照如

lái jìng pú sà mó hē sà dé suí zhú rú lái guānchá shènshēnguǎng dà
来境菩萨摩诃萨，得随逐如来观察甚深广大

fǎ jiè zàng jiě tuō mén pǔ jué yuè yì shēng pú sà mó hē sà dé qīn
法界藏解脱门；普觉悦意声菩萨摩诃萨，得亲

jìn chéng shì yī qiè zhū fó gòngyǎngzàng jiě tuō mén[1] pǔ qīngjìng wú jìn
近承事一切诸佛供养藏解脱门[1]；普清净无尽

fú wēiguāng pú sà mó hē sà dé chūshēng yī qiè shénbiànguǎng dà
福威光菩萨摩诃萨，得出生一切神变广大

jiā chí jiě tuō mén pǔ bǎo jì huāchuáng pú sà mó hē sà dé pǔ rù
加持解脱门；普宝髻华幢菩萨摩诃萨[2]，得普入

yī qiè shì jiānxíngchūshēng pú sà wú biānhèngmén jiě tuō mén pǔ xiàng
一切世间行出生菩萨无边行门解脱门；普相

---

[1] 麗本：門；永樂北藏本及龍藏本：門，普覺悅意聲菩薩摩訶薩，得親近承事一切諸佛供養藏解脫門

[2] 麗本：薩；永樂北藏本及龍藏本：薩，得出世一切神變廣大加持解脫門；普寶髻華幢菩薩摩訶薩

zuì shèngguāng pú sà mó hē sà dé néng yú wú xiàng fǎ jiè zhōngchū
最 胜 光 菩萨摩诃萨，得 能 于无 相 法界 中 出
xiàn yī qiè zhū fó jìng jiè jiě tuōmén
现一切诸佛境界解脱门。

ěr shí jìng dé miàoguāng pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，净德 妙 光 菩萨摩诃萨 承 佛威力，
pǔ guān yī qiè pú sà jiě tuōmén hǎi yǐ jí shuōsòngyán
普 观一切菩萨解脱门海已，即说 颂言：

shí fāng suǒ yǒu zhū guó tǔ yī chà nà zhōng xī yán jìng
十 方 所 有 诸 国 土 一刹那 中 悉严净
yǐ miào yīn shēng zhuàn fǎ lún pǔ biàn shì jiān wú yǔ děng
以 妙 音 声 转 法轮 普遍世间无与等
rú lái jìng jiè wú biān jì yī niàn fǎ jiè xī chōngmǎn
如 来 境 界 无 边 际 一念法界悉 充 满
yī yī chén zhōng jiàn dào chǎng xī zhèng pú tí qǐ shénbiàn
一一 尘 中 建道 场 悉 证 菩提起神 变
shì zūn wǎng xī xiū zhū xíng jīng yú bǎi qiān wú liàng jié
世 尊 往 昔 修 诸 行 经于百 千 无 量 劫
yī qiè fó chà jiē zhuāng yán chū xiàn wú ài rú xū kōng
一 切 佛 刹 皆 庄 严 出 现 无 碍 如 虚 空
fó shén tōng lì wú xiàn liàng chōngmǎn wú biān yī qiè jié
佛 神 通 力 无 限 量 充 满无边一切劫
jiǎ shǐ jīng yú wú liàng jié niàn niàn guān chá wú pí yàn
假 使 经 于 无 量 劫 念 念 观 察无疲厌
rǔ yīng guān fó shén tōng jìng shí fāng guó tǔ jiē yán jìng
汝 应 观 佛 神 通 境 十 方 国 土 皆 严 净
yī qiè yú cǐ xī xiàn qián niànniàn bù tóng wú liàngzhǒng
一 切 于 此 悉 现 前 念念不同无量 种
guān fó bǎi qiān wú liàng jié bù dé yī máo zhī fēn xiàn
观 佛 百 千 无 量 劫 不得一 毛 之分限
rú lái wú ài fāng biàn mén cǐ guāng pǔ zhàonán sī chà
如 来 无 碍 方 便 门 此 光 普照难思刹
rú lái wǎng jié zài shì jiān chéng shì wú biānzhū fó hǎi
如 来 往 劫 在 世 间 承 事无边诸佛海
shì gù yī qiè rú chuān wù xián lái gòng yǎng shì suǒ zūn
是 故 一 切 如 川 骛 咸来供 养 世所尊
rú lái chū xiàn biàn shí fāng yī yī chénzhōng wú liàng tǔ
如 来 出 现 遍 十 方 一一 尘 中 无量土

qí zhōng jìng jiè jiē wú liàng xī zhù wú biān wú jìn jié
其 中 境 界 皆 无 量 悉 住 无 边 无 尽 劫

fó yú nǎng jié wèi zhòng shēng xiū xí wú biān dà bēi hǎi
佛 于 曩 劫 为 众 生 修 习 无 边 大 悲 海

suí zhū zhòng shēng rù shēng sǐ pǔ huà zhòng huì lìng qīng jìng
随 诸 众 生 入 生 死 普 化 众 会 令 清 净

fó zhù zhēn rú fǎ jiè zàng wú xiàng wú xíng lí zhū gòu
佛 住 真 如 法 界 藏 无 相 无 形 离 诸 垢

zhòngshēngguānjiànzhǒngzhǒngshēn yī qiè kǔ nàn jiē xiāo miè
众 生 观 见 种 种 身 一 切 苦 难 皆 消 灭

fù cì hǎi yuèguāng dà míng pú sà mó hē sà dé chūshēng pú
复次，海月 光 大 明菩萨摩诃萨，得出 生 菩

sà zhū dì zhū bō luó mì jiàohuàzhòngshēng jí yán jìng yī qiè fó guó tǔ
萨诸地诸波罗蜜教化 众 生 及严净一切佛国土

fāngbiàn jiě tuō mén yún yīn hǎi guāng lí gòuzàng pú sà mó hē sà dé
方 便解脱门；云音海 光 离垢藏菩萨摩诃萨，得

niànniànzhōng pǔ rù fǎ jiè zhǒngzhǒngchā bié chù jiě tuō mén zhì shēng
念念 中 普入法界 种 种 差别处解脱门；智 生

bǎo jì pú sà mó hē sà dé bù kě sī yì jié yú yī qiè zhòngshēng
宝髻菩萨摩诃萨，得不可思议劫于一切 众 生

qiánxiànqīng jìng dà gōng dé jiě tuō mén gōng dé zì zài wáng jìng guāng
前 现清净大 功 德解脱门；功 德自在 王 净 光

pú sà mó hē sà dé pǔ jiàn shí fāng yī qiè pú sà chū yì dàochǎng shí
菩萨摩诃萨，得普见十方一切菩萨初诣道 场 时

zhǒngzhǒngzhuāngyán jiě tuō mén shànyǒngměnglián huā jì pú sà mó
种 种 庄 严解脱门；善 勇 猛 莲华髻菩萨摩

hē sà dé suí zhū zhòngshēnggēn jiě hǎi pǔ wèixiǎn shì yī qiè fó fǎ
诃萨，得随诸 众 生 根解海普为显示一切佛法

jiě tuō mén pǔ zhì yún rì chuáng pú sà mó hē sà dé chéng jiù rú
解脱门；普智云日 幢 菩萨摩诃萨，得 成 就如

lái zhì yǒngzhù wú liàng jié jiě tuō mén dà jīng jìn jīn gāng qí[3] pú sà
来智 永住无量劫解脱门；大精进金 刚 齊[3]菩萨

mó hē sà dé pǔ rù yī qiè wú biān fǎ yìn lì jiě tuō mén xiāngyàn
摩诃萨，得普入一切无边法印力解脱门；香 焰

guāngchuáng pú sà mó hē sà dé xiǎn shì xiàn zài yī qiè fó shǐ xiū pú
光 幢 菩萨摩诃萨，得显示现在一切佛始修菩

[3] 麗本：齊；永樂北藏本及龍藏本：齋

sà hèng nǎi zhì chéng jiù zhì huì jù jiě tuō mén dà míng dé shēn měi yīn
萨行乃至成就智慧聚解脱门；大明德深美音

pú sà mó hē sà dé ān zhù pí lú zhē nuó yī qiè dà yuàn hǎi jiě tuō
菩萨摩诃萨，得安住毗卢遮那一切大愿海解脱

mén dà fú guāng zhì shēng pú sà mó hē sà dé xiǎn shì rú lái biàn
门；大福光智生菩萨摩诃萨，得显示如来遍

fǎ jiè shèn shēn jìng jiè jiě tuō mén
法界甚深境界解脱门。

ěr shí hǎi yuè guāng dà míng pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，海月光大明菩萨摩诃萨承佛威力，

pǔ guān yī qiè pú sà zhòng zhuāng yán hǎi yǐ jí shuō sòng yán
普观一切菩萨众庄严海已，即说颂言：

zhū bō luó mì jí zhū dì guǎng dà nán sī xī yuán mǎn
诸波罗蜜及诸地　广大难思悉圆满

wú liàng zhòng shēng jìn tiáo fú yī qiè fó tǔ jiē yán jìng
无量众生尽调伏　一切佛土皆严净

rú fó jiào huà zhòng shēng jiè shí fāng guó tǔ jiē chōng mǎn
如佛教化众生界　十方国土皆充满

yī niàn xīn zhōng zhuàn fǎ lún pǔ yìng qún qíng wú bú biàn
一念心中转法轮　普应群情无不遍

fó yú wú liàng guǎng dà jié pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng qián
佛于无量广大劫　普现一切众生前

rú qí wǎng xī guǎng xiū zhì shì bǐ suǒ xíng qīng jìng chù
如其往昔广修治　示彼所行清净处

wǒ dǔ shí fāng wú yǒu yú yì jiàn zhū fó xiàn shén tōng
我睹十方无有余　亦见诸佛现神通

xī zuò dào chǎng chéng zhèng jué zhòng huì wén fǎ gòng wéi rào
悉坐道场成正觉　众会闻法共围绕

guǎng dà guāng míng fó fǎ shēn néng yǐ fāng biàn xiàn shì jiān
广大光明佛法身　能以方便现世间

pǔ suí zhòng shēng xīn suǒ yào xī chèn qí gēn ér yǔ fǎ
普随众生心所乐　悉称其根而雨法

zhēn rú píng děng wú xiàng shēn lí gòu guāng míng jìng fǎ shēn
真如平等无相身　离垢光明净法身

zhì huì jì jìng shēn wú liàng pǔ yìng shí fāng ér yǎn fǎ
智慧寂静身无量　普应十方而演法

fǎ wáng zhū lì jiē qīng jìng zhì huì rú kōng wú yǒu biān
法王诸力皆清净　智慧如空无有边

xī wèi kāi shì wú yí yǐn　　pǔ shǐ zhòng shēng tóng wù rù
悉为开示无遗隐　普使众生同悟入

rú fó wǎng xī suǒ xiū zhì　　nǎi zhì chéng yú yī qiè zhì
如佛往昔所修治　乃至成于一切智

jīn fàng guāng míng biàn fǎ jiè　　yú zhōng xiǎn xiàn xī míng liǎo
今放光明遍法界　于中显现悉明了

fó yǐ běn yuàn xiàn shén tōng　　yī qiè shí fāng wú bú zhào
佛以本愿现神通　一切十方无不照

rú fó wǎng xī xiū zhì xíng　　guāngmíngwǎngzhōng jiē yǎnshuō
如佛往昔修治行　光明网中皆演说

shí fāng jìng jiè wú yǒu jìn　　wú děng wú biān gè chā bié
十方境界无有尽　无等无边各差别

fó wú àì lì fā dà guāng　　yī qiè guó tǔ jiē míng xiǎn
佛无碍力发大光　一切国土皆明显

ěr shí　rú lái shī zǐ zhī zuò　zhòngbǎo miàohuā lún tái
尔时，如来师子之座，众宝、妙华、轮台、

jī bì jí zhū hù yǒu　rú shì yī qiè zhuāngyán jù zhōng　yī yī gè chū
基陛及诸户牖，如是一切庄严具中，一一各出

fó chàwēi chén shù pú sà mó hē sà　qí míngyuē　hǎi huì zì zài shén
佛刹微尘数菩萨摩诃萨，其名曰：海慧自在神

tōngwáng pú sà mó hē sà　léi yīn pǔ zhèn pú sà mó hē sà　zhòngbǎo
通王菩萨摩诃萨、雷音普震菩萨摩诃萨、众宝

guāngmíng jì pú sà mó hē sà　dà zhì rì yǒngměng huì pú sà mó hē
光明髻菩萨摩诃萨、大智日勇猛慧菩萨摩诃

sà　bù sī yì gōng dé bǎo zhì yìn pú sà mó hē sà　bǎi mù liánhuā jì
萨、不思议功德宝智印菩萨摩诃萨、百目莲华髻

pú sà mó hē sà　jīn yànyuánmǎnguāng pú sà mó hē sà　fǎ jiè pǔ
菩萨摩诃萨、金焰圆满光菩萨摩诃萨、法界普

yīn pú sà mó hē sà　yún yīn jìng yuè pú sà mó hē sà　shànyǒngměng
音菩萨摩诃萨、云音净月菩萨摩诃萨、善勇猛

guāngmíngchuáng pú sà mó hē sà　rú shì děng ér wéishàngshǒu　yǒu
光明幢菩萨摩诃萨。如是等而为上首，有

zhòngduō fó chàwēi chén shù tóng shí chūxiàn　cǐ zhū pú sà　gè xīng
众多佛刹微尘数同时出现。此诸菩萨，各兴

zhǒngzhǒnggòngyǎngyún　suǒ wèi　yī qiè mó ní bǎohuāyún　yī qiè
种种供养云，所谓：一切摩尼宝华云、一切

liánhuāmiàoxiāngyún　yī qiè bǎoyuánmǎnguāngyún　wú biān jìng jiè xiāng
莲华妙香云、一切宝圆满光云、无边境界香

yànyún rì zàng mó ní lún guāngmíngyún yī qiè yuè yì yuè yīn yún
焰云、日藏摩尼轮光明云、一切悦意乐音云、

wú biān sè xiàng yī qiè bǎodēngguāngyànyún zhòngbǎo shù zhī huāguǒ
无边色相一切宝灯光焰云、众宝树枝华果

yún wú jìn bǎoqīng jìng guāngmíng mó ní wángyún yī qiè zhuāngyán jù
云、无尽宝清净光明摩尼王云、一切庄严具

mó ní wángyún rú shì děng zhū gòngyǎngyún yǒu fó shì jiè wēi chén
摩尼王云。如是等诸供养云，有佛世界微尘

shù bǐ zhū pú sà yī yī jiē xīng rú shì gòngyǎngyún yù yú yī qiè
数。彼诸菩萨，一一皆兴如是供养云，雨于一切

dào chǎngzhòng hǎi xiāng xù bù jué xiàn shì yún yǐ yòu rào shì zūn
道场众海，相续不绝。现是云已，右绕世尊，

jīng wú liàng bǎi qiān zā suí qí fāngmiàn qù fó bù yuǎn huàzuò wú
经无量百千匝，随其方面，去佛不远，化作无

liàngzhǒngzhǒngbǎolián huā shī zǐ zhī zuò gè yú qí shàng jié jiā fū
量种种宝莲华师子之座。各于其上，结跏趺

zuò shì zhū pú sà suǒxíngqīng jìng guǎng dà rú hǎi dé zhì huì guāng
坐。是诸菩萨所行清净广大如海，得智慧光

zhào pǔ mén fǎ suí shùnzhū fó suǒxíng wú ài néng rù yī qiè biàn
照普门法，随顺诸佛，所行无碍；能入一切辩

cái fǎ hǎi dé bù sī yì jiě tuō fǎ mén zhù yú rú lái pǔ mén zhī dì
才法海，得不思议解脱法门，住于如来普门之地；

yǐ dé yī qiè tuó luó ní mén xī néngróngshòu yī qiè fǎ hǎi shànzhù
已得一切陀罗尼门，悉能容受一切法海，善住

sān shì píngděng zhì dì yǐ dé shēn xìn guǎng dà xǐ lè wú biān fú jù
三世平等智地；已得深信广大喜乐，无边福聚

jí shànqīng jìng xū kōng fǎ jiè mǐ bù guānchá shí fāng shì jiè yī qiè
极善清净，虚空法界靡不观察，十方世界一切

guó tǔ suǒyǒu fó xīngxián qín gòngyǎng
国土所有佛兴咸勤供养。

ěr shí hǎi huì zì zài shéntōngwáng pú sà mó hē sà chéng fó
尔时，海慧自在神通王菩萨摩诃萨承佛

wēi lì pǔ guān yī qiè dào chǎngzhòng hǎi jí shuōsòngyán
威力，普观一切道场众海，即说颂言：

zhū fó suǒ wù xī yǐ zhī rú kōng wú ài jiē míng zhào
诸佛所悟悉已知　如空无碍皆明照

guāng biàn shí fāng wú liàng tǔ chǔ yú zhòng huì pǔ yán jié
光遍十方无量土　处于众会普严洁

rú lái gōng dé bù kě liàng
如来功德不可量
shí fāng fǎ jiè xī chōng mǎn
十方法界悉充满

pǔ zuò yī qiè shù wáng xià
普坐一切树王下
zhū dà zì zài gòng yún jí
诸大自在共云集

fó yǒu rú shì shén tōng lì
佛有如是神通力
yī niàn xiàn yú wú jìn xiàng
一念现于无尽相

rú lái jìng jiè wú yǒu biān
如来境界无有边
gè suí jiě tuō néng guān jiàn
各随解脱能观见

rú lái wǎng xī jīng jié hǎi
如来往昔经劫海
zài yú zhū yǒu qín xiū xíng
在于诸有勤修行

zhǒngzhǒngfāngbiànhuàzhòngshēng
种种方便化众生
lìng bǐ shòu xíng zhū fó fǎ
令彼受行诸佛法

pí lú zhē nuó jù yán hǎo
毗卢遮那具严好
zuò lián huā zàng shī zǐ zuò
坐莲华藏师子座

yī qiè zhòng huì jiē qīng jìng
一切众会皆清净
jì rán ér zhù tóng zhān yǎng
寂然而住同瞻仰

mó ní bǎo zàng fàng guāng míng
摩尼宝藏放光明
pǔ fā wú biān xiāng yàn yún
普发无边香焰云

wú liàng huā yīng gòng chuí bù
无量华缨共垂布
rú shì zuò shàng rú lái zuò
如是座上如来坐

zhǒng zhǒng yán shì jí xiáng mén
种种严饰吉祥门
héngfàngdēngguāngbǎoyànyún
恒放灯光宝焰云

guǎng dà chì rán wú bú zhào
广大炽然无不照
móu ní chǔ shàng zēng yán hǎo
牟尼处上增严好

zhǒngzhǒng mó ní qǐ lì chuāng
种种摩尼绮丽窗
miào bǎo lián huā suǒ chuí shì
妙宝莲华所垂饰

héng chū miào yīn wén zhě yuè
恒出妙音闻者悦
fó zuò qí shàng tè míng xiǎn
佛坐其上特明显

bǎo lún chéng zuò bàn yuè xíng
宝轮承座半月形
jīn gāng wéi tái sè yàn míng
金刚为台色焰明

chí jì pú sà cháng wéi rào
持髻菩萨常围绕
fó zài qí zhōng zuì guāng yào
佛在其中最光耀

zhǒng zhǒng biàn huà mǎn shí fāng
种种变化满十方
yǎn shuō rú lái guǎng dà yuàn
演说如来广大愿

yī qiè yǐng xiàng yú zhōng xiàn
一切影像于中现
rú shì zuò shàng fó ān zuò
如是座上佛安坐

ěr shí léi yīn pǔ zhèn pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì pǔ
尔时，雷音普震菩萨摩诃萨承佛威力，普

guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
观一切道场众海，即说颂言：

shì zūn wǎng jí pú tí hèng gòng yǎng shí fāng wú liàng fó
世尊往集菩提行 供养十方无量佛

shàn shì wēi lì suǒ jiā chí rú lái zuò zhōng wú bù dǔ
善逝威力所加持 如来座中无不睹

xiāng yàn mó ní rú yì wáng tián shì miào huā shī zǐ zuò
香焰摩尼如意王 填饰妙华师子座

zhǒng zhǒng zhuāng yán jiē yǐng xiàn yī qiè zhòng huì xī míng zhǔ
种种庄严皆影现 一切众会悉明瞩

fó zuò pǔ xiàn zhuāng yán xiàng niàn niàn sè lèi gè chā bié
佛座普现庄严相 念念色类各差别

suí zhū zhòng shēng jiě bù tóng gè jiàn fó zuò yú qí shàng
随诸众生解不同 各见佛坐于其上

bǎo zhī chuí bù lián huā wǎng huā kāi yǒng xiàn zhū pú sà
宝枝垂布莲华网 华开踊现诸菩萨

gè chū wēi miào yuè yì shēng chēng zàn rú lái zuò yú zuò
各出微妙悦意声 称赞如来坐于座

fó gōng dé liàng rú xū kōng yī qiè zhuāng yán cóng cǐ shēng
佛功德量如虚空 一切庄严从此生

yī yī dì zhōng yán shì shì yī qiè zhòng shēng bù néng liǎo
一一地中严饰事 一切众生不能了

jīn gāng wéi dì wú néng huài guǎng bó qīng jìng jí yí tǎn
金刚为地无能坏 广博清净极夷坦

mó ní wéi wǎng chuí bù kōng pú tí shù xià jiē zhōu biàn
摩尼为网垂布空 菩提树下皆周遍

qí dì wú biān sè xiàng shū zhēn jīn wéi mò bù qí zhōng
其地无边色相殊 真金为末布其中

pǔ sàn míng huā jí zhòng bǎo xī yǐ guāng yíng rú lái zuò
普散名华及众宝 悉以光莹如来座

dì shén huān xǐ ér yǒng yuè chà nà shì xiàn wú yǒu jìn
地神欢喜而踊跃 刹那示现无有尽

pǔ xīng yī qiè zhuāng yán yún héng zài fó qián zhān yǎng zhù
普兴一切庄严云 恒在佛前瞻仰住

bǎo dēng guǎng dà jí chì rán xiāng yàn liú guāng wú duàn jué
宝灯广大极炽然 香焰流光无断绝

suí shí shì xiàn gè chā bié dì shén yǐ cǐ wéi gòng yǎng
随时示现各差别 地神以此为供养

shí fāng yī qiè chà tǔ zhōng　　bǐ dì suǒ yǒu zhū zhuāng yán
十方一切刹土中　　彼地所有诸庄严

jīn cǐ dào chǎng wú bú xiàn　　yǐ fó wēi shén gù néng ěr
今此道场无不现　　以佛威神故能尔

ěr shí　zhòng bǎo guāng míng jì pú sà mó hē sà chéng fó wēi
尔时，众宝光明髻菩萨摩诃萨承佛威

lì　pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi　　jí shuō sòng yán
力，普观一切道场众海，即说颂言：

shì zūn wǎng xī xiū xíng shí　　jiàn zhū fó tǔ jiē yuán mǎn
世尊往昔修行时　　见诸佛土皆圆满

rú shì suǒ jiàn dì wú jìn　　cǐ dào chǎng zhōng jiē xiǎn xiàn
如是所见地无尽　　此道场中皆显现

shì zūn guǎng dà shén tōng lì　　shū guāng pǔ yù mó ní bǎo
世尊广大神通力　　舒光普雨摩尼宝

rú shì bǎo zàng sàn dào chǎng　　qí dì zhōu huí xī yán lì
如是宝藏散道场　　其地周回悉严丽

rú lái fú dé shén tōng lì　　mó ní miào bǎo pǔ zhuāng yán
如来福德神通力　　摩尼妙宝普庄严

qí dì jí yǐ pú tí shù　　dì fā guāng yīn ér yǎn shuō
其地及以菩提树　　递发光音而演说

bǎo dēng wú liàng cóng kōng yù　　bǎo wáng jiàn cuò wéi yán shì
宝灯无量从空雨　　宝王间错为严饰

xī tǔ wēi miào yǎn fǎ yīn　　rú shì dì shén zhī suǒ xiàn
悉吐微妙演法音　　如是地神之所现

bǎo dì pǔ xiàn miào guāng yún　　bǎo jù yàn míng rú diàn fā
宝地普现妙光云　　宝炬焰明如电发

bǎo wǎng xiá zhāng fù qí shàng　　bǎo zhī zá bù wéi yán hǎo
宝网遐张覆其上　　宝枝杂布为严好

rǔ děng pǔ guān yú cǐ dì　　zhǒng zhǒng miào bǎo suǒ zhuāng yán
汝等普观于此地　　种种妙宝所庄严

xiǎn shì zhòng shēng zhū yè hǎi　　lìng bǐ liǎo zhī zhēn fǎ xìng
显示众生诸业海　　令彼了知真法性

pǔ biàn shí fāng yī qiè fó　　suǒ yǒu yuán mǎn pú tí shù
普遍十方一切佛　　所有圆满菩提树

mò bù jiē xiàn dào chǎng zhōng　　yǎn shuō rú lái qīng jìng fǎ
莫不皆现道场中　　演说如来清净法

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yào　　qí dì pǔ chū miào yīn shēng
随诸众生心所乐　　其地普出妙音声

rú fó zuò shàng suǒ yìng yǎn　　yī yī fǎ mén xián jù shuō
如佛座上所应演　一一法门咸具说

qí dì héng chū miào xiāng guāng　　guāng zhōng pǔ yǎn qīng jìng yīn
其地恒出妙香光　光中普演清净音

ruò yǒu zhòng shēng kān shòu fǎ　　xī shǐ dé wén fán nǎo miè
若有众生堪受法　悉使得闻烦恼灭

yī yī zhuāng yán xī yuán mǎn　　jiǎ shǐ yì jié wú néng shuō
一一庄严悉圆满　假使亿劫无能说

rú lái shén lì mǐ bù zhōu　　shì gù qí dì jiē yán jìng
如来神力靡不周　是故其地皆严净

ěr shí　dà zhì rì yǒng měng huì pú sà mó hē sà chéng fó wēi
尔时，大智日勇猛慧菩萨摩诃萨承佛威

lì　pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi　　jí shuō sòng yán
力，普观一切道场众海，即说颂言：

shì zūn níng suì chǔ fǎ táng　　bǐng rán zhào yào gōng diàn zhōng
世尊凝睟处法堂　炳然照耀宫殿中

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yào　　qí shēn pǔ xiàn shí fāng tǔ
随诸众生心所乐　其身普现十方土

rú lái gōng diàn bù sī yì　　mó ní bǎo zàng wéi yán shì
如来宫殿不思议　摩尼宝藏为严饰

zhū zhuāng yán jù xián guāng yào　　fó zuò qí zhōng tè míng xiǎn
诸庄严具咸光耀　佛坐其中特明显

mó ní wéi zhù zhǒng zhǒng sè　　zhēn jīn líng duó rú yún bù
摩尼为柱种种色　真金铃铎如云布

bǎo jiē sì miàn liè chéng háng　　mén tà suí fāng xián dòng qǐ
宝阶四面列成行　门闼随方咸洞启

miào huā zēng qǐ zhuāng yán zhàng　　bǎo shù zhī tiáo gòng yán shì
妙华缯绮庄严帐　宝树枝条共严饰

mó ní yīng luò sì miàn chuí　　zhì hǎi yú zhōng zhàn rán zuò
摩尼璎珞四面垂　智海于中湛然坐

mó ní wéi wǎng miào xiāng chuáng　　guāng yàn dēng míng ruò yún bù
摩尼为网妙香幢　光焰灯明若云布

fù yǐ zhǒng zhǒng zhuāng yán jù　　chāo shì zhèng zhī yú cǐ zuò
覆以种种庄严具　超世正知于此坐

shí fāng pǔ xiàn biàn huà yún　　qí yún yǎn shuō biàn shì jiān
十方普现变化云　其云演说遍世间

yī qiè zhòng shēng xī tiáo fú　　rú shì jiē cóng fó gōng xiàn
一切众生悉调伏　如是皆从佛宫现

mó ní wéi shù fā miào huā
摩尼为树发妙华
shí fāng suǒ yǒu wú néng pǐ
十方所有无能匹

sān shì guó tǔ zhuāng yán shì
三世国土庄严事
mò bù yú zhōng xiàn qí yǐng
莫不于中现其影

chù chù jiē yǒu mó ní jù
处处皆有摩尼聚
guāng yàn chì rán wú liàng zhǒng
光焰炽然无量种

mén yǒu suí fāng xiāng jiàn kāi
门牖随方相间开
dòng yǔ zhuāng yán jí shū lì
栋宇庄严极殊丽

rú lái gōng diàn bù sī yì
如来宫殿不思议
qīng jìng guāng míng jù zhòng xiàng
清净光明具众相

yī qiè gōng diàn yú zhōng xiàn
一切宫殿于中现
yī yī jiē yǒu rú lái zuò
一一皆有如来坐

rú lái gōng diàn wú yǒu biān
如来宫殿无有边
zì rán jué zhě chǔ qí zhōng
自然觉者处其中

shí fāng yī qiè zhū zhòng huì
十方一切诸众会
mò bú xiàng fó ér lái jí
莫不向佛而来集

ěr shí bù sī yì gōng dé bǎo zhì yìn pú sà mó hē sà chéng fó
尔时，不思议功德宝智印菩萨摩诃萨承佛

wēi lì pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
威力，普观一切道场众海，即说颂言：

fó xī xiū zhì zhòng fú hǎi
佛昔修治众福海
yī qiè chà tǔ wēi chén shù
一切刹土微尘数

shén tōng yuàn lì suǒ chū shēng
神通愿力所出生
dào chǎng yán jìng wú zhū gòu
道场严净无诸垢

rú yì zhū wáng zuò shù gēn
如意珠王作树根
jīn gāng mó ní yǐ wéi shēn
金刚摩尼以为身

bǎo wǎng xiá shī fù qí shàng
宝网遐施覆其上
miào xiāng fēn yūn gòng xuán rào
妙香氛氲共旋绕

shù zhī yán shì bèi zhòng bǎo
树枝严饰备众宝
mó ní wéi gàn[4] zhēng sǒng zhuó
摩尼为榦[4]争耸擢

zhī tiáo mì bù rú chóng yún
枝条密布如重云
fó yú qí xià zuò dào chǎng
佛于其下坐道场

dào chǎng guǎng dà bù sī yì
道场广大不思议
qí shù zhōu huí jìn mí fù
其树周回尽弥覆

mì yè fán huā xiāng bì yìng
密叶繁华相庇映
huā zhōng xī jié mó ní guǒ
华中悉结摩尼果

[4] 麗本：幹；永樂北藏本及龍藏本：榦

yī qiè zhī jiān fā miào guāng
一切枝间发妙光
qí guāng biàn zhào dào chǎng zhōng
其光遍照道场中
qīng jìng chì rán wú yǒu jìn
清净炽然无有尽
yǐ fó yuàn lì rú sī xiàn[5]
以佛愿力如斯现
mó ní bǎo zàng yǐ wéi huā
摩尼宝藏以为华
bù yǐng téng huī[6] ruò qǐ yún
布影腾晖若绮云
zā shù chuí fāng wú bú biàn
匝树垂芳无不遍
yú dào chǎng zhōng pǔ yán shì
于道场中普严饰
rǔ guān shàn shì dào chǎng zhōng
汝观善逝道场中
lián huā bǎo wǎng jù qīng jìng
莲华宝网俱清净
guāng yàn chéng lún cóng cǐ xiàn
光焰成轮从此现
líng yīn duó xiǎng yún jiān fā
铃音铎响云间发
shí fāng yī qiè guó tǔ zhōng
十方一切国土中
suǒ yǒu miào sè zhuāng yán shù
所有妙色庄严树
pú tí shù zhōng wú bú xiàn
菩提树中无不现
fó yú qí xià lí zhòng gòu
佛于其下离众垢
dào chǎng guǎng dà fú suǒ chéng
道场广大福所成
shù zhī yù bǎo héng wú jìn
树枝雨宝恒无尽
bǎo zhōng chū xiàn zhū pú sà
宝中出现诸菩萨
xī wǎng shí fāng gòng shì fó
悉往十方供事佛
zhū fó jìng jiè bù sī yì
诸佛境界不思议
pǔ lìng qí shù chū yuè yīn
普令其树出乐音
rú xī suǒ jí pú tí dào
如昔所集菩提道
zhòng huì wén yīn xián dé jiàn
众会闻音咸得见

ěr shí bǎi mù lián huā jì pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，百目莲华髻菩萨摩诃萨承佛威力，
pǔ guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi jí shuō sòng yán
普观一切道场众海，即说颂言：

yī qiè mó ní chū miào yīn
一切摩尼出妙音
chēng yáng sān shì zhū fó míng
称扬三世诸佛名
bǐ fó wú liàng shén tōng shì
彼佛无量神通事
cǐ dào chǎng zhōng jiē xiàn dǔ
此道场中皆现睹
zhòng huā jìng fā rú yīng bù
众华竞发如缨布
guāng yún liú yǎn biàn shí fāng
光云流演遍十方
pú tí shù shén chí xiàng fó
菩提树神持向佛
yī xīn zhān yǎng wéi gòng yǎng
一心瞻仰为供养

[5] 麗本：覩；永樂北藏本及龍藏本：現
[6] 麗本：輝；永樂北藏本及龍藏本：暉

mó ní guāngyàn xī chéngchuáng chuángzhōng chì rán fā miàoxiāng
摩尼光焰悉成 幢 幢中炽然发妙香

qí xiāng pǔ xūn yī qiè zhòng shì gù qí chù jiē yán jié
其香普熏一切众 是故其处皆严洁

lián huā chuí bù jīn sè guāng qí guāng yǎn fó miào shēng yún
莲华垂布金色光 其光演佛妙声云

pǔ yìn shí fāng zhū chà tǔ yǒng xī zhòng shēng fán nǎo rè
普荫十方诸刹土 永息众生烦恼热

pú tí shù wáng zì zài lì cháng fàng guāng míng jí qīng jìng
菩提树王自在力 常放光明极清净

shí fāng zhòng huì wú yǒu biān mò bù yǐng xiàn dào chǎng zhōng
十方众会无有边 莫不影现道场中

bǎo zhī guāng yàn ruò míng dēng qí guāng yǎn yīn xuān dà yuàn
宝枝光焰若明灯 其光演音宣大愿

rú fó wǎng xī yú zhū yǒu běn suǒ xiū xíng jiē jù shuō
如佛往昔于诸有 本所修行皆具说

shù xià zhū shén chà chén shù xī gòng yī yú cǐ dào chǎng
树下诸神刹尘数 悉共依于此道场

gè gè rú lái dào shù qián niàn niàn xuān yáng jiě tuō mén
各各如来道树前 念念宣扬解脱门

shì zūn wǎng xī xiū zhū xíng gòng yǎng yī qiè zhū rú lái
世尊往昔修诸行 供养一切诸如来

běn suǒ xiū xíng jí míng wén mó ní bǎo zhōng jiē xī xiàn
本所修行及名闻 摩尼宝中皆悉现

dào chǎng yī qiè chū miào yīn qí yīn guǎng dà biàn shí fāng
道场一切出妙音 其音广大遍十方

ruò yǒu zhòng shēng kān shòu fǎ mò bù tiáo fú lìng qīng jìng
若有众生堪受法 莫不调伏令清净

rú lái wǎng xī pǔ xiū zhì yī qiè wú liàng zhuāng yán shì
如来往昔普修治 一切无量庄严事

shí fāng yī qiè pú tí shù yī yī zhuāng yán wú liàng zhǒng
十方一切菩提树 一一庄严无量种

ěr shí jīn yànyuánmǎnguāng pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì
尔时，金焰圆满光菩萨摩诃萨承佛威力，

pǔ guān yī qiè dàochǎngzhòng hǎi jí shuōsòngyán
普观一切道场众海，即说颂言：

fó xī xiū xí pú tí hèng yú zhū jìng jiè jiě míng liǎo
佛昔修习菩提行 于诸境界解明了

chù yǔ fēi chù jìng wú yí
处与非处净无疑

cǐ shì rú lái chū zhì lì
此是如来初智力

rú xī děng guān zhū fǎ xìng
如昔等观诸法性

yī qiè yè hǎi jiē míng chè
一切业海皆明彻

rú shì jīn yú guāngwǎngzhōng
如是今于光网中

pǔ biàn shí fāng néng jù yǎn
普遍十方能具演

wǎng jié xiū zhì dà fāng biàn
往劫修治大方便

suí zhòngshēnggēn ér huàyòu
随众生根而化诱

pǔ shǐ zhòng huì xīn qīng jìng
普使众会心清净

gù fó néng chéng gēn zhì lì
故佛能成根智力

rú zhū zhòngshēng jiě bù tóng
如诸众生解不同

yù yào zhū xíng gè chā bié
欲乐诸行各差别

suí qí suǒ yìng wèi shuō fǎ
随其所应为说法

fó yǐ zhì lì néng rú shì
佛以智力能如是

pǔ jìn shí fāng zhū chà hǎi
普尽十方诸刹海

suǒ yǒu yī qiè zhòngshēng jiè
所有一切众生界

fó zhì píng děng rú xū kōng
佛智平等如虚空

xī néngxiǎnxiànmáokǒngzhōng
悉能显现毛孔中

yī qiè chù xíng fó jìn zhī
一切处行佛尽知

yī niàn sān shì bì wú yú
一念三世毕无余

shí fāngchà jié zhòngshēng shí
十方刹劫众生时

xī néng kāi shì lìng xiàn liǎo
悉能开示令现了

chán dìng jiě tuō lì wú biān
禅定解脱力无边

sān mèi fāng biàn yì fù rán
三昧方便亦复然

fó wèi shì xiàn lìng huān xǐ
佛为示现令欢喜

pǔ shǐ dí chú fán nǎo àn
普使涤除烦恼暗

fó zhì wú ài bāo sān shì
佛智无碍包三世

chà nà xī xiànmáokǒngzhōng
刹那悉现毛孔中

fó fǎ guó tǔ jí zhòngshēng
佛法国土及众生

suǒ xiàn jiē yóu suí niàn lì
所现皆由随念力

fó yǎn guǎng dà rú xū kōng
佛眼广大如虚空

pǔ jiàn fǎ jiè jìn wú yú
普见法界尽无余

wú ài dì zhōng wú děng yòng
无碍地中无等用

bǐ yǎn wú liàng fó néng yǎn
彼眼无量佛能演

yī qiè zhòngshēng jù zhū jié
一切众生具诸结

suǒ yǒu suí mián yǔ xí qì
所有随眠与习气

rú lái chū xiàn biàn shì jiān
如来出现遍世间

xī yǐ fāng biàn lìng chú miè
悉以方便令除灭

ěr shí fǎ jiè pǔ yīn pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì pǔ
尔时，法界普音菩萨摩诃萨 承 佛威力，普

guān yī qiè dào chǎng zhòng huì hǎi yǐ jí shuō sòng yán
观一切道 场 众 会海已，即说 颂言：

fó wēi shén lì biàn shí fāng guǎng dà shì xiàn wú fēn bié
佛 威 神 力 遍 十 方 广 大 示 现 无 分 别

dà pú tí hèng bō luó mì xī suǒ mǎn zú jiē lìng jiàn
大 菩 提 行 波 罗 蜜 昔 所 满 足 皆 令 见

xī yú zhòng shēng qǐ dà bēi xiū xíng bù shī bō luó mì
昔 于 众 生 起 大 悲 修 行 布 施 波 罗 蜜

yǐ shì qí shēn zuì shū miào néng lìng jiàn zhě shēng huān xǐ
以 是 其 身 最 殊 妙 能 令 见 者 生 欢 喜

xī zài wú biān dà jié hǎi xiū zhì jìng jiè bō luó mì
昔 在 无 边 大 劫 海 修 治 净 戒 波 罗 蜜

gù huò jìng shēn biàn shí fāng pǔ miè shì jiān zhū zhòng kǔ
故 获 净 身 遍 十 方 普 灭 世 间 诸 重 苦

wǎng xī xiū xíng rěn qīng jìng xìn jiě zhēn shí wú fēn bié
往 昔 修 行 忍 清 净 信 解 真 实 无 分 别

shì gù sè xiàng jiē yuán mǎn pǔ fàng guāng míng zhào shí fāng
是 故 色 相 皆 圆 满 普 放 光 明 照 十 方

wǎng xī qín xiū duō jié hǎi néng zhuǎn zhòng shēng shēn zhòng zhàng
往 昔 勤 修 多 劫 海 能 转 众 生 深 重 障

gù néng fēn shēn biàn shí fāng xī xiàn pú tí shù wáng xià
故 能 分 身 遍 十 方 悉 现 菩 提 树 王 下

fó jiǔ xiū xíng wú liàng jié chán dìng dà hǎi pǔ qīng jìng
佛 久 修 行 无 量 劫 禅 定 大 海 普 清 净

gù lìng jiàn zhě xīn[7] huān xǐ fán nǎo zhàng gòu xī chú miè
故 令 见 者 心[7] 欢 喜 烦 恼 障 垢 悉 除 灭

rú lái wǎng xiū zhū xíng hǎi jù zú bō rě bō luó mì
如 来 往 修 诸 行 海 具 足 般 若 波 罗 蜜

shì gù shū guāng pǔ zhào míng kè tiǎn yī qiè yú chī àn
是 故 舒 光 普 照 明 克 殄 一 切 愚 痴 暗

zhǒng zhǒng fāng biàn huà zhòng shēng lìng suǒ xiū zhì xī chéng jiù
种 种 方 便 化 众 生 令 所 修 治 悉 成 就

yī qiè shí fāng jiē biàn wǎng wú biān jì jié bù xiū xī
一 切 十 方 皆 遍 往 无 边 际 劫 不 休 息

[7] 麗本：深；永樂北藏本及龍藏本：心

fó xī xiū xíng dà jié hǎi jìng zhì zhū yuàn bō luó mì
佛昔修行大劫海 净治诸愿波罗蜜
shì gù chū xiàn biàn shì jiān jìn wèi lái jì jiù zhòng shēng
是故出现遍世间 尽未来际救众生
fó wú liàng jié guǎng xiū zhì yī qiè fǎ lì bō luó mì
佛无量劫广修治 一切法力波罗蜜
yóu shì néng chéng zì rán lì pǔ xiàn shí fāng zhū guó tǔ
由是能成自然力 普现十方诸国土
fó xī xiū zhì pǔ mén zhì yī qiè zhì xìng rú xū kōng
佛昔修治普门智 一切智性如虚空
shì gù dé chéng wú ài lì shū guāng pǔ zhào shí fāng chà
是故得成无碍力 舒光普照十方刹

ěr shí yún yīn jìng yuè pú sà mó hē sà chéng fó wēi lì pǔ
尔时，云音净月菩萨摩诃萨承佛威力，普
guān yī qiè dào chǎng zhòng hǎi[8] jí shuō sòng yán
观一切道场众海[8]，即说颂言：

shén tōng jìng jiè děng xū kōng shí fāng zhòng shēng mǐ bú jiàn
神通境界等虚空 十方众生靡不见
rú xī xiū xíng suǒ chéng dì mó ní guǒ zhōng xián jù shuō
如昔修行所成地 摩尼果中咸具说
qīng jìng qín xiū wú liàng jié rù yú chū dì jí huān xǐ
清净勤修无量劫 入于初地极欢喜
chū shēng fǎ jiè guǎng dà zhì pǔ jiàn shí fāng wú liàng fó
出生法界广大智 普见十方无量佛
yī qiè fǎ zhōng lí gòu dì děng zhòng shēng shù chí jìng jiè
一切法中离垢地 等众生数持净戒
yǐ yú duō jié guǎng xiū xíng gòng yǎng wú biān zhū fó hǎi
已于多劫广修行 供养无边诸佛海
jī jí fú dé fā guāng dì shē mó tā zàng jiān gù rěn
积集福德发光地 奢摩他藏坚固忍
fǎ yún guǎng dà xī yǐ wén mó ní guǒ zhōng rú shì shuō
法云广大悉已闻 摩尼果中如是说
yàn hǎi huì míng wú děng dì shàn liǎo jìng jiè qǐ cí bēi
焰海慧明无等地 善了境界起慈悲
yī qiè guó tǔ píng děng shēn rú fó suǒ zhì jiē yǎn chàng
一切国土平等身 如佛所治皆演畅

[8] 麗本：會海已；永樂北藏本及龍藏本：海

pǔ zàngděngménnánshèng dì　　dòng jì xiāngshùn wú wéi fǎn[9]
普藏等门难胜地　　动寂相顺无违反

fó fǎ jìng jiè xī píng děng　　rú fó suǒ jìng jiē néng shuō
佛法境界悉平等　　如佛所净皆能说

guǎng dà xiū xíng huì hǎi dì　　yī qiè fǎ mén xián biàn liǎo
广大修行慧海地　　一切法门咸遍了

pǔ xiàn guó tǔ rú xū kōng　　shù zhōng yǎn chàng cǐ fǎ yīn
普现国土如虚空　　树中演畅此法音

zhōu biàn fǎ jiè xū kōngshēn　　pǔ zhàozhòngshēng zhì huì dēng
周遍法界虚空身　　普照众生智慧灯

yī qiè fāng biàn jiē qīng jìng　　xī suǒ yuǎn xíng jīn[10] jù yǎn
一切方便皆清净　　昔所远行今具演

yī qiè yuànxíng suǒ zhuāngyán　　wú liàng chà hǎi jiē qīng jìng
一切愿行所庄严　　无量刹海皆清净

suǒ yǒu fēn bié wú néng dòng　　cǐ wú děng dì xián xuān shuō
所有分别无能动　　此无等地咸宣说

wú liàng jìng jiè shén tōng lì　　shàn rù jiào fǎ guāng míng lì
无量境界神通力　　善入教法光明力

cǐ shì qīng jìng shàn huì dì　　jié hǎi suǒ xíng jiē bèi chǎn
此是清净善慧地　　劫海所行皆备阐

fǎ yún guǎng dà dì shí dì　　hán cáng yī qiè biàn xū kōng
法云广大第十地　　含藏一切遍虚空

zhū fó jìng jiè shēngzhōngyǎn　　cǐ shēng shì fó wēi shén lì
诸佛境界声中演　　此声是佛威神力

ěr shí　shànyǒngměngguāngchuáng pú sà mó hē sà chéng fó
尔时，善勇猛光幢菩萨摩诃萨承佛

wēishén　guānchá shí fāng　jí shuōsòngyán
威神，观察十方，即说颂言：

wú liàngzhòngshēngchǔ huì zhōng　　zhǒng zhǒng xìn jiě xīn qīng jìng
无量众生处会中　　种种信解心清净

xī néng wù rù rú lái zhì　　liǎo dá yī qiè zhuāng yán jìng
悉能悟入如来智　　了达一切庄严境

gè qǐ jìng yuàn xiū zhū xíng　　xī céng gòng yǎng wú liàng fó
各起净愿修诸行　　悉曾供养无量佛

néng jiàn rú lái zhēn shí tǐ　　jí yǐ yī qiè zhū shén biàn
能见如来真实体　　及以一切诸神变

[9] 麗本：返；永樂北藏本及龍藏本：反
[10] 麗本：今；永樂北藏本及龍藏本：今

huò yǒu néng jiàn fó fǎ shēn wú děng wú ài pǔ zhōu biàn
或有能见佛法身 无等无碍普周遍

suǒ yǒu wú biān zhū fǎ xìng xī rù qí shēn wú bú jìn
所有无边诸法性 悉入其身无不尽

huò yǒu jiàn fó miào sè shēn wú biān sè xiàng guāng chì rán
或有见佛妙色身 无边色相光炽然

suí zhū zhòng shēng jiě bù tóng zhǒngzhǒngbiànxiàn shí fāngzhōng
随诸众生解不同 种种变现十方中

huò jiàn wú ài zhì huì shēn sān shì píng děng rú xū kōng
或见无碍智慧身 三世平等如虚空

pǔ suí zhòngshēng xīn yàozhuǎn zhǒng zhǒng chā bié jiē lìng jiàn
普随众生心乐转 种种差别皆令见

huò yǒu néng liǎo fó yīn shēng pǔ biàn shí fāng zhū guó tǔ
或有能了佛音声 普遍十方诸国土

suí zhū zhòng shēng suǒ yìng jiě wèi chū yán yīn wú zhàng ài
随诸众生所应解 为出言音无障碍

huòjiàn rú lái zhǒngzhǒngguāng zhǒng zhǒng zhào yào biàn shì jiān
或见如来种种光 种种照耀遍世间

huò yǒu yú fó guāng míng zhōng fù jiàn zhū fó xiàn shén tōng
或有于佛光明中 复见诸佛现神通

huò yǒu jiàn fó hǎi yún guāng cóng máo kǒng chū sè chì rán
或有见佛海云光 从毛孔出色炽然

shì xiàn wǎng xī xiū xíng dào lìng shēng shēn xìn rù fó zhì
示现往昔修行道 令生深信入佛智

huò jiàn fó xiàng fú zhuāng yán jí jiàn cǐ fú suǒ cóng shēng
或见佛相福庄严 及见此福所从生

wǎng xī xiū xíng zhū dù hǎi jiē fó xiàng zhōng míng liǎo jiàn
往昔修行诸度海 皆佛相中明了见

rú lái gōng dé bù kě liàng chōng mǎn fǎ jiè wú biān jì
如来功德不可量 充满法界无边际

jí yǐ shén tōng zhū jìng jiè yǐ fó lì gù néng xuān shuō
及以神通诸境界 以佛力故能宣说

ěr shí huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi yǐ fó shén lì qí dì yī
尔时，华藏庄严世界海以佛神力，其地一

qiè liù zhǒng shí bā xiàngzhèndòng suǒ wèi dòng biàndòng pǔ biàn
切六种十八相震动。所谓：动、遍动、普遍

dòng qǐ biàn qǐ pǔ biàn qǐ yǒng biànyǒng pǔ biànyǒng
动；起、遍起、普遍起；踊、遍踊、普遍踊

zhèn biànzhèn pǔ biànzhèn hǒu biànhǒu pǔ biànhǒu
[11]；震、遍震、普遍震；吼、遍吼、普遍吼；

jī biàn jī pǔ biàn jī cǐ zhū shì zhǔ yī yī jiē xiàn bù sī yì
击、遍击、普遍击。此诸世主，一一皆现不思议

zhū gòngyǎngyún yù yú rú lái dào chǎngzhòng hǎi suǒ wèi yī qiè
诸供养云，雨于如来道场众海。所谓：一切

xiānghuāzhuāngyányún yī qiè mó ní miào shì yún yī qiè bǎoyànhuā
香华庄严云、一切摩尼妙饰云、一切宝焰华

wǎngyún wú biānzhǒng lèi mó ní bǎoyuánguāngyún yī qiè zhòng sè
网云、无边种类摩尼宝圆光云、一切众色

bǎozhēnzhūzàngyún yī qiè bǎozhān tán xiāngyún yī qiè bǎo gài yún
宝真珠藏云、一切宝栴檀香云、一切宝盖云、

qīng jìng miàoshēng mó ní wángyún rì guāng mó ní yīng luò lún yún yī
清净妙声摩尼王云、日光摩尼璎珞轮云、一

qiè bǎoguāngmíngzàngyún yī qiè gè bié zhuāngyán jù yún rú shì děng
切宝光明藏云、一切各别庄严具云。如是等

zhū gòngyǎngyún qí shù wú liàng bù kě sī yì cǐ zhū shì zhǔ yī
诸供养云，其数无量不可思议。此诸世主，一

yī jiē xiàn rú shì gòngyǎngyún yù yú rú lái dào chǎngzhòng hǎi mǐ
一皆现如是供养云，雨于如来道场众海，靡

bù zhōubiàn rú cǐ shì jiè zhōng yī yī shì zhǔ xīn shēnghuān xǐ
不周遍。如此世界中，一一世主，心生欢喜，

rú shì gòngyǎng qí huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi zhōng yī qiè shì jiè
如是供养；其华藏庄严世界海中，一切世界

suǒyǒu shì zhǔ xī yì rú shì ér wéigòngyǎng qí yī qiè shì jiè zhōng
所有世主，悉亦如是而为供养。其一切世界中，

xī yǒu rú lái zuò yú dàochǎng yī yī shì zhǔ gè gè xìn jiě gè
悉有如来坐于道场；一一世主，各各信解，各

gè suǒyuán gè gè sān mèifāngbiànmén gè gè xiū xí zhù dào fǎ
各所缘，各各三昧方便门，各各修习助道法，

gè gè chéng jiù gè gè huān xǐ gè gè qù rù gè gè wù jiě zhū
各各成就，各各欢喜，各各趣入，各各悟解诸

fǎ mén gè gè rù rú lái shéntōngjìng jiè gè gè rù rú lái lì jìng jiè
法门，各各入如来神通境界，各各入如来力境界，

gè gè rù rú lái jiě tuō mén rú yú cǐ huāzàng shì jiè hǎi shí fāng
各各入如来解脱门。如于此华藏世界海，十方

[11] 麗本：湧、遍湧、普遍湧；永樂北藏本及龍藏本：踴、遍踴、普遍踴

jìn fǎ jiè xū kōng jiè yī qiè shì jiè hǎi zhōng xī yì rú shì
尽法界、虚空界、一切世界海中，悉亦如是。

大方广佛华严经卷第五

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

（三遍）

ná mó sānmǎnduō mò tuó nán ē bō là dì hē duōzhé zhé nà

南無三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí àn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì

弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矴钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē

乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

举赞

（一遍）

huāyán hǎi huì bǎozàng líng wén dà qiān jīng juàn yī wēi chén

华严海会. 宝藏灵文. 大千经卷一微尘.

pōuchū zài dāng rén huā yǔ bīn fēn fǎ jiè pǔ xūnwén

剖出在当人. 华雨缤纷. 法界普熏闻.

jǔ zì mǔzàn

举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán

华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

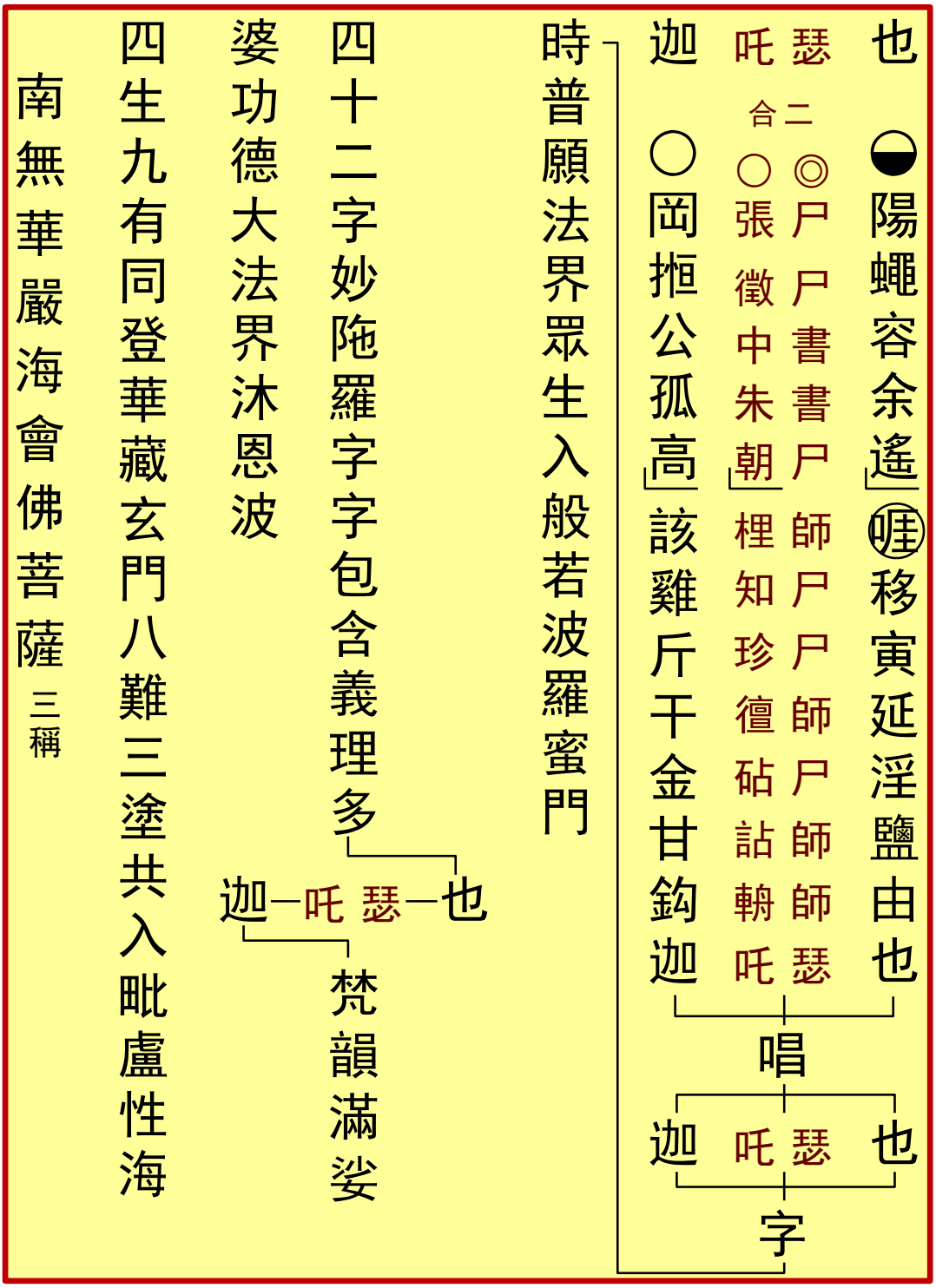
mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàngsòng lì rén tiān

秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

（一遍）



yao yang yeng yong yu yao yai yi yin yan yin yan you yao

13. 也 陽 蠅 容 余 遙 嗄 移 寅 延 淫 鹽 由 也

chàngyao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì

唱 也字时. 普 愿 法界 众 生 . 入般若波罗蜜

mén

门.

she zhao shi zhang shi zheng shu zhong shu zhu shi
14. 瑟吒（二合） 尸張.尸徵.書中.書朱.尸

zhao shi zhai shi zhi shi zhin shi zhan shi zhin shi zhan shi zhou she
朝.師棌.尸知.尸珍.師邅.尸砧.師詀.師輈.瑟

zhao chàng she zhao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě
吒 唱瑟吒字时. 普愿法界众生. 入般若

bō luó mì mén
波罗蜜门.

gao gang geng gong gu gao gai gi gin gan gin gan gou gao
15. 迦 岡 揜 公 孤高該雞斤干金甘鉤迦

chàng gao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě bō luó mì
唱迦字时. 普愿法界众生. 入般若波罗蜜

mén
门.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō yao she
四十二字妙陀罗. 字字包含义理多. 也. 瑟

zhao gao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
吒. 迦. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nán sān tú
四生九有. 同登华藏玄门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi
共入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
南無华严海会佛菩萨（合掌三称）

huí xiàng jì
回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào
我等与众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì liù

大方广佛华严经卷第六

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rú lái xiànxiàng pǐn dì èr

如来现相品第二

ěr shí zhū pú sà jí yī qiè shì jiān zhǔ zuò shì sī wéi yún

尔时，诸菩萨及一切世间主，作是思惟：“云

hé shì zhū fó dì yún hé shì zhū fó jìng jiè yún hé shì zhū fó jiā

何是诸佛地？云何是诸佛境界？云何是诸佛加

chí yún hé shì zhū fó suǒ xíng yún hé shì zhū fó lì yún hé shì

持？云何是诸佛所行？云何是诸佛力？云何是

zhū fó wú suǒ wèi yún hé shì zhū fó sān mèi yún hé shì zhū fó shén

诸佛无所畏？云何是诸佛三昧？云何是诸佛神

tōng yún hé shì zhū fó zì zài yún hé shì zhū fó wú néng shè qǔ

通？云何是诸佛自在？云何是诸佛无能摄取？

yún hé shì zhū fó yǎn yún hé shì zhū fó ěr yún hé shì zhū fó bí

云何是诸佛眼？云何是诸佛耳？云何是诸佛鼻？

yún hé shì zhū fó shé yún hé shì zhū fó shēn yún hé shì zhū fó yì

云何是诸佛舌？云何是诸佛身？云何是诸佛意？

yún hé shì zhū fó shēnguāng yún hé shì zhū fó guāngmíng yún hé

云何是诸佛身光？云何是诸佛光明？云何

shì zhū fó shēng yún hé shì zhū fó zhì wéiyuàn shì zūn āi mǐn wǒ

是诸佛声？云何是诸佛智？唯愿世尊，哀愍我

děng kāi shì yǎnshuō yòu shí fāng shì jiè hǎi yī qiè zhū fó jiē

等，开示演说！又，十方世界海一切诸佛，皆

wèi zhū pú sà shuō shì jiè hǎi zhòngshēng hǎi fǎ jiè ān lì hǎi

为诸菩萨说世界海、众生海、法界安立海[12]、

fó hǎi fó bō luó mì hǎi fó jiě tuō hǎi fó biànhuà hǎi fó yǎn

佛海、佛波罗蜜海、佛解脱海、佛变化海、佛演

shuō hǎi fó mínghào hǎi fó shòuliàng hǎi jí yī qiè pú sà shì yuàn

说海、佛名号海、佛寿量海，及一切菩萨誓愿

[12] 麗本：海；永樂北藏本及龍藏本：海法、海界安立海

hǎi yī qiè pú sà fā qù hǎi yī qiè pú sà zhù dào hǎi yī qiè pú
海、一切菩萨发趣海、一切菩萨助道海、一切菩
sà shèng hǎi yī qiè pú sà xíng hǎi yī qiè pú sà chū lí hǎi yī qiè
萨乘海、一切菩萨行海，一切菩萨出离海、一切
pú sà shéntōng hǎi yī qiè pú sà bō luó mì hǎi yī qiè pú sà dì hǎi
菩萨神通海、一切菩萨波罗蜜海、一切菩萨地海、
yī qiè pú sà zhì hǎi yuàn fó shì zūn yì wèi wǒ děng rú shì ér
一切菩萨智海。愿佛世尊亦为我等如是而
shuō
说！”

ěr shí zhū pú sà wēishén lì gù yú yī qiè gòngyǎng jù yún
尔时，诸菩萨威神力故，于一切供养具云
zhōng zì rán chū yīn ér shuōsòngyán
中，自然出音而说颂言：

wú liàng jié zhōng xiū xíng mǎn pú tí shù xià chéng zhèng jué
无量劫中修行满 菩提树下成正觉
wèi dù zhòngshēng pǔ xiànshēn rú yún chōng biàn jìn wèi lái
为度众生普现身 如云充遍尽未来
zhòngshēngyǒu yí jiē shǐ duàn guǎng dà xìn jiě xī lìng fā
众生有疑皆使断 广大信解悉令发
wú biān jì kǔ pǔ shǐ chú zhū fó ān lè xián lìng zhèng
无边际苦普使除 诸佛安乐咸令证
pú sà wú shù děng chà chén jù lái cǐ huì tóng zhān yǎng
菩萨无数等刹尘 俱来此会同瞻仰
yuàn suí qí yì suǒ yīng shòu yǎn shuō miào fǎ chú yí huò
愿随其意所应受 演说妙法除疑惑
yún hé liǎo zhī zhū fó dì yún hé guān chá rú lái jìng
云何了知诸佛地 云何观察如来境
fó suǒ jiā chí wú yǒu biān yuàn shì cǐ fǎ lìng qīng jìng
佛所加持无有边 愿示此法令清净
yún hé shì fó suǒ xíng chù ér yǐ zhì huì néng míng rù
云何是佛所行处 而以智慧能明入
fó lì qīng jìng guǎng wú biān wèi zhū pú sà yìng kāi shì
佛力清净广无边 为诸菩萨应开示
yún hé guǎng dà zhū sān mèi yún hé jìng zhì wú wèi fǎ
云何广大诸三昧 云何净治无畏法
shén tōng lì yòng bù kě liàng yuàn suí zhòng shēng xīn yào shuō
神通力用不可量 愿随众生心乐说

zhū fó fǎ wáng rú shì zhǔ　suǒ xíng zì zài wú néng zhì
诸佛法王如世主　所行自在无能制

jí yú yī qiè guǎng dà fǎ　wèi lì yì gù dāng kāi yǎn
及余一切广大法　为利益故当开演

fó yǎn yún hé wú yǒu liàng　ěr bí shé shēn yì fù rán
佛眼云何无有量　耳鼻舌身亦复然

yì wú yǒu liàng fù yún hé　yuàn shì néng zhī cǐ fāng biàn
意无有量复云何　愿示能知此方便

rú zhū chà hǎi zhòng shēng hǎi　fǎ jiè suǒ yǒu ān lì hǎi
如诸刹海众生海　法界所有安立海

jí zhū fó hǎi yì wú biān　yuàn wèi fó zǐ xián kāi chàng
及诸佛海亦无边　愿为佛子咸开畅

yǒng chū sī yì zhòng dù hǎi　pǔ rù jiě tuō fāng biàn hǎi
永出思议众度海　普入解脱方便海

suǒ yǒu yī qiè fǎ mén hǎi　cǐ dào chǎng zhōng yuàn xuān shuō
所有一切法门海　此道场中愿宣说

ěr shí　shì zūn zhī zhū pú sà xīn zhī suǒ niàn　jí yú miàn mén
尔时，世尊知诸菩萨心之所念，即于面门

zhòng chǐ zhī jiān　fàng fó chà wēi chén shù guāng míng　suǒ wèi zhòng bǎo
众齿之间，放佛刹微尘数光明，所谓：众宝

huā biàn zhào guāng míng　chū zhǒng zhǒng yīn zhuāng yán fǎ jiè guāng míng
华遍照光明、出种种音庄严法界光明、

chuí bù wēi miào yún guāng míng　shí fāng fó zuò dào chǎng xiàn shén biàn
垂布微妙云光明、十方佛坐道场现神变

guāng míng　yī qiè bǎo yàn yún gài guāng míng　chōng mǎn fǎ jiè wú ài
光明、一切宝焰云盖光明、充满法界无碍

guāng míng　biàn zhuāng yán yī qiè fó chà guāng míng　jiǒng jiàn lì qīng jìng
光明、遍庄严一切佛刹光明、迥建立清净

jīn gāng bǎo chuáng guāng míng　pǔ zhuāng yán pú sà zhòng huì dào chǎng
金刚宝幢光明、普庄严菩萨众会道场

guāng míng　miào yīn chēng yáng yī qiè fó míng hào guāng míng　rú shì
光明、妙音称扬一切佛名号光明。如是

děng fó chà wēi chén shù　yī yī fù yǒu fó chà wēi chén shù guāng míng　yǐ
等佛刹微尘数，一一复有佛刹微尘数光明以

wéi juàn shǔ　qí guāng xī jù zhòng miào bǎo sè　pǔ zhào shí fāng gè yī
为眷属，其光悉具众妙宝色，普照十方各一

yì fó chà wēi chén shù shì jiè hǎi　bǐ shì jiè hǎi zhū pú sà zhòng　yú
亿佛刹微尘数世界海。彼世界海诸菩萨众，于

guāngmíngzhōng gè dé jiàn cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi yǐ fó
光明中，各得见此华藏庄严世界海。以佛
shén lì qí guāng yú bǐ yī qiè pú sà zhòng huì zhī qián ér shuōsòng
神力，其光于彼一切菩萨众会之前而说颂
yán
言：

wú liàng jié zhōng xiū xíng hǎi gòng yǎng shí fāng zhū fó hǎi
无量劫中修行海 供养十方诸佛海
huà dù yī qiè zhòngshēng hǎi jīn chéng miào jué biàn zhào zūn
化度一切众生海 今成妙觉遍照尊
máokǒng zhī zhōng chūhuàyún guāng míng pǔ zhào yú shí fāng
毛孔之中出化云 光明普照于十方
yīng shòu huà zhě xián kāi jué lìng qù pú tí jìng wú ài
应受化者咸开觉 令趣菩提净无碍
fó xī wǎng lái zhū qù zhōng jiào huà chéng shú zhū qún shēng
佛昔往来诸趣中 教化成熟诸群生
shén tōng zì zài wú biānliàng yī niàn jiē lìng dé jiě tuō
神通自在无边量 一念皆令得解脱
mó ní miào bǎo pú tí shù zhǒngzhǒngzhuāngyán xī shū tè
摩尼妙宝菩提树 种种庄严悉殊特
fó yú qí xià chéngzhèng jué fàng dà guāng míng pǔ wēi yào
佛于其下成正觉 放大光明普威耀
dà yīn zhèn hǒu biàn shí fāng pǔ wèi hóng xuān jì miè fǎ
大音震吼遍十方 普为弘宣寂灭法
suí zhū zhòngshēng xīn suǒ yào zhǒng zhǒng fāng biàn lìng kāi xiǎo
随诸众生心所乐 种种方便令开晓
wǎng xiū zhū dù jiē yuánmǎn děng yú qiān chà wēi chén shù
往修诸度皆圆满 等于千刹微尘数
yī qiè zhū lì xī yǐ chéng rǔ děng yīng wǎng tóng zhān lǐ
一切诸力悉已成 汝等应往同瞻礼
shí fāng fó zǐ děng chà chén xī gòng huān xǐ ér lái jí
十方佛子等刹尘 悉共欢喜而来集
yǐ yù zhū yún wéi gòng yǎng jīn zài fó qián zhuān jìn yǎng
已雨诸云为供养 今在佛前专觐仰
rú lái yī yīn wú yǒu liàng néng yǎn qì jīng shēn dà hǎi
如来一音无有量 能演契经深大海
pǔ yù miào fǎ yìng qún xīn bǐ liǎng zú zūn yí wǎng jiàn
普雨妙法应群心 彼两足尊宜往见

sān shì zhū fó suǒ yǒu yuàn pú tí shù xià jiē xuān shuō
三世诸佛所有愿 菩提树下皆宣说

yī chà nà zhōng xī xiàn qián rǔ kě sù yì rú lái suǒ
一刹那中悉现前 汝可速诣如来所

pí lú zhē nuó dà zhì hǎi miàn mén shū guāng wú bú jiàn
毗卢遮那大智海 面门舒光无不见

jīn dài zhòng jí jiāng yǎn yīn rǔ kě wǎng guān wén suǒ shuō
今待众集将演音 汝可往观闻所说

ěr shí shí fāng shì jiè hǎi yī qiè zhòng huì méng fó guāngmíng
尔时，十方世界海一切众会，蒙佛光明

suǒ kāi jué yǐ gè gòng lái yì pí lú zhēnuó rú lái suǒ qīn jìn gòng
所开觉已，各共来诣毗卢遮那如来所，亲近供

yǎng suǒ wèi cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi dōng cì yǒu shì jiè hǎi
养。所谓此华藏庄严世界海东，次有世界海，

míngqīng jìng guāng lián huāzhuāngyán bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ
名清净光莲华庄严。彼世界种中，有国土，

míng mó ní yīng luò jīn gāngzàng fó hào fǎ shuǐ jué xū kōng wú biānwáng
名摩尼璎珞金刚藏，佛号法水觉虚空无边王。

yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míngguānchá
于彼如来大众海中，有菩萨摩诃萨，名观察

shèng fǎ lián huāchuáng yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái
胜法莲华幢，与世界海微尘数诸菩萨俱，来

yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒng pú sà shēnxiàngyún biànmǎn xū kōng ér
诣佛所，各现十种菩萨身相云，遍满虚空而

bú sànmiè fù xiàn shí zhǒng yù yī qiè bǎolián huāguāngmíngyún fù
不散灭；复现十种雨一切宝莲华光明云，复

xiàn shí zhǒng xū mí bǎofēngyún fù xiàn shí zhǒng rì lún guāngyún fù
现十种须弥宝峰云，复现十种日轮光云，复

xiàn shí zhǒngbǎohuāyīng luò yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè yīn yuèyún fù
现十种宝华璎珞云，复现十种一切音乐云，复

xiàn shí zhǒng mò xiāng shù yún fù xiàn shí zhǒng tú xiāngshāoxiāngzhòng
现十种末香树云，复现十种涂香烧香众

sè xiàngyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè xiāng shù yún rú shì děng shì jiè
色相云，复现十种一切香树云。如是等世界

hǎi wēi chén shù zhū gòngyǎngyún xī biàn xū kōng ér bú sànmiè xiàn shì
海微尘数诸供养云，悉遍虚空而不散灭。现是

yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng jí yú dōngfāng gè huà
云已，向佛作礼，以为供养。即于东方，各化

zuòzhǒngzhǒnghuāguāngmíngzàng shī zǐ zhī zuò yú qí zuòshàng jié
作种种华光明藏师子之座，于其座上，结
jiā fū zuò
跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi nán cì yǒu shì jiè hǎi míng yī qiè bǎo
此华藏世界海南，次有世界海，名一切宝
yuèguāngmíngzhuāngyánzàng bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míng
月光明庄严藏。彼世界种中，有国土，名
wú biānguāngyuánmǎnzhuāngyán fó hào pǔ zhì guāngmíng dé xū mí
无边光圆满庄严，佛号普智光明德须弥
wáng yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng
王。于彼如来大众海中，有菩萨摩诃萨，名
pǔ zhào fǎ hǎi huì yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì
普照法海慧，与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣
fó suǒ gè xiàn shí zhǒng yī qiè zhuāngyánguāngmíngzàng mó ní wángyún
佛所，各现十种一切庄严光明藏摩尼王云，
biànmǎn xū kōng ér bú sànmiè fù xiàn shí zhǒng yù yī qiè bǎozhuāng
遍满虚空而不散灭；复现十种雨一切宝庄
yán jù pǔ zhàoyào mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒngbǎoyàn chì rán
严具普照耀摩尼王云，复现十种宝焰炽然
chēngyáng fó mínghào mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒngshuō yī qiè fó
称扬佛名号摩尼王云，复现十种说一切佛
fǎ mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒngzhòngmiào shùzhuāngyándàochǎng
法摩尼王云，复现十种众妙树庄严道场
mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒngbǎoguāng pǔ zhàoxiànzhònghuà fó mó
摩尼王云，复现十种宝光普照现众化佛摩
ní wángyún fù xiàn shí zhǒng pǔ xiàn yī qiè dàochǎngzhuāngyánxiàng
尼王云，复现十种普现一切道场庄严像
mó ní wángyún fù xiàn shí zhǒng mì yàndēngshuōzhū fó jìng jiè mó ní
摩尼王云，复现十种密焰灯说诸佛境界摩尼
wángyún fù xiàn shí zhǒng bù sī yì fó chàgōngdiànxiàng mó ní wáng
王云，复现十种不思议佛刹宫殿像摩尼王
yún fù xiàn shí zhǒng pǔ xiànsān shì fó shēnxiàng mó ní wángyún rú
云，复现十种普现三世佛身像摩尼王云。如
shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù mó ní wángyún xī biàn xū kōng ér bú
是等世界海微尘数摩尼王云，悉遍虚空而不
sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng jí yú
散灭。现是云已，向佛作礼，以为供养。即于

nánfāng gè huàzuò dì qīngbǎoyán fú tán jīn liánhuāzàng shī zǐ zhī zuò
南方，各化作帝青宝阎浮檀金莲华藏师子之座，

yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
于其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi xī cì yǒu shì jiè hǎi míng kě ài yào
此华藏世界海西，次有世界海，名可爱乐

bǎoguāngmíng bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míngchūshēngshàng
宝光明。彼世界种中，有国土，名出生上

miào zī shēn jù fó hàoxiāngyàngōng dé bǎozhuāngyán yú bǐ rú lái
妙资身具，佛号香焰功德宝庄严。于彼如来

dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míngyuèguāngxiāngyàn pǔ
大众海中，有菩萨摩诃萨，名月光香焰普

zhuāngyán yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ
庄严，与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，

gè xiàn shí zhǒng yī qiè bǎoxiāngzhòngmiàohuā lóu gé yún biànmǎn xū
各现十种一切宝香众妙华楼阁云，遍满虚

kōng ér bú sànmiè fù xiàn shí zhǒng wú biān sè xiàngzhòngbǎowáng lóu
空而不散灭；复现十种无边色相众宝王楼

gé yún fù xiàn shí zhǒngbǎodēngxiāngyàn lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng
阁云，复现十种宝灯香焰楼阁云，复现十种

yī qiè zhēnzhū lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè bǎohuā lóu gé yún
一切真珠楼阁云，复现十种一切宝华楼阁云，

fù xiàn shí zhǒngbǎoyīng luò zhuāngyán lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng pǔ
复现十种宝璎珞庄严楼阁云，复现十种普

xiàn shí fāng yī qiè zhuāngyánguāngmíngzàng lóu gé yún fù xiàn shí zhǒng
现十方一切庄严光明藏楼阁云，复现十种

zhòngbǎo mò jiàn cuòzhuāngyán lóu gé yún fù xiàn shí zhǒngzhòngbǎo
众宝末间错庄严楼阁云，复现十种众宝

zhōu[13] biàn shí fāng yī qiè zhuāngyán lóu gé yún fù xiàn shí zhǒnghuāmén
周[13]遍十方一切庄严楼阁云，复现十种华门

duówǎng lóu gé yún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù lóu gé yún xī
铎网楼阁云。如是等世界海微尘数楼阁云，悉

biàn xū kōng ér bú sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéi
遍虚空而不散灭。现是云已，向佛作礼，以为

gòngyǎng jí yú xī fāng gè huàzuòzhēn jīn yè dà bǎozàng shī zǐ zhī
供养。即于西方，各化作真金叶大宝藏师子之

[13] 麗本：周；永樂北藏本及龍藏本：眾寶周

zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi běi cì yǒu shì jiè hǎi míng pí liú lí lián
此华藏世界海北，次有世界海，名毗琉璃莲

huāguāngyuánmǎnzàng bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míngyōu
华光圆满藏。彼世界种中，有国土，名优

bō luó huāzhuāngyán fó hào pǔ zhì chuáng yīn wáng yú bǐ rú lái dà
钵罗华庄严，佛号普智幢音王。于彼如来大

zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng shī zǐ fèn xùnguāngmíng
众海中，有菩萨摩诃萨，名师子奋迅光明，

yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí
与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十

zhǒng yī qiè xiāng mó ní zhòngmiào shù yún biànmǎn xū kōng ér bú sàn
种一切香摩尼众妙树云，遍满虚空而不散

miè fù xiàn shí zhǒng mì yè miàoxiāngzhuāngyán shù yún fù xiàn shí
灭；复现十种密叶妙香庄严树云，复现十

zhǒnghuàxiàn yī qiè wú biān sè xiàng shù zhuāngyán shù yún fù xiàn shí
种化现一切无边色相树庄严树云，复现十

zhǒng yī qiè huāzhōu bù zhuāngyán shù yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè bǎo
种一切华周布庄严树云，复现十种一切宝

yànyuánmǎnguāngzhuāngyán shù yún fù xiàn shí zhǒngxiàn yī qiè zhān tán
焰圆满光庄严树云，复现十种现一切栴檀

xiāng pú sà shēnzhuāngyán shù yún fù xiàn shí zhǒngxiànwǎng xī dào
香菩萨身庄严树云，复现十种现往昔道

chǎngchù bù sī yì zhuāngyán shù yún fù xiàn shí zhǒngzhòngbǎo yī fú
场处不思议庄严树云，复现十种众宝衣服

zàng rú rì guāngmíng shù yún fù xiàn shí zhǒng pǔ fā yī qiè yuè yì yīn
藏如日光明树云，复现十种普发一切悦意音

shēng shù yún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù shù yún xī biàn xū
声树云。如是等世界海微尘数树云，悉遍虚

kōng ér bú sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng
空而不散灭。现是云已，向佛作礼，以为供养。

jí yú běi fāng gè huàzuò mó ní dēnglián huāzàng shī zǐ zhī zuò yú
即于北方，各化作摩尼灯莲华藏师子之座，于

qí zuòshàng jié jiā fū zuò
其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi dōng běi fāng cì yǒu shì jiè hǎi míngyán
此华藏世界海东北方，次有世界海，名阎

fú tán jīn bō lí sè chuáng bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míng
浮檀金玻璃色 幢 。彼世界 种 中，有国土，名
zhòngbǎozhuāngyán fó hào yī qiè fǎ wú wèidēng yú bǐ rú lái dà
众 宝 庄 严，佛号一切法无畏灯。于彼如来大
zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng zuì shèngguāngmíngdēng wú
众 海 中，有菩萨摩诃萨，名最 胜 光 明 灯 无
jìn gōng dé zàng yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó
尽 功 德 藏，与世界海微 尘 数诸菩萨俱，来诣佛
suǒ gè xiàn shí zhǒng wú biān sè xiàngbǎo lián huāzàng shī zǐ zuò yún
所，各现十 种 无边色 相 宝莲华藏师子座云，
biànmǎn xū kōng ér bú sànmiè fù xiàn shí zhǒng mó ní wángguāngmíng
遍 满虚空而不散灭；复现十 种 摩尼 王 光 明
zàng shī zǐ zuò yún fù xiàn shí zhǒng yī qiè zhuāngyán jù zhǒngzhǒngjiào
藏师子座云，复现十 种 一切 庄 严具 种 种 校
shì shī zǐ zuò yún fù xiàn shí zhǒngzhòngbǎomándēngyànzàng shī zǐ zuò
饰师子座云，复现十 种 众 宝 鬘 灯 焰藏师子座
yún fù xiàn shí zhǒng pǔ yù bǎoyīng luò shī zǐ zuò yún fù xiàn shí zhǒng
云，复现十 种 普雨宝璎珞师子座云，复现十 种
yī qiè xiānghuābǎoyīng luò zàng shī zǐ zuò yún fù xiàn shí zhǒng shì xiàn
一切 香 华宝璎珞藏师子座云，复现十 种 示现
yī qiè fó zuò zhuāngyán mó ní wáng zàng shī zǐ zuò yún fù xiàn shí
一切佛座 庄 严摩尼 王 藏师子座云，复现十
zhǒng hù yǒu jiē qì jí zhū yīng luò yī qiè zhuāngyán shī zǐ zuò yún fù
种 户牖阶砌及诸璎珞一切 庄 严师子座云，复
xiàn shí zhǒng yī qiè mó ní shù bǎo zhī jīng zàng shī zǐ zuò yún fù xiàn shí
现十 种 一切摩尼树宝枝茎藏师子座云，复现十
zhǒngbǎoxiāngjiàn shì rì guāngmíngzàng shī zǐ zuò yún rú shì děng shì
种 宝 香 间饰日 光 明 藏师子座云。如是等世
jiè hǎi wēi chén shù shī zǐ zuò yún xī biàn xū kōng ér bú sànmiè xiàn
界海微 尘 数师子座云，悉遍虚空而不散灭。现
shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng jí yú dōng běi fāng
是云已，向 佛作礼，以为 供 养。即于 东 北方，
gè huà zuò bǎo lián huā mó ní guāng chuáng shī zǐ zhī zuò yú qí zuò
各化作宝莲华摩尼 光 幢 师子之座，于其座
shàng jié jiā fū zuò
上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi dōngnánfāng cì yǒu shì jiè hǎi míng jīn
此华藏世界海 东 南方，次有世界海，名 金

zhuāngyán liú lí guāng pǔ zhào bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ
庄 严琉璃 光 普照。彼世界 种 中，有国土，

míngqīng jìng xiāngguāngmíng fó hào pǔ xǐ shēn xìn wáng yú bǐ rú lái
名 清净 香 光 明，佛号普喜深信 王。于彼如来

dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng huì dēng pǔ míng yǔ
大 众 海 中，有菩萨摩诃萨，名慧灯普明，与

shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒng
世界海微 尘 数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十 种

yī qiè rú yì wáng mó ní zhàngyún biànmǎn xū kōng ér bú sànmiè
一切如意 王 摩尼 帐 云，遍 满虚空而不散灭；

fù xiàn shí zhǒng dì qīngbǎo yī qiè huāzhuāngyánzhàngyún fù xiàn shí
复现十 种 帝青宝一切华 庄 严 帐 云，复现十

zhǒng yī qiè xiāng mó ní zhàngyún fù xiàn shí zhǒngbǎoyàndēngzhàng
种 一切 香 摩尼 帐 云，复现十 种 宝焰灯 帐

yún fù xiàn shí zhǒng shì xiàn fó shéntōngshuō fǎ mó ní wángzhàngyún
云，复现十 种 示现佛神 通 说 法摩尼 王 帐 云，

fù xiàn shí zhǒngxiàn yī qiè yī fú zhuāngyán sè xiàng mó ní zhàngyún
复现十 种 现一切衣服 庄 严色 像 摩尼 帐 云，

fù xiàn shí zhǒng yī qiè bǎo huā cóng guāng míngzhàng yún fù xiàn shí
复现十 种 一切宝华 丛 光 明 帐 云，复现十

zhǒngbǎowǎng líng duó yīn zhàngyún fù xiàn shí zhǒng mó ní wéi tái lián
种 宝 网 铃铎音 帐 云，复现十 种 摩尼为台莲

huāwéiwǎngzhàngyún fù xiàn shí zhǒngxiàn yī qiè bù sī yì zhuāngyán
华为 网 帐 云，复现十 种 现一切不思议 庄 严

jù sè xiàngzhàngyún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù zhòngbǎozhàng
具色 像 帐 云。如是等世界海微 尘 数 众 宝 帐

yún xī biàn xū kōng ér bú sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ
云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，向 佛作礼，

yǐ wéigòngyǎng jí yú dōngnánfāng gè huàzuòbǎoliánhuāzàng shī zǐ
以为 供 养。即于 东 南方，各化作宝莲华藏师子

zhī zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
之座，于其座 上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi xī nánfāng cì yǒu shì jiè hǎi míng rì
此华藏世界海西南方，次有世界海，名日

guāngbiànzhào bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míng shī zǐ rì guāng
光 遍 照。彼世界 种 中，有国土，名师子日 光

míng fó hào pǔ zhì guāngmíng yīn yú bǐ rú lái dà zhòng hǎi zhōng
明，佛号普智 光 明音。于彼如来大 众 海 中，

yǒu pú sà mó hē sà míng pǔ huāguāngyàn jì yǔ shì jiè hǎi wēi chén
有菩萨摩诃萨，名普华光焰髻，与世界海微尘

shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒngzhòngmiàozhuāngyán
数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十种众妙庄严

bǎo gài yún biànmǎn xū kōng ér bú sànmiè fù xiàn shí zhǒngguāngmíng
宝盖云，遍满虚空而不散灭；复现十种光明

zhuāngyánhuā gài yún fù xiàn shí zhǒng wú biān sè zhēnzhūzàng gài yún
庄严华盖云，复现十种无边色真珠藏盖云，

fù xiàn shí zhǒngchū yī qiè pú sà bēi mǐn yīn mó ní wáng gài yún fù
复现十种出一切菩萨悲愍音摩尼王盖云，复

xiàn shí zhǒngzhòngmiàobǎoyànmán gài yún fù xiàn shí zhǒngmiàobǎoyán
现十种众妙宝焰鬘盖云，复现十种妙宝严

shì chuíwǎngduó gài yún fù xiàn shí zhǒng mó ní shù zhī zhuāngyán gài
饰垂网铎盖云，复现十种摩尼树枝庄严盖

yún fù xiàn shí zhǒng rì guāng pǔ zhào mó ní wáng gài yún fù xiàn shí
云，复现十种日光普照摩尼王盖云，复现十

zhǒng yī qiè tú xiāngshāoxiāng gài yún fù xiàn shí zhǒngzhāntán zàng gài
种一切涂香烧香盖云，复现十种栴檀藏盖

yún fù xiàn shí zhǒngguǎng dà fó jìng jiè pǔ guāngmíngzhuāngyán gài yún
云，复现十种广大佛境界普光明庄严盖云。

rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù zhòngbǎo gài yún xī biàn xū kōng ér
如是等世界海微尘数众宝盖云，悉遍虚空而

bú sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng jí
不散灭。现是云已，向佛作礼，以为供养。即

yú xī nánfāng gè huàzuò dì qīngbǎoguāngyànzhuāngyánzàng shī zǐ
于西南方，各化作帝青宝光焰庄严藏师子

zhī zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
之座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi xī běi fāng cì yǒu shì jiè hǎi míngbǎo
此华藏世界海西北方，次有世界海，名宝

guāngzhàoyào bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míngzhòngxiāng
光照耀。彼世界种中，有国土，名众香

zhuāngyán fó hào wú liànggōng dé hǎi guāngmíng yú bǐ rú lái dà
庄严，佛号无量功德海光明。于彼如来大

zhòng hǎizhōng yǒu pú sà mó hē sà míng wú jìn guāng mó ní wáng
众海中，有菩萨摩诃萨，名无尽光摩尼王，

yǔ shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí
与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十

zhǒng yī qiè bǎoyuánmǎnguāngyún biànmǎn xū kōng ér bú sànmiè fù
种一切宝圆满光云，遍满虚空而不散灭；复
xiàn shí zhǒng yī qiè bǎoyànyuánmǎnguāngyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè
现十种一切宝焰圆满光云，复现十种一切
miàohuāyuánmǎnguāngyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè huà fó yuánmǎn
妙华圆满光云，复现十种一切化佛圆满
guāngyún fù xiàn shí zhǒng shí fāng fó tǔ yuánmǎnguāngyún fù xiàn
光云，复现十种十方佛土圆满光云，复现
shí zhǒng fó jìng jiè léi shēngbǎo shù yuánmǎnguāngyún fù xiàn shí zhǒng
十种佛境界雷声宝树圆满光云，复现十种
yī qiè liú lí bǎo mó ní wángyuánmǎnguāngyún fù xiàn shí zhǒng yī
一切琉璃宝摩尼王圆满光云，复现十种一
niànzhōngxiàn wú biānzhòngshēngxiàngyuánmǎnguāngyún fù xiàn shí
念中现无边众生相圆满光云，复现十
zhǒngyǎn yī qiè rú lái dà yuàn yīn yuánmǎnguāngyún fù xiàn shí zhǒng
种演一切如来大愿音圆满光云，复现十种
yǎnhuà yī qiè zhòngshēng yīn mó ní wángyuánmǎnguāngyún rú shì
演化一切众生音摩尼王圆满光云。如是
děng shì jiè hǎi wēichénshùyuánmǎnguāngyún xī biàn xū kōng ér bú
等世界海微尘数圆满光云，悉遍虚空而不
sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng jí yú
散灭。现是云已，向佛作礼，以为供养。即于
xī běifāng gè huàzuò wú jìn guāngmíngwēi dé zàng shī zǐ zhī zuò yú
西北方，各化作无尽光明威德藏师子之座，于
qí zuòshàng jié jiā fū zuò
其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi xià fāng cì yǒu shì jiè hǎi mínglián huā
此华藏世界海下方，次有世界海，名莲华
xiāngmiào dé zàng bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míngbǎo shī zǐ
香妙德藏。彼世界种中，有国土，名宝师子
guāngmíngzhàoyào fó hào fǎ jiè guāngmíng yú bǐ rú lái dà zhòng
光明照耀，佛号法界光明。于彼如来大众
hǎizhōng yǒu pú sà mó hē sà míng fǎ jiè guāngyàn huì yǔ shì jiè
海中，有菩萨摩诃萨，名法界光焰慧，与世界
hǎi wēichénshù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí zhǒng yī qiè
海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十种一切
mó ní zàngguāngmíngyún biànmǎn xū kōng ér bú sànmiè fù xiàn shí
摩尼藏光明云，遍满虚空而不散灭；复现十

zhǒng yī qiè xiāngguāngmíngyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè bǎoyànguāng
种一切香光明云，复现十种一切宝焰光
míngyún fù xiàn shí zhǒngchū yī qiè fó shuō fǎ yīn guāngmíngyún fù
明云，复现十种出一切佛说法音光明云，复
xiàn shí zhǒngxiàn yī qiè fó tǔ zhuāngyán guāngmíngyún fù xiàn shí
现十种现一切佛土庄严光明云，复现十
zhǒng yī qiè miàohuā lóu gé guāngmíngyún fù xiàn shí zhǒngxiàn yī qiè
种一切妙华楼阁光明云，复现十种现一切
jié zhōngzhū fó jiàohuàzhòngshēng shì guāngmíngyún fù xiàn shí zhǒng
劫中诸佛教化众生事光明云，复现十种
yī qiè wú jìn bǎohuā ruǐ guāngmíngyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè zhuāng
一切无尽宝华蘂光明云，复现十种一切庄
yánzuòguāngmíngyún rú shì děng shì jiè hǎi wēichénshù guāngmíngyún
严座光明云。如是等世界海微尘数光明云，
xī biàn xū kōng ér bú sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ yǐ
悉遍虚空而不散灭。现是云已，向佛作礼，以
wéigòngyǎng jí yú xià fāng gè huàzuòbǎoyàndēnglián huāzàng shī zǐ
为供养。即于下方，各化作宝焰灯莲华藏师子
zhī zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò
之座，于其座上，结跏趺坐。

cǐ huāzàng shì jiè hǎi shàngfāng cì yǒu shì jiè hǎi míngmó ní
此华藏世界海上方，次有世界海，名摩尼
bǎozhàoyàozhuāngyán bǐ shì jiè zhǒngzhōng yǒuguó tǔ míng wú
宝照耀庄严。彼世界种中，有国土，名无
xiàngmiàoguāngmíng fó hào wú ài gōng dé guāngmíngwáng yú bǐ rú
相妙光明，佛号无碍功德光明王。于彼如
lái dà zhòng hǎi zhōng yǒu pú sà mó hē sà míng wú ài lì jīng jìn huì
来大众海中，有菩萨摩诃萨，名无碍力精进慧，
yǔ shì jiè hǎi wēichén shù zhū pú sà jù lái yì fó suǒ gè xiàn shí
与世界海微尘数诸菩萨俱，来诣佛所，各现十
zhǒng wú biān sè xiàngbǎoguāngyànyún biànmǎn xū kōng ér bú sànmiè
种无边色相宝光焰云，遍满虚空而不散灭；
fù xiàn shí zhǒng mó ní bǎowǎngguāngyànyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè
复现十种摩尼宝网光焰云，复现十种一切
guǎng dà fó tǔ zhuāngyánguāngyànyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè miào
广大佛土庄严光焰云，复现十种一切妙
xiāngguāngyànyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè zhuāngyánguāngyànyún fù
香光焰云，复现十种一切庄严光焰云，复

xiàn shí zhǒngzhū fó biànhuàguāngyànyún fù xiàn shí zhǒngzhòngmiàoshù
现十种诸佛变化光焰云，复现十种众妙树

huāguāngyànyún fù xiàn shí zhǒng yī qiè jīn gāngguāngyànyún fù xiàn
华光焰云，复现十种一切金刚光焰云，复现

shí zhǒngshuō wú biān pú sà xíng mó ní guāngyànyún fù xiàn shí zhǒng
十种说无边菩萨行摩尼光焰云，复现十种

yī qiè zhēn zhū dēngguāngyànyún rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù
一切真珠灯光焰云。如是等世界海微尘数

guāngyànyún xī biàn xū kōng ér bú sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó
光焰云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，向佛

zuò lǐ yǐ wéigòngyǎng jí yú shàngfāng gè huàzuòyǎn fó yīn shēng
作礼，以为供养。即于上方，各化作演佛音声

guāngmíng lián huāzàng shī zǐ zhī zuò yú qí zuò shàng jié jiā fū
光明莲华藏师子之座，于其座上，结跏趺

zuò
坐。

rú shì děng shí yì fó chàwēi chén shù shì jiè hǎi zhōng yǒu shí
如是等十亿佛刹微尘数世界海中，有十

yì fó chàwēi chén shù pú sà mó hē sà yī yī gè yǒu shì jiè hǎi wēi
亿佛刹微尘数菩萨摩诃萨，一一各有世界海微

chén shù zhū pú sà zhòngqiánhòuwéirào ér lái jí huì shì zhū pú sà
尘数诸菩萨众前后围绕而来集会。是诸菩萨，

yī yī gè xiàn shì jiè hǎi wēi chén shù zhǒngzhǒngzhuāngyán zhū gòngyǎng
一一各现世界海微尘数种种庄严诸供养

yún xī biàn xū kōng ér bú sànmiè xiàn shì yún yǐ xiàng fó zuò lǐ
云，悉遍虚空而不散灭。现是云已，向佛作礼，

yǐ wéigòngyǎng suí suǒ lái fāng gè huàzuòzhǒngzhǒngbǎozhuāngyán
以为供养。随所来方，各化作种种宝庄严

shī zǐ zhī zuò yú qí zuòshàng jié jiā fū zuò rú shì zuò yǐ qí
师子之座，于其座上，结跏趺坐。如是坐已，其

zhū pú sà shēnmáokǒngzhōng yī yī gè xiàn shí shì jiè hǎi wēi chén shù
诸菩萨身毛孔中，一一各现十世界海微尘数

yī qiè bǎozhǒngzhǒng sè guāngmíng yī yī guāngzhōng xī xiàn shí shì
一切宝种种色光明；一一光中，悉现十世

jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà jiē zuò lián huāzàng shī zǐ zhī zuò cǐ
界海微尘数诸菩萨，皆坐莲华藏师子之座。此

zhū pú sà xī néngbiàn rù yī qiè fǎ jiè zhū ān lì hǎi suǒyǒu wēi chén
诸菩萨，悉能遍入一切法界诸安立海所有微尘；

bǐ yī yī chénzhōng jiē yǒu shí fó shì jiè wēichén shù zhū guǎng dà chà
彼一一尘 中，皆有十佛世界微尘数诸 广 大刹；

yī yī chàzhōng jiē yǒu sān shì zhū fó shì zūn cǐ zhū pú sà xī néng
一一刹 中，皆有三世诸佛世尊。此诸菩萨，悉能

biànwǎng qīn jìn gòngyǎng yú niànniànzhōng yǐ mèng zì zài shì xiàn
遍 往 亲近供 养；于念念 中，以 梦 自在，示现

fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichén shù zhòngshēng niànniànzhōng yǐ
法门，开悟世界海微尘数 众 生；念念 中，以

shì xiàn yī qiè zhū tiān mò shēng fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichén shù
示现一切诸天没 生 法门，开悟世界海微尘数

zhòngshēng niànniànzhōng yǐ shuō yī qiè pú sà xíng fǎ mén kāi wù
众 生；念念 中，以说一切菩萨行法门，开悟

shì jiè hǎi wēichén shù zhòngshēng niànniànzhōng yǐ pǔ zhèndòng yī
世界海微尘数 众 生；念念 中，以普震 动一

qiè chà tàn fó gōng dé shénbiàn fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichén shù
切刹叹佛功德神 变法门，开悟世界海微尘数

zhòngshēng niànniànzhōng yǐ yán jìng yī qiè fó guó tǔ xiǎn shì yī qiè
众 生；念念 中，以严净一切佛国土显示一切

dà yuàn hǎi fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichén shù zhòngshēng niànniàn
大愿海法门，开悟世界海微尘数 众 生；念念

zhōng yǐ pǔ shè yī qiè zhòngshēngyán cí fó yīn shēng fǎ mén kāi
中，以普摄一切 众 生 言词[14]佛音 声 法门，开

wù shì jiè hǎi wēichén shù zhòngshēng niànniànzhōng yǐ néng yù yī
悟世界海微尘数 众 生；念念 中，以能雨一

qiè fó fǎ yún fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichén shù zhòngshēng niàn
切佛法云法门，开悟世界海微尘数 众 生；念

niànzhōng yǐ guāngmíng pǔ zhào shí fāngguó tǔ zhōubiàn fǎ jiè shì xiàn
念 中，以 光 明普照十方国土周 遍法界示现

shénbiàn fǎ mén kāi wù shì jiè hǎi wēichén shù zhòngshēng niànniàn
神 变法门，开悟世界海微尘数 众 生；念念

zhōng yǐ pǔ xiàn fó shēnchōngbiàn fǎ jiè yī qiè rú lái jiě tuō lì fǎ
中，以普现佛身 充 遍法界一切如来解脱力法

mén kāi wù shì jiè hǎi wēichén shù zhòngshēng niànniànzhōng yǐ pǔ
门，开悟世界海微尘数 众 生；念念 中，以普

xián pú sà jiàn lì yī qiè zhòng huì dàochǎng hǎi fǎ mén kāi wù shì jiè
贤菩萨建立一切 众 会道 场 海法门，开悟世界

[14] 麗本：辭；永樂北藏本及龍藏本：詞

hǎi wēi chén shù zhòng shēng rú shì pǔ biàn yī qiè fǎ jiè suí zhòng
海微尘数众生。如是普遍一切法界，随众
shēng xīn xī lìng kāi wù niànniànzhōng yī yī guó tǔ gè lìng rú
生心，悉令开悟。念念中，一一国土，各令如
xū mí shān wēi chén shù zhòng shēng duò è dào zhě yǒng lí qí kǔ gè
须弥山微尘数众生堕恶道者，永离其苦；各
lìng rú xū mí shān wēi chén shù zhòng shēng zhù xié dìng zhě rù zhèng dìng
令如须弥山微尘数众生住邪定者，入正定
jù gè lìng rú xū mí shān wēi chén shù zhòng shēng suí qí suǒ yào shēng
聚；各令如须弥山微尘数众生，随其所乐生
yú tiān shàng gè lìng rú xū mí shān wēi chén shù zhòng shēng ān zhù
于天上；各令如须弥山微尘数众生，安住
shēng wén pì zhī fó dì gè lìng rú xū mí shān wēi chén shù zhòng shēng
声闻、辟支佛地；各令如须弥山微尘数众生，
shì shàn zhī shí jù zhòng fú xíng gè lìng rú xū mí shān wēi chén shù zhòng
事善知识具众福行；各令如须弥山微尘数众
shēng fā yú wú shàng pú tí zhī xīn gè lìng rú xū mí shān wēi chén
生，发于无上菩提之心；各令如须弥山微尘
shù zhòng shēng qù yú pú sà bú tuì zhuǎn dì gè lìng rú xū mí shān
数众生，趣于菩萨不退转地；各令如须弥山
wēi chén shù zhòng shēng dé jìng zhì yǎn jiàn yú rú lái suǒ jiàn yī qiè zhū
微尘数众生，得净智眼，见于如来所见一切诸
píng děng fǎ gè lìng rú xū mí shān wēi chén shù zhòng shēng ān zhù zhū
平等法；各令如须弥山微尘数众生，安住诸
lì zhū yuàn hǎi zhōng yǐ wú jìn zhì ér wéi fāng biàn jìng zhū fó guó gè
力诸愿海中，以无尽智而为方便净诸佛国；各
lìng rú xū mí shān wēi chén shù zhòng shēng jiē dé ān zhù pí lú zhē nuó
令如须弥山微尘数众生，皆得安住毗卢遮那
guǎng dà yuàn hǎi shēng rú lái jiā
广大愿海，生如来家。

ěr shí zhū pú sà guāng míng zhōng tóng shí fā shēng shuō cǐ sòng
尔时，诸菩萨光明中同时发声，说此颂
yán
言：

zhū guāng míng zhōng chū miào yīn pǔ biàn shí fāng yī qiè guó
诸光明中出妙音　普遍十方一切国
yǎn shuō fó zǐ zhū gōng dé néng rù pú tí zhī miào dào
演说佛子诸功德　能入菩提之妙道

jié hǎi xiū xíng wú yàn juàn
劫海修行无厌倦

lìng kǔ zhòng shēng dé jiě tuō
令苦众生得解脱

xīn wú xià liè jí láo pí
心无下劣及劳疲

fó zǐ shàn rù sī fāng biàn
佛子善入斯方便

jìn zhū jié hǎi xiū fāng biàn
尽诸劫海修方便

wú liàng wú biān wú yǒu yú
无量无边无有余

yī qiè fǎ mén wú bú rù
一切法门无不入

ér héng shuō bǐ xìng jì miè
而恒说彼性寂灭

sān shì zhū fó suǒ yǒu yuàn
三世诸佛所有愿

yī qiè xiū zhì xī lìng jìn
一切修治悉令尽

jí yǐ lì yì zhū zhòng shēng
即以利益诸众生

ér wéi zì xíng qīng jìng yè
而为自行清净业

yī qiè zhū fó zhòng huì zhōng
一切诸佛众会中

pǔ biàn shí fāng wú bù wǎng
普遍十方无不往

jiē yǐ shèn shēn zhì huì hǎi
皆以甚深智慧海

rù bǐ rú lái jì miè fǎ
入彼如来寂灭法

yī yī guāng míng wú yǒu biān
一一光明无有边

xī rù nán sī zhū guó tǔ
悉入难思诸国土

qīng jìng zhì yǎn pǔ néng jiàn
清净智眼普能见

shì zhū pú sà suǒ xíng jìng
是诸菩萨所行境

pú sà néng zhù yī máo duān
菩萨能住一毛端

biàn dòng shí fāng zhū guó tǔ
遍动十方诸国土

bú lìng zhòng shēng yǒu bù xiǎng
不令众生有怖想

shì qí qīng jìng fāng biàn dì
是其清净方便地

yī yī chén zhōng wú liàng shēn
一一尘中无量身

fù xiàn zhǒng zhǒng zhuāng yán chà
复现种种庄严刹

yī niàn mò shēng pǔ lìng jiàn
一念没生普令见

huò wú ài yì[15] zhuāng yán zhě
获无碍意[15]庄严者

sān shì suǒ yǒu yī qiè jié
三世所有一切劫

yī chà nà zhōng xī néng xiàn
一刹那中悉能现

zhī shēn rú huàn wú tǐ xiàng
知身如幻无体相

zhèng míng fǎ xìng wú ài zhě
证明法性无碍者

pǔ xián shèng xíng jiē néng rù
普贤胜行皆能入

yī qiè zhòng shēng xī yào jiàn
一切众生悉乐见

fó zǐ néng zhù cǐ fǎ mén
佛子能住此法门

zhū guāng míng zhōng dà yīn hǒu
诸光明中大音吼

[15] 麗本：意；永樂北藏本：意；龍藏：慧；校勘：意

ěr shí shì zūn yù lìng yī qiè pú sà dà zhòng dé yú rú lái wú
尔时，世尊欲令一切菩萨大众得于如来无
biān jìng jiè shéntōng lì gù fàngméijiānguāng cǐ guāngmíng yī qiè pú
边境界神通力故，放眉间光，此光名一切菩
sà zhì guāngmíng pǔ zhàoyào shí fāngzàng qí zhuàngyóu rú bǎo sè
萨智光明，普照耀十方藏。其状犹如宝色
dēngyún biànzhào shí fāng yī qiè fó chà qí zhōngguó tǔ jí yǐ zhòng
灯云，遍照十方一切佛刹，其中国土及以众
shēng xī lìng xiǎnxiàn yòu pǔ zhèndòng zhū shì jiè wǎng yī yī chén
生悉令显现。又普震动诸世界网，一一尘
zhōngxiàn wú shù fó suí zhūzhòngshēngxìng yù bù tóng pǔ yù sān shì
中现无数佛。随诸众生性欲不同，普雨三世
yī qiè zhū fó miào fǎ lún yún xiǎn shì rú lái bō luó mì hǎi yòu yù wú
一切诸佛妙法轮云，显示如来波罗蜜海；又雨无
liàng zhū chū lí yún lìng zhūzhòngshēngyǒng dù shēng sǐ fù yù zhū fó
量诸出离云，令诸众生永度生死；复雨诸佛
dà yuàn zhī yún xiǎn shì shí fāng zhū shì jiè zhōng pǔ xián pú sà dào
大愿之云，显示十方诸世界中。普贤菩萨道
chǎngzhòng huì zuò shì shì yǐ yòurào yú fó cóng zú xià rù
场众会，作是事已，右绕于佛，从足下入。
ěr shí fó qiányǒu dà lián huā hū rán chūxiàn qí huā jù yǒu
尔时，佛前有大莲华，忽然出现。其华具有
shí zhǒngzhuāngyán yī qiè lián huāsuǒ bù néng jí suǒ wèi zhòngbǎo
十种庄严，一切莲华所不能及。所谓：众宝
jiàn cuò yǐ wéi qí jīng mó ní bǎowáng yǐ wéi qí zàng fǎ jiè zhòngbǎo
间错以为其茎；摩尼宝王以为其藏；法界众宝
pǔ zuò qí yè zhū xiāng mó ní ér zuò qí xū yán fú tán jīn zhuāngyán
普作其叶；诸香摩尼而作其须；阎浮檀金庄严
qí tái miàowǎng fù shàng guāng sè qīng jìng yú yī niànzhōng
[16]其台[17]；妙网覆上，光色清净；于一念中，
shì xiàn wú biān zhū fó shénbiàn pǔ néng fā qǐ yī qiè yīn shēng mó ní
示现无边诸佛神变；普能发起一切音声；摩尼
bǎowángyǐngxiàn fó shēn yú yīn shēngzhōng pǔ néngyǎnshuō yī qiè pú
宝王影现佛身；于音声中，普能演说一切菩
sà suǒ xiū xíngyuàn cǐ huāshēng yǐ yī niàn zhī jiān yú rú lái bái
萨所修行愿。此华生已，一念之间，于如来白

[16] 麗本：瑩；永樂北藏本及龍藏本：嚴
[17] 麗本：臺；永樂北藏本：臺；龍本：量；校勘：臺

háoxiàngzhōng yǒu pú sà mó hē sà míng yī qiè fǎ shèng yīn yǔ
毫相中，有菩萨摩诃萨，名一切法胜音，与
shì jiè hǎi wēichén shù zhū pú sà zhòng jù shí ér chū yòurào rú lái
世界海微尘数诸菩萨众，俱时而出，右绕如来，
jīng wú liàng zā lǐ fó zú yǐ
经无量匝，礼佛足已。

shí shèng yīn pú sà zuòliánhuā tái zhū pú sà zhòngzuòliánhuā
时，胜音菩萨坐莲华台，诸菩萨众坐莲华
xū gè yú qí shàng cì dì ér zuò qí yī qiè fǎ shèng yīn pú sà
须，各于其上，次第而坐[18]。其一切法胜音菩萨，
liǎoshēn fǎ jiè shēng dà huān xǐ rù fó suǒxíng zhì wú yí zhì
了深法界，生大欢喜；入佛所行，智无疑[19]滞；
rù bù kě cè fó fǎ shēn hǎi wǎng yī qiè chà zhū rú lái suǒ shēnzhū
入不可测佛法身海，往一切刹诸如来所；身诸
máokǒng xī xiànshéntōng niànniàn pǔ guān yī qiè fǎ jiè shí fāngzhū
毛孔悉现神通，念念普观一切法界；十方诸
fó gòng yǔ qí lì lìng pǔ ān zhù yī qiè sānmèi jìn wèi lái jié
佛，共与其力，令普安住一切三昧，尽未来劫，
chángjiàn zhū fó wú biān fǎ jiè gōng dé hǎi shēn nǎi zhì yī qiè sānmèi
常见诸佛无边法界功德海身，乃至一切三昧
jiě tuō shéntōngbiànhuà jí yú zhòngzhōng chéng fó wēishén
解脱、神通变化。即于众中，承佛威神，
guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
观察十方而说颂曰：

fó shēn chōng mǎn yú fǎ jiè pǔ xiàn yī qiè zhòng shēng qián
佛身充满于法界　普现一切众生前
suí yuán fù gǎn mǐ bù zhōu ér héng chǔ cǐ pú tí zuò
随缘赴感靡不周　而恒处此菩提座
rú lái yī yī máo kǒng zhōng yī qiè chà chén zhū fó zuò
如来一一毛孔中　一切刹尘诸佛坐
pú sà zhòng huì gòng wéi rào yǎn shuō pǔ xián zhī shèng xíng
菩萨众会共围绕　演说普贤之胜行
rú lái ān chǔ pú tí zuò yī máo shì xiàn duō chà hǎi
如来安处菩提座　一毛示现多刹海
yī yī máo xiàn xī yì rán rú shì pǔ zhōu yú fǎ jiè
一一毛现悉亦然　如是普周于法界

[18] 麗本：住；永樂北藏本及龍藏本：坐
[19] 麗本：凝；永樂北藏本及龍藏本：疑

yī yī chà zhōng xī ān zuò
一一刹中悉安坐[20]
yī qiè chà tǔ jiē zhōu biàn
一切刹土皆周遍

shí fāng pú sà rú yún jí
十方菩萨如云集
mò bù xián lái yì dào chǎng
莫不咸来诣道场

yī qiè chà tǔ wēi chén shù
一切刹土微尘数
gōng dé guāng míng pú sà hǎi
功德光明菩萨海

pǔ zài rú lái zhòng huì zhōng
普在如来众会中
nǎi zhì fǎ jiè xián chōng biàn
乃至法界咸充遍

fǎ jiè wēi chén zhū chà tǔ
法界微尘诸刹土
yī qiè zhòng zhōng jiē chū xiàn
一切众中皆出现

rú shì fēn shēn zhì jìng jiè
如是分身智境界
pǔ xián xíng zhōng néng jiàn lì
普贤行中能建立

yī qiè zhū fó zhòng huì zhōng
一切诸佛众会中
shèng zhì pú sà qiān rán zuò
胜智菩萨佥然坐

gè gè tīng fǎ shēng huān xǐ
各各听法生欢喜
chù chù xiū xíng wú liàng jié
处处修行无量劫

yǐ rù pǔ xián guǎng dà yuàn
已入普贤广大愿
gè gè chū shēng zhòng fó fǎ
各各出生众佛法

pí lú zhē nuó fǎ hǎi zhōng
毗卢遮那法海中
xiū xíng kè zhèng rú lái dì
修行克证如来地

pǔ xián pú sà suǒ kāi jué
普贤菩萨所开觉
yī qiè rú lái tóng zàn xǐ
一切如来同赞喜

yǐ huò zhū fó dà shén tōng
已获诸佛大神通
fǎ jiè zhōu liú wú bú biàn
法界周流无不遍

yī qiè chà tǔ wēi chén shù
一切刹土微尘数
chángxiànshēnyún xī chōngmǎn
常现身云悉充满

pǔ wèizhòngshēngfàng dà guāng
普为众生放大光
gè yù fǎ yǔ chèn qí xīn
各雨法雨称其心

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà mínggūnchá yī
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名观察一
qiè shèng fǎ liánhuāguāng huì wáng chéng fó wēishén guānchá shí fāng
切胜法莲华光慧王，承佛威神，观察十方
ér shuōsòngyuē
而说颂曰：

rú lái shèn shēn zhì pǔ rù yú fǎ jiè
如来甚深智　普入于法界

[20] 麗本：立；永樂北藏本及龍藏本：坐

néng suí sān shì zhuǎn
能随三世转
yǔ shì wéi míng dǎo
与世为明导

zhū fó tóng fǎ shēn
诸佛同法身
wú yī wú chā bié
无依无差别

suí zhū zhòng shēng yì
随诸众生意
lìng jiàn fó sè xíng
令见佛色形

jù zú yī qiè zhì
具足一切智
biàn zhī yī qiè fǎ
遍知一切法

yī qiè guó tǔ zhōng
一切国土中
yī qiè wú bú xiàn
一切无不现

fó shēn jí guāng míng
佛身及光明
sè xiàng bù sī yì
色相不思议

zhòng shēng xìn yào zhě
众生信乐者
suí yìng xī lìng jiàn
随应悉令见

yú yī fó shēn shàng
于一佛身上
huà wéi wú liàng fó
化为无量佛

léi yīn biàn zhòng chà
雷音遍众刹
yǎn fǎ shēn rú hǎi
演法深如海

yī yī máo kǒng zhōng
一一毛孔中
guāng wǎng biàn shí fāng
光网遍十方

yǎn fó miào yīn shēng
演佛妙音声
tiáo bǐ nán tiáo zhě
调彼难调者

rú lái guāng míng zhōng
如来光明中
cháng chū shēn miào yīn
常出深妙音

zàn fó gōng dé hǎi
赞佛功德海
jí pú sà suǒ xíng
及菩萨所行

fó zhuàn zhèng fǎ lún
佛转正法轮
wú liàng wú yǒu biān
无量无有边

suǒ shuō fǎ wú děng
所说法无等
qiǎn zhì bù néng cè
浅智不能测

yī qiè shì jiè zhōng
一切世界中
xiàn shēn chéng zhèng jué
现身成正觉

gè gè qǐ shén biàn
各各起神变
fǎ jiè xī chōng mǎn
法界悉充满

rú lái yī yī shēn
如来一一身
xiàn fó děng zhòng shēng
现佛等众生

yī qiè wēi chén chà
一切微尘刹
pǔ xiàn shén tōng lì
普现神通力

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng fǎ xǐ huì
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名法喜慧

guāngmíng chéng fó wēishén guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
光明，承佛威神，观察十方而说颂曰：

fó shēn cháng xiǎn xiàn fǎ jiè xī chōng mǎn
佛身常显现　法界悉充满
héng yǎn guǎng dà yīn pǔ zhèn shí fāng guó
恒演广大音　普震十方国
rú lái pǔ xiàn shēn biàn rù yú shì jiān
如来普现身　遍入于世间
suí zhòng shēng yào yù xiǎn shì shén tōng lì
随众生乐欲　显示神通力
fó suí zhòng shēng xīn pǔ xiàn yú qí qián
佛随众生心　普现于其前
zhòng shēng suǒ jiàn zhě jiē shì fó shén lì
众生所见者　皆是佛神力
guāng míng wú yǒu biān shuō fǎ yì wú liàng
光明无有边　说法亦无量
fó zǐ suí qí zhì néng rù néng guān chá
佛子随其智　能入能观察
fó shēn wú yǒu shēng ér néng shì chū shēng
佛身无有生　而能示出生
fǎ xìng rú xū kōng zhū fó yú zhōng zhù
法性如虚空　诸佛于中住
wú zhù yì wú qù chù chù jiē jiàn fó
无住亦无去　处处皆见佛
guāng míng mǐ bù zhōu míngchēng xī yuǎnwén
光明靡不周　名称悉远闻
wú tǐ wú zhù chù yì wú shēng kě dé
无体无住处　亦无生可得
wú xiàng yì wú xíng suǒ xiàn jiē rú yǐng
无相亦无形　所现皆如影
fó suí zhòng shēng xīn wèi xīng dà fǎ yún
佛随众生心　为兴大法云
zhǒngzhǒngfāngbiànmén shì wù ér tiáo fú
种种方便门　示悟而调伏
yī qiè shì jiè zhōng jiàn fó zuò dào chǎng
一切世界中　见佛坐道场

dà zhòng suǒ wéi rào　　zhào yào shí fāng guó
大 众 所 围 绕　　照 耀 十 方 国
yī qiè zhū fó shēn　　jiē yǒu wú jìn xiàng
一 切 诸 佛 身　　皆 有 无 尽 相
shì xiàn suī wú liàng　　sè xiàng zhōng bú jìn
示 现 虽 无 量　　色 相 终 不 尽

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà　　míngxiāngyànguāng
尔时，众 中 复有菩萨摩诃萨，名 香 焰 光
pǔ míng huì　　chéng fó wēishén　　guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
普明慧，承 佛威神，观 察十方而说 颂曰：

cǐ huì zhū pú sà　　rù fó nán sī dì
此 会 诸 菩 萨　　入 佛 难 思 地
yī yī jiē néng jiàn　　yī qiè fó shén lì
一 一 皆 能 见　　一 切 佛 神 力
zhì shēn néng biàn rù　　yī qiè chà wēi chén
智 身 能 遍 入　　一 切 刹 微 尘
jiàn shēn zài bǐ zhōng　　pǔ jiàn yú zhū fó
见 身 在 彼 中　　普 见 于 诸 佛
rú yǐng xiàn zhòng chà　　yī qiè rú lái suǒ
如 影 现 众 刹　　一 切 如 来 所
yú bǐ yī qiè zhōng　　xī xiàn shén tōng shì
于 彼 一 切 中　　悉 现 神 通 事
pǔ xián zhū xíng yuàn　　xiū zhì yǐ míng jié
普 贤 诸 行 愿　　修 治 已 明 洁
néng yú yī qiè chà　　pǔ jiàn fó shén biàn
能 于 一 切 刹　　普 见 佛 神 变
shēn zhù yī qiè chù　　yī qiè jiē píng děng
身 住 一 切 处　　一 切 皆 平 等
zhì néng rú shì xíng　　rù fó zhī jìng jiè
智 能 如 是 行　　入 佛 之 境 界
yǐ zhèng rú lái zhì　　děng zhào yú fǎ jiè
已 证 如 来 智　　等 照 于 法 界
pǔ rù fó máo kǒng　　yī qiè zhū chà hǎi
普 入 佛 毛 孔　　一 切 诸 刹 海
yī qiè fó guó tǔ　　jiē xiàn shén tōng lì
一 切 佛 国 土　　皆 现 神 通 力
shì xiàn zhǒng zhǒng shēn　　jí zhǒngzhǒngmínghào
示 现 种 种 身　　及 种 种 名 号

néng yú yī niàn qǐng　　pǔ xiàn zhū shén biàn
能于一念顷　普现诸神变

dàochǎngchéngzhèngjué　　jí zhuàn miào fǎ lún
道场成正觉　及转妙法轮

yī qiè guǎng dà chà　　yì jié bù sī yì
一切广大刹　亿劫不思议

pú sà sān mèi zhōng　　yī niàn jiē néng xiàn
菩萨三昧中　一念皆能现

yī qiè zhū fó tǔ　　yī yī zhū pú sà
一切诸佛土　一一诸菩萨

pǔ rù yú fó shēn　　wú biān yì wú jìn
普入于佛身　无边亦无尽

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míng shī zǐ fèn xùn
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名师子奋迅

huì guāngmíng chéng fó wēishén biànguān shí fāng ér shuōsòngyuē
慧光明，承佛威神，遍观十方而说颂曰：

pí lú zhē nuó fó　　néngzhuànzhèng fǎ lún
毗卢遮那佛　能转正法轮

fǎ jiè zhū guó tǔ　　rú yún xī zhōu biàn
法界诸国土　如云悉周遍

shí fāng zhōng suǒ yǒu　　zhū dà shì jiè hǎi
十方中所有　诸大世界海

fó shén tōng yuàn lì　　chù chù zhuàn fǎ lún
佛神通愿力　处处转法轮

yī qiè zhū chà tǔ　　guǎng dà zhòng huì zhōng
一切诸刹土　广大众会中

míng hào gè bù tóng　　suí yìng yǎn miào fǎ
名号各不同　随应演妙法

rú lái dà wēi lì　　pǔ xián yuàn suǒ chéng
如来大威力　普贤愿所成

yī qiè guó tǔ zhōng　　miào yīn wú bú zhì
一切国土中　妙音无不至

fó shēn děng chà chén　　pǔ yù yú fǎ yǔ
佛身等刹尘　普雨于法雨

wú shēng wú chā bié　　xiàn yī qiè shì jiān
无生无差别　现一切世间

wú shù zhū yì jié　　yī qiè chén chà zhōng
无数诸亿劫　一切尘刹中

wǎng xī suǒ xíng shì　miào yīn xián jù yǎn
往昔所行事　妙音咸具演

shí fāng chén guó tǔ　guāngwǎng xī zhōubiàn
十方尘国土　光网悉周遍

guāngzhōng xī yǒu fó　pǔ huà zhū qún shēng
光中悉有佛　普化诸群生

fó shēn wú chā bié　chōng mǎn yú fǎ jiè
佛身无差别　充满于法界

néng lìng jiàn sè shēn　suí jī shàn tiáo fú
能令见色身　随机善调伏

sān shì yī qiè chà　suǒ yǒu zhòng dǎo shī
三世一切刹　所有众导师

zhǒngzhǒngmínghào shū　wèi shuō jiē lìng jiàn
种种名号殊　为说皆令见

guò wèi jí xiàn zài　yī qiè zhū rú lái
过未及现在　一切诸如来

suǒ zhuàn miào fǎ lún　cǐ huì jiē dé wén
所转妙法轮　此会皆得闻

ěr shí　zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà　míng fǎ hǎi huì
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名法海慧

gōng dé zàng　chéng fó wēishén　guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
功德藏，承佛威神，观察十方而说颂曰：

cǐ huì zhū fó zǐ　shàn xiū zhòng zhì huì
此会诸佛子　善修众智慧

sī rén yǐ néng rù　rú shì fāngbiànmén
斯人已能入　如是方便门

yī yī guó tǔ zhōng　pǔ yǎnguǎng dà yīn
一一国土中　普演广大音

shuō fó suǒ xíng chù　zhōuwén shí fāngchà
说佛所行处　周闻十方刹

yī yī xīn niàn zhōng　pǔ guān yī qiè fǎ
一一心念中　普观一切法

ān zhù zhēn rú dì　liǎo dá zhū fǎ hǎi
安住真如地　了达诸法海

yī yī fó shēnzhōng　yì jié bù sī yì
一一佛身中　亿劫不思议

xiū xí bō luó mì　jí yán jìng guó tǔ
修习波罗蜜　及严净国土

yī yī wēi chén zhōng　　néng zhèng yī qiè fǎ
一一微尘中　　能证一切法
rú shì wú suǒ ài　　zhōu xíng shí fāng guó
如是无所碍　　周行十方国
yī yī fó chà zhōng　　wǎng yì xī wú yú
一一佛刹中　　往诣悉无余
jiàn fó shén tōng lì　　rù fó suǒ xíng chù
见佛神通力　　入佛所行处
zhū fó guǎng dà yīn　　fǎ jiè mǐ bù wén
诸佛广大音　　法界靡不闻
pú sà néng liǎo zhī　　shàn rù yīn shēng hǎi
菩萨能了知　　善入音声海
jié hǎi yǎn miào yīn　　qí yīn děng wú bié
劫海演妙音　　其音等无别
zhì zhōu sān shì zhě　　rù bǐ yīn shēng dì
智周三世者　　入彼音声地
zhòng shēng suǒ yǒu yīn　　jí fó zì zài shēng
众生所有音　　及佛自在声
huò dé yīn shēng zhì　　yī qiè jiē néng liǎo
获得音声智　　一切皆能了
cóng dì ér dé dì　　zhù yú lì dì zhōng
从地而得地　　住于力地中
yì jié qín xiū xíng　　suǒ huò fǎ rú shì
亿劫勤修行　　所获法如是

ěr shí　zhòng zhōng fù yǒu pú sà mó hē sà　míng huì dēng pǔ
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名慧灯普
míng　chéng fó wēi shén　guān chá shí fāng ér shuō sòng yuē
明，承佛威神，观察十方而说颂曰：

yī qiè zhū rú lái　　yuǎn lí yú zhòng xiàng
一切诸如来　　远离于众相
ruò néng zhī shì fǎ　　nǎi jiàn shì dǎo shī
若能知是法　　乃见世导师
pú sà sān mèi zhōng　　huì guāng pǔ míng liǎo
菩萨三昧中　　慧光普明了
néng zhī yī qiè fó　　zì zài zhī tǐ xìng
能知一切佛　　自在之体性
jiàn fó zhēn shí tǐ　　zé wù shèn shēn fǎ
见佛真实体　　则悟甚深法

pǔ guān yú fǎ jiè　　suí yuàn ér shòu shēn
普观于法界　　随愿而受身

cóng yú fú hǎi shēng　　ān zhù yú zhì dì
从于福海生　　安住于智地

guān chá yī qiè fǎ　　xiū xíng zuì shèng dào
观察一切法　　修行最胜道

yī qiè fó chà zhōng　　yī qiè rú lái suǒ
一切佛刹中　　一切如来所

rú shì biàn fǎ jiè　　xī jiàn zhēn shí tǐ
如是遍法界　　悉见真实体

shí fāng guǎng dà chà　　yì jié qín xiū xíng
十方广大刹　　亿劫勤修行

néngyóu[21] zhèngbiàn zhī　　yī qiè zhū fǎ hǎi
能遊[21]正遍知　　一切诸法海

wéi yī jiān mì shēn　　yī qiè chén zhōng jiàn
唯一坚密身　　一切尘中见

wú shēng yì wú xiàng　　pǔ xiàn yú zhū guó
无生亦无相　　普现于诸国

suí zhū zhòng shēng xīn　　pǔ xiàn yú qí qián
随诸众生心　　普现于其前

zhǒng zhǒng shì tiáo fú　　sù lìng xiàng fó dào
种种示调伏　　速令向佛道

yǐ fó wēi shén gù　　chū xiàn zhū pú sà
以佛威神故　　出现诸菩萨

fó lì suǒ jiā chí　　pǔ jiàn zhū rú lái
佛力所加持　　普见诸如来

yī qiè zhòng dǎo shī　　wú liàng wēi shén lì
一切众导师　　无量威神力

kāi wù zhū pú sà　　fǎ jiè xī zhōu biàn
开悟诸菩萨　　法界悉周遍

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà mínghuāyàn jì pǔ
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名华焰髻普

míng zhì chéng fó wēishén[22] guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
明智，承佛威神[22]，观察十方而说颂曰：

yī qiè guó tǔ zhōng　　pǔ yǎn wēi miào yīn
一切国土中　　普演微妙音

[21] 麗本：遊；永樂北藏本及龍藏本：遊
[22] 麗本：力；永樂北藏本及龍藏本：神

chēngyáng fó gōng dé　fǎ jiè xī chōngmǎn
称 扬佛功德　法界悉 充 满

fó yǐ fǎ wéi shēn　qīng jìng rú xū kōng
佛以法为身　清净如虚空

suǒ xiàn zhòng sè xíng　lìng rù cǐ fǎ zhōng
所现 众 色形　令入此法 中

ruò yǒu shēn xìn xǐ　jí wéi fó shè shòu
若有深信喜　及为佛摄受

dāng zhī rú shì rén　néngshēngliǎo fó zhì
当 知如是人　能 生 了佛智

zhū yǒu shǎo zhì zhě　bù néng zhī cǐ fǎ
诸有少智者　不能知此法

huì yǎn qīng jìng rén　yú cǐ nǎi néng jiàn
慧眼清净人　于此乃能见

yǐ fó wēi shén lì　guān chá yī qiè fǎ
以佛威神力　观察一切法

rù zhù jí chū shí　suǒ jiàn jiē míng liǎo
入住及出时　所见皆明了

yī qiè zhū fǎ zhōng　fǎ mén wú yǒu biān
一切诸法 中　法门无有边

chéng jiù yī qiè zhì　rù yú shēn fǎ hǎi
成 就一切智　入于深法海

ān zhù fó guó tǔ　chū xīng yī qiè chù
安住佛国土　出兴一切处

wú qù yì wú lái　zhū fó fǎ rú shì
无去亦无来　诸佛法如是

yī qiè zhòngshēng hǎi　fó shēn rú yǐng xiàn
一切 众 生海　佛身如影现

suí qí jiě chā bié　rú shì jiàn dǎo shī
随其解差别　如是见导师

yī qiè máokǒngzhōng　gè gè xiàn shén tōng
一切毛孔 中　各各现神通

xiū xíng pǔ xián yuàn　qīng jìng zhě néng jiàn
修行普贤愿　清净者能见

fó yǐ yī yī shēn　chù chùzhuàn fǎ lún
佛以一一身　处处转法轮

fǎ jiè xī zhōu biàn　sī yì mò néng jí
法界悉周遍　思议莫能及

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà míngwēi dé huì wú
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名威德慧无

jìn guāng chéng fó wēishén guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
尽光，承佛威神，观察十方而说颂曰：

yī yī fó chà zhōng chù chù zuò dào chǎng
一一佛刹中 处处坐道场

zhòng huì gòng wéi rào mó jūn xī cuī fú
众会共围绕 魔军悉摧伏

fó shēnfàngguāngmíng biàn mǎn yú shí fāng
佛身放光明 遍满于十方

suí yìng ér shì xiàn sè xiàng fēi yī zhǒng
随应而示现 色相非一种

yī yī wēi chén nèi guāngmíng xī chōngmǎn
一一微尘内 光明悉充满

pǔ jiàn shí fāng tǔ zhǒng zhǒng gè chā bié
普见十方土 种种各差别

shí fāng zhū chà hǎi zhǒng zhǒng wú liàng chà
十方诸刹海 种种无量刹

xī píng tǎn qīng jìng dì qīng bǎo suǒ chéng
悉平坦清净 帝青宝所成

huò fù huò páng zhù huò sì lián huā hé
或覆或傍住 或似莲华合

huò yuán huò sì fāng zhǒngzhǒngzhòngxíngxiàng
或圆或四方 种种众形相

fǎ jiè zhū chà tǔ zhōu xíng wú suǒ àì
法界诸刹土 周行无所碍

yī qiè zhòng huì zhōng cháng zhuàn miào fǎ lún
一切众会中 常转妙法轮

fó shēn bù sī yì guó tǔ xī zài zhōng
佛身不思议 国土悉在中

yú qí yī qiè chù dǎo shì yǎn zhēn fǎ
于其一切处 导世演真法

suǒ zhuàn miào fǎ lún fǎ xìng wú chā bié
所转妙法轮 法性无差别

yī yú yī shí lǐ yǎn shuō zhū fǎ xiàng
依于一实理 演说诸法相

fó yǐ yuán mǎn yīn chǎn míng zhēn shí lǐ
佛以圆满音 阐明真实理

suí qí jiě chā bié　xiàn wú jìn fǎ mén
随其解差别　现无尽法门

yī qiè chà tǔ zhōng　jiàn fó zuò dào chǎng
一切刹土中　见佛坐道场

fó shēn rú yǐng xiàn　shēng miè bù kě dé
佛身如影现　生灭不可得

ěr shí zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà　míng fǎ jiè pǔ míng
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名法界普明

huì chéng fó wēishén　guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
慧，承佛威神，观察十方而说颂曰：

rú lái wēi miào shēn　sè xiàng bù sī yì
如来微妙身　色相不思议

jiàn zhě shēnghuān xǐ　gōng jìng xìn yào fǎ
见者生欢喜　恭敬信乐法

fó shēn yī qiè xiàng　xī xiàn wú liàng fó
佛身一切相　悉现无量佛

pǔ rù shí fāng jiè　yī yī wēi chénzhōng
普入十方界　一一微尘中

shí fāng guó tǔ hǎi　wú liàng wú biān fó
十方国土海　无量无边佛

xián yú niànniànzhōng　gè gè xiàn shén tōng
咸于念念中　各各现神通

dà zhì zhū pú sà　shēn rù yú fǎ hǎi
大智诸菩萨　深入于法海

fó lì suǒ jiā chí　néng zhī cǐ fāng biàn
佛力所加持　能知此方便

ruò yǒu yǐ ān zhù　pǔ xián zhū xíng yuàn
若有已安住　普贤诸行愿

jiàn bǐ zhòng guó tǔ　yī qiè fó shén lì
见彼众国土　一切佛神力

ruò rén yǒu xìn jiě　jí yǐ zhū dà yuàn
若人有信解　及以诸大愿

jù zú shēn zhì huì　tōng dá yī qiè fǎ
具足深智慧　通达一切法

néng yú zhū fó shēn　yī yī ér guān chá
能于诸佛身　一一而观察

sè shēng wú suǒ ài　liǎo dá yú zhū jìng
色声无所碍　了达于诸境

néng yú zhū fó shēn　ān zhù zhì suǒ xíng
能于诸佛身　安住智所行
sù rù rú lái dì　pǔ shè yú fǎ jiè
速入如来地　普摄于法界
fó chà wēi chén shù　rú shì zhū guó tǔ
佛刹微尘数　如是诸国土
néng lìng yī niànzhōng　yī yī chénzhōngxiàn
能令一念中　一一尘中现
yī qiè zhū guó tǔ　jí yǐ shén tōng shì
一切诸国土　及以神通事
xī xiàn yī chàzhōng　pú sà lì rú shì
悉现一刹中　菩萨力如是

ěr shí　zhòngzhōng fù yǒu pú sà mó hē sà　míngjīng jìn lì wú
尔时，众中复有菩萨摩诃萨，名精进力无
ài huì　chéng fó wēishén　guānchá shí fāng ér shuōsòngyuē
碍慧，承佛威神，观察十方而说颂曰：

fó yǎn yī miào yīn　zhōu wén shí fāng chà
佛演一妙音　周闻十方刹
zhòng yīn xī jù zú　fǎ yǔ jiē chōng biàn
众音悉具足　法雨皆充遍
yī qiè yán cí[23] hǎi　yī qiè suí lèi yīn
一切言词[23]海　一切随类音
yī qiè fó chàzhōng　zhuàn yú jìng fǎ lún
一切佛刹中　转于净法轮
yī qiè zhū guó tǔ　xī jiàn fó shén biàn
一切诸国土　悉见佛神变
tīng fó shuō fǎ yīn　wén yǐ qù pú tí
听佛说法音　闻已趣菩提
fǎ jiè zhū guó tǔ　yī yī wēi chén zhōng
法界诸国土　一一微尘中
rú lái jiě tuō lì　yú bǐ pǔ xiàn shēn
如来解脱力　于彼普现身
fǎ shēntóng xū kōng　wú ài wú chā bié
法身同虚空　无碍无差别
sè xíng rú yǐngxiàng　zhǒngzhǒngzhòngxiàngxiàn
色形如影像　种种众相现

[23] 麗本：辭；永樂北藏本及龍藏本：詞

yǐngxiàng wú fāng suǒ　rú kōng wú tǐ xìng
影像无方所　如空无体性

zhì huì guǎng dà rén　liǎo dá qí píng děng
智慧广大人　了达其平等

fó shēn bù kě qǔ　wú shēng wú qǐ zuò
佛身不可取　无生无起作

yìng wù pǔ xiàn qián　píng děng rú xū kōng
应物普现前　平等如虚空

shí fāng suǒ yǒu fó　jìn rù yī máo kǒng
十方所有佛　尽入一毛孔

gè gè xiànshéntōng　zhì yǎn néng guān jiàn
各各现神通　智眼能观见

pí lú zhē nuó fó　yuàn lì zhōu fǎ jiè
毗卢遮那佛　愿力周法界

yī qiè guó tǔ zhōng　héng zhuàn wú shàng lún
一切国土中　恒转无上轮

yī máoxiànshénbiàn　yī qiè fó tóng shuō
一毛现神变　一切佛同说

jīng yú wú liàng jié　bù dé qí biān jì
经于无量劫　不得其边际

rú cǐ sì tiān xià dàochǎngzhōng　yǐ fó shén lì　shí fāng gè
如此四天下道场中，以佛神力，十方各

yǒu yī yì shì jiè hǎi wēi chén shù zhū pú sà zhòng ér lái jí huì　yīng zhī
有一亿世界海微尘数诸菩萨众而来集会；应知

yī qiè shì jiè hǎi　yī yī sì tiān xià zhū dàochǎngzhōng　xī yì rú
一切世界海、一一四天下诸道场中，悉亦如

shì
是。

大方广佛华严经卷第六

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

（三遍）

ná mó sānmǎnduō mò tuó nán ē bō là dì hē duōzhé zhé nà

南無三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí àn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì

弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矴钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē

乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

举赞

（一遍）

huāyán hǎi huì shí shèngsānxián huā tái bǎozuò yōngzhūtiān

华严海会. 十圣三贤. 华台宝座拥诸天.

fǎ jiè guǎng wú biān zhù fó hóngxuān liù dì zhàn jīn lián

法界广无边. 助佛弘宣. 陆地绽金莲.

jǔ zì mǔzàn

举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīnxuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán

华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

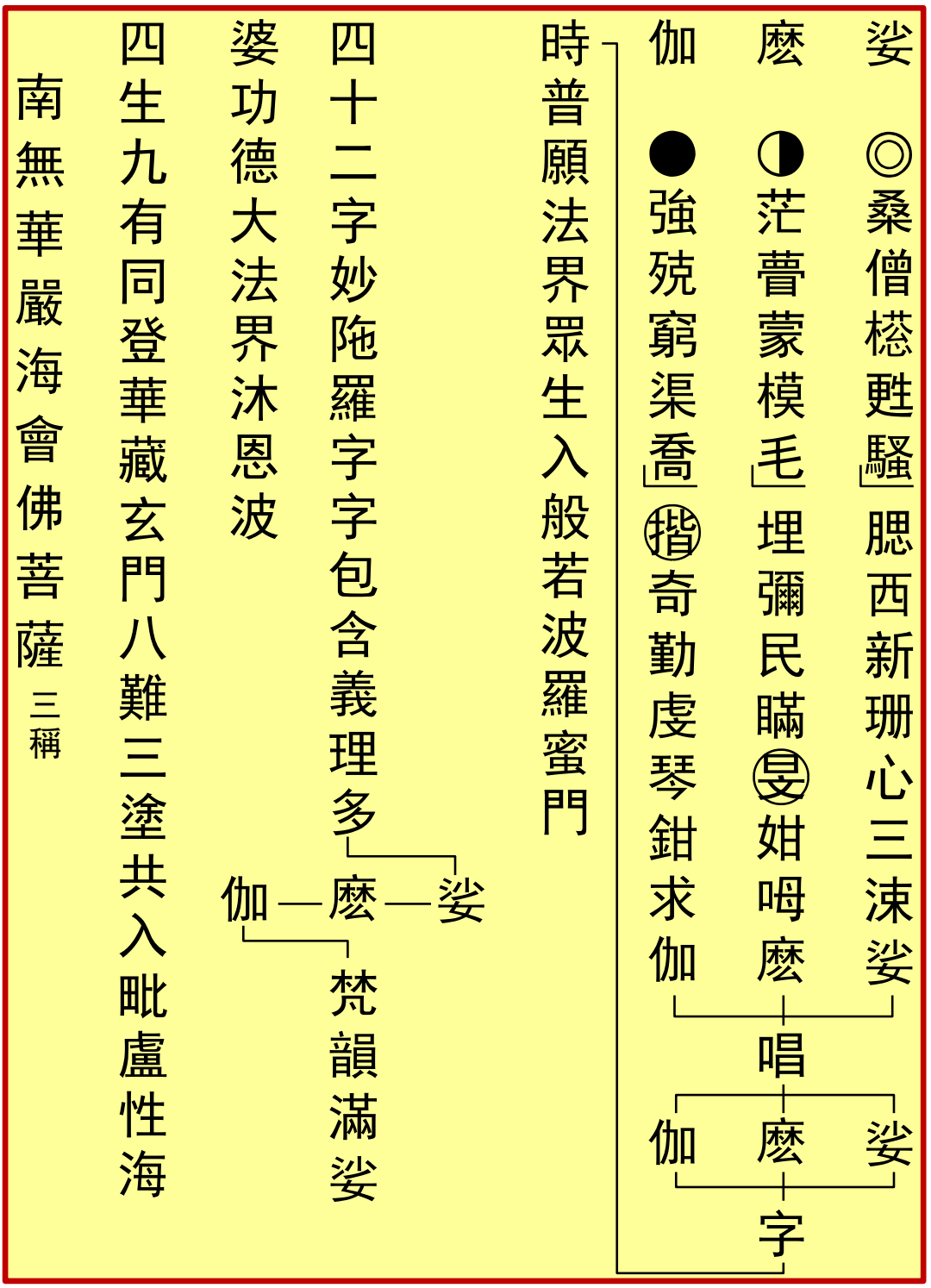
mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàngsòng lì rén tiān

秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

（一遍）



shao shang shengshongshu shao shai shi shin shan shin

16. 娑 桑 僧 楹 甦 騷 腮 西 新 珊 心

shanshoushao chàngshao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō

三 涑 娑 唱 娑 字 时. 普 愿 法 界 众 生. 入 般

rě bō luó mì mén

若 波 罗 蜜 门.

mao mang meng mong mu mao mai mi min man min man
17. 麼 茫 瞢 蒙 模 毛 埋 彌 民 瞞 旻 姏

moumao changmao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
哞麼 唱麼字时. 普愿法界众生. 入般若

bō luó mì mén
波罗蜜门.

qao qangqengqong qu qao qai qi qin qan qin qanqouqao
18. 伽 強 殑 窮 渠 喬 揩 奇 勤 虔 琴 鉗 求 伽

changqao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱伽字时. 普愿法界众生. 入般若波罗蜜

mén
门.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō shao
四十二字妙陀罗. 字字包含义理多. 娑.

mao qao fàn yùnmǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
麼. 伽. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nánsān tú
四生九有. 同登华藏玄门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi
共入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
南無华严海会佛菩萨（合掌三称）

huí xiàng jì
回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我等与众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī

大方广佛华严经卷第七

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

pǔ xiánsān mèi pǐn dì sān

普贤三昧品第三

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà yú rú lái qián zuò liánhuāzàng

尔时，普贤菩萨摩诃萨于如来前，坐莲华藏

shī zǐ zhī zuò chéng fó shén lì rù yú sānmèi cǐ sānmèimíng yī

师子之座，承佛神力，入于三昧。此三昧名一

qiè zhū fó pí lú zhēnuó rú lái zàngshēn pǔ rù yī qiè fó píngděngxìng

切诸佛毗卢遮那如来藏身，普入一切佛平等性，

néng yú fǎ jiè shì zhòngyǐngxiàng guǎng dà wú ài tóng yú xū kōng

能于法界示众影像；广大无碍，同于虚空；

fǎ jiè hǎi xuán mǐ bù suí rù chūshēng yī qiè zhū sānmèi fǎ pǔ

法界海漩，靡不随入；出生一切诸三昧法，普

néngbāo nà shí fāng fǎ jiè sān shì zhū fó zhì guāngmíng hǎi jiē cóng cǐ

能包纳十方法界；三世诸佛智光明海皆从此

shēng shí fāngsuǒyǒu zhū ān lì hǎi xī néng shì xiàn háncáng yī qiè fó

生，十方所有诸安立海悉能示现；含藏一切佛

lì jiě tuō zhū pú sà zhì néng lìng yī qiè guó tǔ wēi chén pǔ néngróng

力解脱诸菩萨智，能令一切国土微尘普能容

shòu wú biān fǎ jiè chéng jiù yī qiè fó gōng dé hǎi xiǎn shì rú lái zhū

受无边法界；成就一切佛功德海，显示如来诸

dà yuàn hǎi yī qiè zhū fó suǒyǒu fǎ lún liú tōng hù chí shǐ wú duàn

大愿海；一切诸佛所有法轮，流通护持，使无断

jué rú cǐ shì jiè zhōng pǔ xián pú sà yú shì zūn qián rù cǐ sān

绝。如此世界中，普贤菩萨于世尊前，入此三

mèi rú shì jìn fǎ jiè xū kōng jiè shí fāngsān shì wēi xì wú

昧；如是，尽法界、虚空界，十方三世，微细无

ài guǎng dà guāngmíng fó yǎnsuǒjiàn fó lì néngdào fó shēn

碍，广大光明，佛眼所见、佛力能到、佛身

suǒxiàn yī qiè guó tǔ jí cǐ guó tǔ suǒyǒuwēichén yī yī chén
所现[24]一切国土，及此国土所有微尘，一一尘
zhōngyǒu shì jiè hǎi wēichénshù fó chà yī yī chàzhōngyǒu shì jiè hǎi
中有世界海微尘数佛刹，一一刹中有世界海
wēichénshù zhū fó yī yī fó qiányǒu shì jiè hǎi wēichénshù pǔ xián pú
微尘数诸佛，一一佛前有世界海微尘数普贤菩
sà jiē yì rù cǐ yī qiè zhū fó pí lú zhē nuó rú lái zàngshēn sān
萨，皆亦入此一切诸佛毗卢遮那如来藏身三
mèi
昧。

ěr shí yī yī pǔ xián pú sà jiē yǒu shí fāng yī qiè zhū fó ér
尔时，一一普贤菩萨，皆有十方一切诸佛而
xiàn qí qián bǐ zhū rú lái tóngshēngzànyán shàn zāi shàn zāi
现其前。彼诸如来同声赞言：“善哉！善哉！
shànnán zǐ rǔ néng rù cǐ yī qiè zhū fó pí lú zhē nuó rú lái zàng
善男子！汝能入此一切诸佛毗卢遮那如来藏
shēn pú sà sānmèi fó zǐ cǐ shì shí fāng yī qiè zhū fó gòng jiā yú
身菩萨三昧。佛子！此是十方一切诸佛共加于
rǔ yǐ pí lú zhē nuó rú lái běnyuàn lì gù yì yǐ rǔ xiū yī qiè zhū
汝，以毗卢遮那如来本愿力故，亦以汝修一切诸
fó xíngyuàn lì gù suǒwèi néngzhuàn yī qiè fó fǎ lún gù kāi xiǎn
佛行愿力故。所谓：能转一切佛法轮故；开显
yī qiè rú lái zhì huì hǎi gù pǔ zhào shí fāngzhū ān lì hǎi xī wú yú
一切如来智慧海故；普照十方诸安立海，悉无余
gù lìng yī qiè zhòngshēngjìng zhì zá rǎn dé qīngjìng gù pǔ shè yī
故；令一切众生净治杂染，得清净故；普摄一
qiè zhū dà guó tǔ wú suǒzhuó gù shēn rù yī qiè zhū fó jìng jiè wú
切诸大国土，无所著故；深入一切诸佛境界，无
zhàng ài gù pǔ shì yī qiè fó gōng dé gù néng rù yī qiè zhū fǎ shí
障碍故；普示一切佛功德故；能入一切诸法实
xiàng zēng zhì huì gù guānchá yī qiè zhū fǎ mén gù liǎo zhī yī qiè
相，增智慧故；观察一切诸法门故；了知一切
zhòngshēnggēn gù néng chí yī qiè zhū fó rú lái jiàowén hǎi gù
众生根故；能持一切诸佛如来教文海故。”

ěr shí shí fāng yī qiè zhū fó jí yǔ pǔ xián pú sà mó hē sà
尔时，十方一切诸佛，即与普贤菩萨摩诃萨

[24] 麗本：現；永樂北藏本：見；龍藏本：現

néng rù yī qiè zhì xìng lì zhì yǔ rù fǎ jiè wú biānliàng zhì yǔ chéng
能入一切智性力智，与入法界无边量智，与成
jiù yī qiè fó jìng jiè zhì yǔ zhī yī qiè shì jiè hǎi chénghuài zhì yǔ
就一切佛境界智，与知一切世界海成坏智，与
zhī yī qiè zhòngshēng jiè guǎng dà zhì yǔ zhù zhū fó shènshēn jiě tuō
知一切众生界广大智，与住诸佛甚深解脱
wú chā bié zhū sān mèi zhì yǔ rù yī qiè pú sà zhū gēn hǎi zhì yǔ zhī
无差别诸三昧智，与入一切菩萨诸根海智，与知
yī qiè zhòngshēng yǔ yán hǎi zhuàn fǎ lún cí[25] biàn zhì yǔ pǔ rù fǎ
一切众生语言海转法轮词[25]辩智，与普入法
jiè yī qiè shì jiè hǎi shēn zhì yǔ dé yī qiè fó yīn shēng zhì rú cǐ
界一切世界海身智，与得一切佛音声智。如此
shì jiè zhōng rú lái qián pǔ xián pú sà méng zhū fó yǔ rú shì zhì
世界中，如来前，普贤菩萨蒙诸佛与如是智；
rú shì yī qiè shì jiè hǎi jí bǐ shì jiè hǎi yī yī chénzhōng suǒ
如是，一切世界海，及彼世界海一一尘中，所
yǒu pǔ xián xī yì rú shì hé yǐ gù zhèng bǐ sān mèi fǎ rú shì
有普贤，悉亦如是。何以故？证彼三昧法如是
gù shì shí shí fāng zhū fó gè shū yòushǒu mó pǔ xián pú sà dǐng
故。是时，十方诸佛，各舒右手，摩普贤菩萨顶。
qí shǒu jiē yǐ xiànghǎozhuāngyán miàowǎngguāng shū xiāng liú yàn fā
其手皆以相好庄严，妙网光舒，香流焰发。
fù chū zhū fó zhǒngzhǒngmiào yīn jí yǐ zì zài shéntōng zhī shì guò
复出诸佛种种妙音，及以自在神通之事；过、
xiàn wèi lái yī qiè pú sà pǔ xiányuàn hǎi yī qiè rú lái qīngjìng fǎ lún
现、未来一切菩萨普贤愿海，一切如来清净法轮，
jí sān shì fó suǒ yǒuyǐngxiàng jiē yú zhōngxiàn rú cǐ shì jiè zhōng
及三世佛所有影像，皆于中现。如此世界中，
pǔ xián pú sà wéi shí fāng fó suǒ gòng mó dǐng rú shì yī qiè shì jiè
普贤菩萨为十方佛所共摩顶；如是，一切世界
hǎi jí bǐ shì jiè hǎi yī yī chénzhōng suǒ yǒu pǔ xián xī yì rú
海，及彼世界海一一尘中，所有普贤，悉亦如
shì wéi shí fāng fó zhī suǒ mó dǐng
是，为十方佛之所摩顶。

ěr shí pǔ xián pú sà jí cóng shì sān mèi ér qǐ cóng cǐ sān
尔时，普贤菩萨即从是三昧而起。从此三

[25] 麗本：辭；永樂北藏本及龍藏本：詞

mèi qǐ shí jí cóng yī qiè shì jiè hǎi wēi chén shù sān mèi hǎi mén qǐ
昧起时，即从一切世界海微尘数三昧海门起。

suǒ wèi cóng zhī sān shì niànniàn wú chā bié shànqiǎo zhì sān mèimén qǐ
所谓：从知三世念念无差别善巧智三昧门起，

cóng zhī sān shì yī qiè fǎ jiè suǒ yǒu wēi chén sān mèimén qǐ cóngxiàn
从知三世一切法界所有微尘三昧门起，从现

sān shì yī qiè fó chà sān mèimén qǐ cóngxiàn yī qiè zhòngshēng shè zhái
三世一切佛刹三昧门起，从现一切众生舍宅

sān mèimén qǐ cóng zhī yī qiè zhòngshēng xīn hǎi sān mèimén qǐ cóng
三昧门起，从知一切众生心海三昧门起，从

zhī yī qiè zhòngshēng gè bié míng zì sān mèimén qǐ cóng zhī shí fāng fǎ
知一切众生各别名字三昧门起，从知十方法

jiè chù suǒ gè chā bié sān mèimén qǐ cóng zhī yī qiè wēi chénzhōng gè
界处所各差别三昧门起，从知一切微尘中各

yǒu wú biānguǎng dà fó shēnyún sān mèimén qǐ cóngyǎnshuō yī qiè fǎ
有无边广大佛身云三昧门起，从演说一切法

lǐ qù hǎi sān mèimén qǐ pǔ xián pú sà cóng rú shì děng sān mèimén
理趣海三昧门起。普贤菩萨从如是等三昧门

qǐ shí qí zhū pú sà yī yī gè dé shì jiè hǎi wēi chén shù sān mèi hǎi
起时，其诸菩萨一一各得世界海微尘数三昧海

yún shì jiè hǎi wēi chén shù tuó luó ní hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù
云、世界海微尘数陀罗尼海云、世界海微尘数

zhū fǎ fāngbiàn hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù biàn cái mén hǎi yún shì
诸法方便海云、世界海微尘数辩才门海云、世

jiè hǎi wēi chén shù xiū xíng hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù pǔ zhào fǎ jiè
界海微尘数修行海云、世界海微尘数普照法界

yī qiè rú lái gōng dé zàng zhì guāngmíng hǎi yún shì jiè hǎi wēi chén shù
一切如来功德藏智光明海云、世界海微尘数

yī qiè rú lái zhū lì zhì huì wú chā bié fāngbiàn hǎi yún shì jiè hǎi wēi
一切如来诸力智慧无差别方便海云、世界海微

chén shù yī qiè rú lái yī yī máokǒngzhōng gè xiànzhòngchà hǎi yún shì
尘数一切如来一一毛孔中各现众刹海云、世

jiè hǎi wēi chén shù yī yī pú sà shì xiàn cóng dōu shuài tiān gōng mò xià
界海微尘数一一菩萨示现从兜率天宫没下

shēngchéng fó zhuànzhèng fǎ lún bō niè pándēng hǎi yún rú cǐ shì jiè
生成佛转正法轮般涅槃等海云。如此世界

zhōng pǔ xián pú sà cóng sān mèi qǐ zhū pú sà zhònghuò rú shì yì
中，普贤菩萨从三昧起，诸菩萨众获如是益；

rú shì yī qiè shì jiè hǎi jí bǐ shì jiè hǎi suǒ yǒu wēi chén yī yī
如是，一切世界海，及彼世界海所有微尘，一一
chénzhōng xī yì rú shì
尘中，悉亦如是。

ěr shí shí fāng yī qiè shì jiè hǎi yǐ zhū fó wēi shén lì jí pǔ
尔时，十方一切世界海以诸佛威神力，及普
xián pú sà sān mèi lì gù xī jiē wēi dòng yī yī shì jiè zhòng bǎo
贤菩萨三昧力故，悉皆微动。一一世界众宝
zhuāngyán jí chūmiào yīn yǎnshuō zhū fǎ fù yú yī qiè rú lái zhòng
庄严，及出妙音演说诸法。复于一切如来众
huì dào chǎng hǎi zhōng pǔ yù shí zhǒng dà mó ní wángyún hé děng
会道场海中，普雨十种大摩尼王云。何等
wéi shí suǒ wèi miào jīn xīng chuáng mó ní wángyún guāngmíngzhào
为十？所谓：妙金星幢摩尼王云、光明照
yào mó ní wángyún bǎo lún chuí xià mó ní wángyún zhòngbǎozàng
曜[26]摩尼王云、宝轮垂下摩尼王云、众宝藏
xiàn pú sà xiàng mó ní wángyún chēngyáng fó míng mó ní wángyún
现菩萨像摩尼王云、称扬佛名摩尼王云、
guāngmíng chì shèng pǔ zhào yī qiè fó chà dào chǎng mó ní wángyún
光明炽盛普照一切佛刹道场摩尼王云、
guāngzhào shí fāngzhǒngzhǒngbiànhuà mó ní wángyún chēngzàn yī qiè
光照十方种种变化摩尼王云、称赞一切
pú sà gōng dé mó ní wángyún rú rì guāng chì shèng mó ní wángyún
菩萨功德摩尼王云、如日光炽盛摩尼王云、
yuè yì yuè yīn zhōuwén shí fāng mó ní wángyún pǔ yù rú shì shí zhǒng
悦意乐音周闻十方摩尼王云。普雨如是十种
dà mó ní wángyún yǐ yī qiè rú lái zhū máokǒngzhōngxiánfàngguāng
大摩尼王云已，一切如来诸毛孔中咸放光
míng yú guāngmíngzhōng ér shuōsòngyán
明，于光明中而说颂言：

pǔ xián biàn zhù yú zhū chà zuò bǎo lián huā zhòng suǒ guān
普贤遍住于诸刹　坐宝莲华众所观
yī qiè shén tōng mǐ bú xiàn wú liàng sān mèi jiē néng rù
一切神通靡不现　无量三昧皆能入
pǔ xiánhéng yǐ zhǒngzhǒngshēn fǎ jiè zhōu liú xī chōng mǎn
普贤恒以种种身　法界周流悉充满

[26] 麗本：耀；永樂北藏本及龍藏本：曜

sān mèi shén tōng fāng biàn lì　　yuán yīn guǎng shuō jiē wú ài
三昧神通方便力　　圆音广说皆无碍

yī qiè chà zhōng zhū fó suǒ　　zhǒng zhǒng sān mèi xiàn shén tōng
一切刹中诸佛所　　种种三昧现神通

yī yī shén tōng xī zhōu biàn　　shí fāng guó tǔ wú yí zhě
一一神通悉周遍　　十方国土无遗者

rú yī qiè chà rú lái suǒ　　bǐ chà chén zhōng xī yì rán
如一切刹如来所　　彼刹尘中悉亦然

suǒ xiàn sān mèi shén tōng shì　　pí lú zhē nuó zhī yuàn lì
所现三昧神通事　　毗卢遮那之愿力

pǔ xián shēn xiàng rú xū kōng　　yī zhēn ér zhù fēi guó tǔ
普贤身相如虚空　　依真而住非国土

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yù　　shì xiàn pǔ shēn děng yī qiè
随诸众生心所欲　　示现普身等一切

pǔ xián ān zhù zhū dà yuàn　　huò cǐ wú liàng shén tōng lì
普贤安住诸大愿　　获此无量神通力

yī qiè fó shēn suǒ yǒu chà　　xī xiàn qí xíng ér yì bǐ
一切佛身所有刹　　悉现其形而诣彼

yī qiè zhòng hǎi wú yǒu biān　　fēn shēn zhù bǐ yì wú liàng
一切众海无有边　　分身住彼亦无量

suǒ xiàn guó tǔ jiē yán jìng　　yī chà nà zhōng jiàn duō jié
所现国土皆严净　　一刹那中见多劫

pǔ xián ān zhù yī qiè chà　　suǒ xiàn shén tōng shèng wú bǐ
普贤安住一切刹　　所现神通胜无比

zhèn dòng shí fāng mǐ bù zhōu　　lìng qí guān zhě xī dé jiàn
震动十方靡不周　　令其观者悉得见

yī qiè fó zhì gōng dé lì　　zhǒng zhǒng dà fǎ jiē chéng mǎn
一切佛智功德力　　种种大法皆成满

yǐ zhū sān mèi fāng biàn mén　　shì jǐ wǎng xī pú tí xíng
以诸三昧方便门　　示己往昔菩提行

rú shì zì zài bù sī yì　　shí fāng guó tǔ jiē shì xiàn
如是自在不思议　　十方国土皆示现

wèi xiǎn pǔ rù zhū sān mèi　　fó guāng yún zhōng zàn gōng dé
为显普入诸三昧　　佛光云中赞功德

ěr shí　yī qiè pú sà zhòng jiē xiàng pǔ xián hé zhǎng zhān yǎng
尔时，一切菩萨众皆向普贤合掌瞻仰，

chéng fó shén lì　　tóng shēng zàn yán
承佛神力，同声赞言：

cóng zhū fó fǎ ér chū shēng
从 诸 佛 法 而 出 生

yì yīn rú lái yuàn lì qǐ
亦 因 如 来 愿 力 起

zhēn rú píng děng xū kōng zàng
真 如 平 等 虚 空 藏

rǔ yǐ yán jìng cǐ fǎ shēn
汝 已 严 净 此 法 身

yī qiè fó chà zhòng huì zhōng
一 切 佛 刹 众 会 中

pǔ xián biàn zhù yú qí suǒ
普 贤 遍 住 于 其 所

gōng dé zhì hǎi guāng míng zhě
功 德 智 海 光 明 者

děng zhào shí fāng wú bú jiàn
等 照 十 方 无 不 见

pǔ xián guǎng dà gōng dé hǎi
普 贤 广 大 功 德 海

biàn wǎng shí fāng qīn jìn fó
遍 往 十 方 亲 近 佛

yī qiè chén zhōng suǒ yǒu chà
一 切 尘 中 所 有 刹

xī néng yì bǐ ér míng xiàn
悉 能 诣 彼 而 明 现

fó zǐ wǒ cáo cháng jiàn rǔ
佛 子 我 曹 常 见 汝

zhū rú lái suǒ xī qīn jìn
诸 如 来 所 悉 亲 近

zhù yú sān mèi shí jìng zhōng
住 于 三 昧 实 境 中

yī qiè guó tǔ wēi chén jié
一 切 国 土 微 尘 劫

fó zǐ néng yǐ pǔ biàn shēn
佛 子 能 以 普 遍 身

xī yì shí fāng zhū guó tǔ
悉 诣 十 方 诸 国 土

zhòng shēng dà hǎi xián jì dù
众 生 大 海 咸 济 度

fǎ jiè wēi chén wú bú rù
法 界 微 尘 无 不 入

rù yú fǎ jiè yī qiè chén
入 于 法 界 一 切 尘

qí shēn wú jìn wú chā bié
其 身 无 尽 无 差 别

pì rú xū kōng xī zhōu biàn
譬 如 虚 空 悉 周 遍

yǎn shuō rú lái guǎng dà fǎ
演 说 如 来 广 大 法

yī qiè gōng dé guāng míng zhě
一 切 功 德 光 明 者

rú yún guǎng dà lì shū shèng
如 云 广 大 力 殊 胜

zhòng shēng hǎi zhōng jiē wǎng yì
众 生 海 中 皆 往 诣

shuō fó suǒ xíng wú děng fǎ
说 佛 所 行 无 等 法

wèi dù zhòng shēng yú jié hǎi
为 度 众 生 于 劫 海

pǔ xián shèng xíng jiē xiū xí
普 贤 胜 行 皆 修 习

yǎn yī qiè fǎ rú dà yún
演 一 切 法 如 大 云

qí yīn guǎng dà mǐ bù wén
其 音 广 大 靡 不 闻

guó tǔ yún hé dé chéng lì
国 土 云 何 得 成 立

zhū fó yún hé ér chū xiàn
诸 佛 云 何 而 出 现

jí yǐ yī qiè zhòng shēng hǎi
及 以 一 切 众 生 海

yuàn suí qí yì rú shí shuō
愿 随 其 义 如 实 说

cǐ zhōng wú liàng dà zhòng hǎi
此 中 无 量 大 众 海

xī zài zūn qián gōng jìng zhù
悉 在 尊 前 恭 敬 住

wèi zhuàn qīng jìng miào fǎ lún　　yī qiè zhū fó jiē suí xǐ
为 转 清 净 妙 法 轮　一 切 诸 佛 皆 随 喜

shì jiè chéng jiù pǐn dì sì
世界 成 就品第四[27]

ěr shí　pǔ xián pú sà mó hē sà yǐ fó shén lì　biànguānchá
尔时，普贤菩萨摩诃萨以佛神力，遍观察

yī qiè shì jiè hǎi　yī qiè zhòngshēng hǎi　yī qiè zhū fó hǎi　yī qiè
一切世界海、一切众生海、一切诸佛海、一切

fǎ jiè hǎi　yī qiè zhòngshēng yè hǎi　yī qiè zhòngshēnggēn yù hǎi
法界海、一切众生业海、一切众生根欲海、

yī qiè zhū fó fǎ lún hǎi　yī qiè sān shì hǎi　yī qiè rú lái yuàn lì hǎi
一切诸佛法轮海、一切三世海、一切如来愿力海、

yī qiè rú lái shénbiàn hǎi　rú shì guān chá yǐ　pǔ gào yī qiè dào
一切如来神变海；如是观察已，普告一切道

chǎngzhòng hǎi zhū pú sà yán　fó zǐ　zhū fó shì zūn zhī yī qiè
场众海诸菩萨言：“佛子！诸佛世尊知一切

shì jiè hǎi chénghuàiqīng jìng zhì bù kě sī yì　zhī yī qiè zhòngshēng yè
世界海成坏清净智不可思议，知一切众生业

hǎi zhì bù kě sī yì　zhī yī qiè fǎ jiè ān lì hǎi zhì bù kě sī yì
海智不可思议，知一切法界安立海智不可思议，

shuō yī qiè wú biān fó hǎi zhì bù kě sī yì　rù yī qiè yù jiě gēn hǎi
说一切无边佛海智不可思议，入一切欲解根海

zhì bù kě sī yì　yī niàn pǔ zhī yī qiè sān shì zhì[28] bù kě sī yì
智不可思议，一念普知一切三世智[28]不可思议，

xiǎn shì yī qiè rú lái wú liàngyuàn hǎi zhì bù kě sī yì　shì xiàn yī qiè
显示一切如来无量愿海智不可思议，示现一切

fó shénbiàn hǎi zhì bù kě sī yì　zhuàn fǎ lún zhì[29] bù kě sī yì　jiàn
佛神变海智不可思议，转法轮智[29]不可思议，建

lì yǎnshuō hǎi bù kě sī yì　qīng jìng fó shēn bù kě sī yì　wú biān
立演说海不可思议，清净佛身不可思议，无边

sè xiàng hǎi pǔ zhàomíng bù kě sī yì　xiàng jí suí hǎo jiē qīng jìng bù
色相海普照明不可思议，相及随好皆清净不

---

[27] 麗本：大方廣佛華嚴經世界成就品第四；永樂北藏本及龍藏本：世界成就品第四
[28] 麗本：智；永樂北藏本：智；龍藏：海智；校勘：智
[29] 麗本：智；永樂北藏本：智；龍藏：海智；校勘：智

kě sī yì wú biān sè xiàngguāngmíng lún hǎi jù zú qīngjìng bù kě sī
可思议，无边色相光明轮海具足清净不可思

yì zhǒngzhǒng sè xiàngguāngmíngyún hǎi bù kě sī yì shūshèngbǎo
议，种种色相光明云海不可思议，殊胜宝

yàn hǎi bù kě sī yì chéng jiù yán yīn hǎi bù kě sī yì shì xiànsān
焰海不可思议，成就言音海不可思议，示现三

zhǒng zì zài hǎi tiáo fú chéngshú yī qiè zhòngshēng bù kě sī yì yǒng
种自在海调伏成熟一切众生不可思议，勇

měngtiáo fú zhūzhòngshēng hǎi wú kōngguòzhě bù kě sī yì ān zhù fó
猛调伏诸众生海无空过者不可思议，安住佛

dì bù kě sī yì rù rú lái jìng jiè bù kě sī yì wēi lì hù chí bù
地不可思议，入如来境界不可思议，威力护持不

kě sī yì guānchá yī qiè fó zhì suǒxíng bù kě sī yì zhū lì yuán
可思议，观察一切佛智所行不可思议，诸力圆

mǎn wú néng cuī fú bù kě sī yì wú wèigōng dé wú néngguòzhě bù
满无能摧伏不可思议，无畏功德无能过者不

kě sī yì zhù wú chā bié sānmèi bù kě sī yì shéntōngbiànhuà bù
可思议，住无差别三昧不可思议，神通变化不

kě sī yì qīngjìng zì zài zhì bù kě sī yì yī qiè fó fǎ wú néng huǐ
可思议，清净自在智不可思议，一切佛法无能毁

huài bù kě sī yì rú shì děng yī qiè fǎ wǒ dāngchéng fó shén lì
坏不可思议。如是等一切法，我当承佛神力，

jí yī qiè rú lái wēishén lì gù jù zú xuānshuō wèi lìngzhòngshēng
及一切如来威神力故，具足宣说。为令众生，

rù fó zhì huì hǎi gù wèi lìng yī qiè pú sà yú fó gōng dé hǎi zhōng
入佛智慧海故；为令一切菩萨，于佛功德海中

dé ān zhù gù wèi lìng yī qiè shì jiè hǎi yī qiè fó zì zài suǒzhuāng
得安住故；为令一切世界海，一切佛自在所庄

yán gù wèi lìng yī qiè jié hǎi zhōng rú lái zhǒngxìnghéng bú duàn gù
严故；为令一切劫海中，如来种性恒不断故；

wèi lìng yú yī qiè shì jiè hǎi zhōng xiǎn shì zhū fǎ zhēn shí xìng gù wèi
为令于一切世界海中，显示诸法真实性故；为

lìng suí yī qiè zhòngshēng wú liàng jiě hǎi ér yǎnshuō gù wèi lìng suí yī
令随一切众生无量解海，而演说故；为令随一

qiè zhòngshēng zhū gēn hǎi fāngbiàn lìng shēng zhū fó fǎ gù wèi lìng suí
切众生诸根海，方便令生诸佛法故；为令随

yī qiè zhòngshēngyào yù hǎi cuī pò yī qiè zhàng ài shān gù wèi lìng
一切众生乐欲海，摧破一切障碍山故；为令

suí yī qiè zhòngshēng xīn xíng hǎi lìng jìng xiū zhì chūyàodào gù wèi lìng
随一切众生心行海，令净修治出要道故；为令
yī qiè pú sà ān zhù pǔ xiányuàn hǎi zhōng gù
一切菩萨，安住普贤愿海中故。”

shì shí pǔ xián pú sà fù yù lìng wú liàng dào chǎng zhòng hǎi
是时，普贤菩萨复欲令无量道场众海
shēnghuān xǐ gù lìng yú yī qiè fǎ zēngzhǎng ài yào gù lìng shēng
生欢喜故，令于一切法增长爱乐故，令生
guǎng dà zhēn shí xìn jiě hǎi gù lìng jìng zhì pǔ mén fǎ jiè zàngshēn gù
广大真实信解海故，令净治普门法界藏身故，
lìng ān lì pǔ xiányuàn hǎi gù lìng jìng zhì rù sān shì píngděng zhì yǎn gù
令安立普贤愿海故，令净治入三世平等智眼故，
lìng zēngzhǎng pǔ zhào yī qiè shì jiānzàng dà huì hǎi gù lìng shēng tuó luó
令增长普照一切世间藏大慧海故，令生陀罗
ní lì chí yī qiè fǎ lún gù lìng yú yī qiè dào chǎngzhōng jìn fó jìng
尼力持一切法轮故，令于一切道场中尽佛境
jiè xī kāi shì gù lìng kāi chǎn yī qiè rú lái fǎ mén gù lìng zēngzhǎng
界悉开示故，令开阐一切如来法门故，令增长
fǎ jiè guǎng dà shènshēn yī qiè zhì xìng gù jí shuōsòngyán
法界广大甚深一切智性故，即说颂言：

zhì huì shèn shēn gōng dé hǎi pǔ xiàn shí fāng wú liàng guó
智慧甚深功德海　普现十方无量国
suí zhū zhòng shēng suǒ yīng jiàn guāngmíngbiànzhàozhuàn fǎ lún
随诸众生所应见　光明遍照转法轮
shí fāng chà hǎi pǒ sī yì fó wú liàng jié jiē yán jìng
十方刹海叵思议　佛无量劫皆严净
wèihuàzhòngshēng shǐ chéng shú chū xīng yī qiè zhū guó tǔ
为化众生使成熟　出兴一切诸国土
fó jìng shèn shēn nán kě sī pǔ shì zhòng shēng lìng dé rù
佛境甚深难可思　普示众生令得入
qí xīn yào xiǎo zhuó zhū yǒu bù néng tōng dá fó suǒ wù
其心乐小著诸有　不能通达佛所悟
ruò yǒu jìng xìn jiān gù xīn cháng dé qīn jìn shàn zhī shí
若有净信坚固心　常得亲近善知识
yī qiè zhū fó yǔ qí lì cǐ nǎi néng rù rú lái zhì
一切诸佛与其力　此乃能入如来智
lí zhū chǎn kuáng xīn qīng jìng cháng yào cí bēi xìng huān xǐ
离诸谄诳心清净　常乐慈悲性欢喜

zhì yù guǎng dà shēn xìn rén　bǐ wén cǐ fǎ shēng xīn yuè
志欲广大深信人　彼闻此法生欣悦

ān zhù pǔ xián zhū yuàn dì　xiū xíng pú sà qīng jìng dào
安住普贤诸愿地　修行菩萨清净道

guān chá fǎ jiè rú xū kōng　cǐ nǎi néng zhī fó xíng chù
观察法界如虚空　此乃能知佛行处

cǐ zhū pú sà huò shàn lì　jiàn fó yī qiè shén tōng lì
此诸菩萨获善利　见佛一切神通力

xiū yú dào zhě mò néng zhī　pǔ xián xíng rén fāng dé wù
修余道者莫能知　普贤行人方得悟

zhòngshēngguǎng dà wú yǒubiān　rú lái yī qiè jiē hù niàn
众生广大无有边　如来一切皆护念

zhuàn zhèng fǎ lún mǐ bú zhì　pí lú zhē nuó jìng jiè lì
转正法轮靡不至　毗卢遮那境界力

yī qiè chà tǔ rù wǒ shēn　suǒ zhù zhū fó yì fù rán
一切刹土入我身　所住诸佛亦复然

rǔ yīng guān wǒ zhū máo kǒng　wǒ jīn shì rǔ fó jìng jiè
汝应观我诸毛孔　我今示汝佛境界

pǔ xián xíng yuàn wú biān jì　wǒ yǐ xiū xíng dé jù zú
普贤行愿无边际　我已修行得具足

pǔ yǎn jìng jiè guǎng dà shēn　shì fó suǒ xíng yīng dì tīng
普眼境界广大身　是佛所行应谛听

ěr shí　pǔ xián pú sà mó hē sà gàozhū dà zhòngyán
尔时，普贤菩萨摩诃萨告诸大众言：

zhū fó zǐ　shì jiè hǎi yǒu shí zhǒng shì　guò qù xiàn zài
“诸佛子！世界海有十种事，过去、现在、

wèi lái zhū fó　yǐ shuō xiànshuō dāngshuō　hé zhě wéi shí suǒ
未来诸佛，已说、现说、当说。何者为十？所

wèi shì jiè hǎi qǐ jù yīn yuán　shì jiè hǎi suǒ yī zhù　shì jiè hǎi xíng
谓：世界海起具因缘，世界海所依住，世界海形

zhuàng　shì jiè hǎi tǐ xìng　shì jiè hǎi zhuāngyán　shì jiè hǎi qīng jìng
状，世界海体性，世界海庄严，世界海清净，

shì jiè hǎi fó chūxīng　shì jiè hǎi jié zhù　shì jiè hǎi jié zhuǎnbiànchā
世界海佛出兴，世界海劫住，世界海劫转变差

bié　shì jiè hǎi wú chā bié mén　zhū fó zǐ　lüè shuō shì jiè hǎi　yǒu
别，世界海无差别门。诸佛子！略说世界海，有

cǐ shí shì　ruò guǎngshuōzhě　yǔ shì jiè hǎi wēichén shù děng　guò qù
此十事；若广说者，与世界海微尘数等，过去、

xiàn zài wèi lái zhū fó yǐ shuō xiànshuō dāngshuō
现在、未来诸佛，已说、现说、当说。

zhū fó zǐ lüè shuō yǐ shí zhǒng yīn yuán gù yī qiè shì jiè
“诸佛子！略说以十种因缘故，一切世界

hǎi yǐ chéng xiànchéng dāngchéng hé zhě wéi shí suǒ wèi rú
海已成、现成、当成。何者为十？所谓：如

lái shén lì gù fǎ yīng rú shì gù yī qiè zhòngshēngxíng yè gù yī
来神力故，法应如是故，一切众生行业故，一

qiè pú sà chéng yī qiè zhì suǒ dé gù yī qiè zhòngshēng jí zhū pú sà
切菩萨成一切智所得故，一切众生及诸菩萨

tóng jí shàngēn gù yī qiè pú sà yán jìng guó tǔ yuàn lì gù yī qiè
同集善根故，一切菩萨严净国土愿力故，一切

pú sà chéng jiù bú tuì xíngyuàn gù yī qiè pú sà qīng jìng shèng jiě zì
菩萨成就不退行愿故，一切菩萨清净胜解自

zài gù yī qiè rú lái shàngēn suǒ liú jí yī qiè zhū fó chéngdào shí zì
在故，一切如来善根所流及一切诸佛成道时自

zài shì lì gù pǔ xián pú sà zì zài yuàn lì gù zhū fó zǐ shì wéi
在势力故，普贤菩萨自在愿力故。诸佛子！是为

lüè shuō shí zhǒng yīn yuán ruò guǎngshuō zhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén
略说十种因缘；若广说者，有世界海微尘

shù
数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

suǒ shuō wú biān zhòng chà hǎi pí lú zhē nuó xī yán jìng
所说无边众刹海 毗卢遮那悉严净

shì zūn jìng jiè bù sī yì zhì huì shén tōng lì rú shì
世尊境界不思议 智慧神通力如是

pú sà xiū xíng zhū yuàn hǎi pǔ suí zhòngshēng xīn suǒ yù
菩萨修行诸愿海 普随众生心所欲

zhòngshēng xīn xíngguǎng wú biān pú sà guó tǔ biàn shí fāng
众生心行广无边 菩萨国土遍十方

pú sà qù yú yī qiè zhì qín xiū zhǒngzhǒng zì zài lì
菩萨趣于一切智 勤修种种自在力

wú liàng yuàn hǎi pǔ chū shēng guǎng dà chà tǔ jiē chéng jiù
无量愿海普出生 广大刹土皆成就

xiū zhū xíng hǎi wú yǒu biān　rù fó jìng jiè yì wú liàng
修诸行海无有边　入佛境界亦无量

wèi jìng shí fāng zhū guó tǔ　yī yī tǔ jīng wú liàng jié
为净十方诸国土　一一土经无量劫

zhòng shēng fán nǎo suǒ rǎo zhuó　fēn bié yù lè fēi yī xiàng
众生烦恼所扰浊　分别欲乐非一相

suí xīn zào yè bù sī yì　yī qiè chà hǎi sī chéng lì
随心造业不思议　一切刹海斯成立

fó zǐ chà hǎi zhuāng yán zàng　lí gòuguāngmíngbǎosuǒchéng
佛子刹海庄严藏　离垢光明宝所成

sī yóu guǎng dà xìn jiě xīn　shí fāng suǒ zhù xián rú shì
斯由广大信解心　十方所住咸如是

pú sà néng xiū pǔ xián xíng　yóu xíng fǎ jiè wēi chén dào
菩萨能修普贤行　游行法界微尘道

chén zhōng xī xiàn wú liàng chà　qīng jìng guǎng dà rú xū kōng
尘中悉现无量刹　清净广大如虚空

děng xū kōng jiè xiàn shén tōng　xī yì dào chǎng zhū fó suǒ
等虚空界现神通　悉诣道场诸佛所

lián huā zuò shàng shì zhòng xiàng　yī yī shēn bāo yī qiè chà
莲华座上示众相　一一身包一切刹

yī niàn pǔ xiàn yú sān shì　yī qiè chà hǎi jiē chéng lì
一念普现于三世　一切刹海皆成立

fó yǐ fāng biàn xī rù zhōng　cǐ shì pí lú suǒ yán jìng
佛以方便悉入中　此是毗卢所严净

ěr shí　pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán　zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yī yī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù suǒ yī zhù　suǒ wèi huò yī
一一世界海有世界海微尘数所依住。所谓：或依

yī qiè zhuāngyán zhù　huò yī xū kōng zhù　huò yī yī qiè bǎoguāngmíng
一切庄严住，或依虚空住，或依一切宝光明

zhù　huò yī yī qiè fó guāngmíng zhù　huò yī yī qiè bǎo sè guāngmíng
住，或依一切佛光明住，或依一切宝色光明

zhù　huò yī yī qiè fó yīn shēng zhù　huò yī rú huàn yè shēng dà lì ā
住，或依一切佛音声住，或依如幻业生大力阿

xiū luó xíng jīn gāng shǒu zhù　huò yī yī qiè shì zhǔ shēn zhù　huò yī yī
修罗形金刚手住，或依一切世主身住，或依一

qiè pú sà shēn zhù　huò yī pǔ xián pú sà yuàn suǒ shēng yī qiè chā bié
切菩萨身住，或依普贤菩萨愿所生一切差别

zhuāngyán hǎi zhù zhū fó zǐ shì jiè hǎi yǒu rú shì děng shì jiè hǎi
庄 严海住。诸佛子！世界海有如是等世界海
wēi chén shù suǒ yī zhù
微 尘 数所依住。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲 重 宣其义，承 佛威力，
guān chá shí fāng ér shuōsòngyán
观 察十方而说 颂言：

biàn mǎn shí fāng xū kōng jiè suǒ yǒu yī qiè zhū guó tǔ
遍 满 十 方 虚 空 界 所 有 一 切 诸 国 土
rú lái shén lì zhī suǒ jiā chù chù xiàn qián jiē kě jiàn
如 来 神 力 之 所 加 处 处 现 前 皆 可 见
huò yǒu zhǒng zhǒng zhū guó tǔ wú fēi lí gòu bǎo suǒ chéng
或 有 种 种 诸 国 土 无 非 离 垢 宝 所 成
qīng jìng mó ní zuì shū miào chì rán pǔ xiàn guāng míng hǎi
清 净 摩 尼 最 殊 妙 炽 然 普 现 光 明 海
huò yǒu qīng jìng guāng míng chà yī zhǐ xū kōng jiè ér zhù
或 有 清 净 光 明 刹 依 止 虚 空 界 而 住
huò zài mó ní bǎo hǎi zhōng fù yǒu ān zhù guāng míng zàng
或 在 摩 尼 宝 海 中 复 有 安 住 光 明 藏
rú lái chǔ cǐ zhòng huì hǎi yǎn shuō fǎ lún jiē qiǎo miào
如 来 处 此 众 会 海 演 说 法 轮 皆 巧 妙
zhū fó jìng jiè guǎng wú biān zhòng shēng jiàn zhě xīn huān xǐ
诸 佛 境 界 广 无 边 众 生 见 者 心 欢 喜
yǒu yǐ mó ní zuò yán shì zhuàng rú huā dēng guǎng fēn bù
有 以 摩 尼 作 严 饰 状 如 华 灯 广 分 布
xiāng yàn guāng yún sè chì rán fù yǐ miào bǎo guāng míng wǎng
香 焰 光 云 色 炽 然 覆 以 妙 宝 光 明 网
huò yǒu chà tǔ wú biān jì ān zhù lián huā shēn dà hǎi
或 有 刹 土 无 边 际 安 住 莲 华 深 大 海
guǎng bó qīng jìng yǔ shì shū zhū fó miào shàn zhuāng yán gù
广 博 清 净 与 世 殊 诸 佛 妙 善 庄 严 故
huò yǒu chà hǎi suí lún zhuǎn yǐ fó wēi shén dé ān zhù
或 有 刹 海 随 轮 转 以 佛 威 神 得 安 住
zhū pú sà zhòng biàn zài zhōng cháng jiàn wú yāng guǎng dà bǎo
诸 菩 萨 众 遍 在 中 常 见 无 央 广 大 宝
huò yǒu zhù yú jīn gāng shǒu huò fù yǒu zhù tiān zhǔ shēn
或 有 住 于 金 刚 手 或 复 有 住 天 主 身

pí lú zhē nuó wú shàng zūn
毗 卢 遮 那 无 上 尊

huò yī bǎo shù píng jūn zhù
或 依 宝 树 平 均 住

huò yǒu yī zhū dà shuǐ zhōng
或 有 依 诸 大 水 中

huò yǒu yī zhǐ jīn gāng chuáng
或 有 依 止 金 刚 幢

guǎng dà shén biàn[30] wú bù zhōu
广 大 神 变 无 不 周

huò xiū huò duǎn wú liàng zhǒng
或 修 或 短 无 量 种

miào zhuāng yán zàng yǔ shì shū
妙 庄 严 藏 与 世 殊

rú shì zhǒng zhǒng gè chā bié
如 是 种 种 各 差 别

huò yǒu guó tǔ cháng zài kōng
或 有 国 土 常 在 空

huò yǒu zài kōng xuán fù zhù
或 有 在 空 悬 覆 住

huò yǒu guó tǔ jí qīng jìng
或 有 国 土 极 清 净

shí fāng zhū fó dà shén tōng
十 方 诸 佛 大 神 通

zhū fó yīn shēng xián biàn mǎn
诸 佛 音 声 咸 遍 满

huò yǒu guó tǔ zhōu fǎ jiè
或 有 国 土 周 法 界

rú yǐng rú huàn guǎng wú biān
如 影 如 幻 广 无 边

huòxiànzhǒngzhǒngzhuāngyánzàng
或现 种 种 庄 严 藏

zhū yè jìng jiè bù sī yì
诸 业 境 界 不 思 议

yī yī guó tǔ wēi chén nèi
一 一 国 土 微 尘 内

cháng yú cǐ chù zhuàn fǎ lún
常 于 此 处 转 法 轮

xiāng yàn yún zhōng yì fù rán
香 焰 云 中 亦 复 然

yǒu zhù jiān gù jīn gāng hǎi
有 住 坚 固 金 刚 海

huò yǒu zhù yú huā hǎi zhōng
或 有 住 于 华 海 中

pí lú zhē nuó cǐ néng xiàn
毗 卢 遮 那 此 能 现

qí xiàng xuán huán yì fēi yī
其 相 旋 环 亦 非 一

qīng jìng xiū zhì nǎi néng jiàn
清 净 修 治 乃 能 见

yī qiè jiē yī yuàn hǎi zhù
一 切 皆 依 愿 海 住

zhū fó rú yún xī chōng biàn
诸 佛 如 云 悉 充 遍

huò shí ér yǒu huò wú yǒu
或 时 而 有 或 无 有

zhù yú pú sà bǎo guān zhōng
住 于 菩 萨 宝 冠 中

yī qiè jiē yú cǐ zhōng jiàn
一 切 皆 于 此 中 见

sī yóu yè lì zhī suǒ huà
斯 由 业 力 之 所 化

qīng jìng lí gòu cóng xīn qǐ
清 净 离 垢 从 心 起

rú yīn tuó wǎng gè chā bié
如 因 陀 网 各 差 别

yī zhǐ xū kōng ér jiàn lì
依 止 虚 空 而 建 立

fó lì xiǎn shì jiē lìng jiàn
佛 力 显 示 皆 令 见

niàn niàn shì xiàn zhū fó chà
念 念 示 现 诸 佛 刹

[30] 麗本：通；永樂北藏本及龍藏本：變

shù jiē wú liàng děng zhòng shēng　　pǔ xián suǒ zuò héng rú shì
数皆无量等众生　　普贤所作恒如是

wèi yù chéng shú zhòng shēng gù　　shì zhōng xiū xíng jīng jié hǎi
为欲成熟众生故　　是中修行经劫海

guǎng dà shén biàn mǐ bù xīng　　fǎ jiè zhī zhōng xī zhōu biàn
广大神变靡不兴　　法界之中悉周遍

fǎ jiè guó tǔ yī yī chén　　zhū dà chà hǎi zhù qí zhōng
法界国土一一尘　　诸大刹海住其中

fó yún píng děng xī mí fù　　yú yī qiè chù xián chōng mǎn
佛云平等悉弥覆　　于一切处咸充满

rú yī chén zhōng zì zài yòng　　yī qiè chén nèi yì fù rán
如一尘中自在用　　一切尘内亦复然

zhū fó pú sà dà shén tōng　　pí lú zhē nuó xī néng xiàn
诸佛菩萨大神通　　毗卢遮那悉能现

yī qiè guǎng dà zhū chà tǔ　　rú yǐng rú huàn yì rú yàn
一切广大诸刹土　　如影如幻亦如焰

shí fāng bú jiàn suǒ cóng shēng　　yì fù wú lái wú qù chù
十方不见所从生　　亦复无来无去处

miè huài shēng chéng hù xún fù　　yú xū kōng zhōng wú zàn yǐ
灭坏生成互循复　　于虚空中无暂已

mò bù jiē yóu qīng jìng yuàn　　guǎng dà yè lì zhī suǒ chí
莫不皆由清净愿　　广大业力之所持

ěr shí　pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán　　zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

shì jiè hǎi yǒuzhǒngzhǒngchā bié xíngxiàng　suǒ wèi huòyuán huòfāng
世界海有种种差别形相。所谓：或圆，或方，

huò fēi yuánfāng　wú liàngchā bié　huò rú shuǐxuánxíng　huò rú shānyàn
或非圆方，无量差别；或如水漩形，或如山焰

xíng　huò rú shùxíng　huò rú huāxíng　huò rú gōngdiànxíng　huò rú zhòng
形，或如树形，或如华形，或如宫殿形，或如众

shēngxíng　huò rú fó xíng　rú shì děng　yǒu shì jiè hǎi wēichénshù
生形，或如佛形。如是等，有世界海微尘数。”

ěr shí　pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì　chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

zhū guó tǔ hǎi zhǒng zhǒng bié　　zhǒngzhǒngzhuāngyánzhǒngzhǒngzhù
诸国土海种种别　　种种庄严种种住

shū xíng gòng měi biàn shí fāng
殊形共美遍十方
rǔ děng xián yīng gòng guān chá
汝等咸应共观察

qí zhuàng huò yuán huò yǒu fāng
其状或圆或有方
huò fù sān wéi jí bā yú
或复三维及八隅

mó ní lún zhuàng lián huā děng
摩尼轮状莲华等
yī qiè jiē yóu yè lìng yì
一切皆由业令异

huò yǒu qīng jìng yàn zhuāng yán
或有清净焰庄严
zhēn jīn jiàn cuò duō shū hǎo
真金间错多殊好

mén tà jìng kāi wú yōng zhì
门闼竞开无壅滞
sī yóu yè guǎng yì wú zá
斯由业广意无杂

chà hǎi wú biān chā bié zàng
刹海无边差别藏
pì rú yún bù zài xū kōng
譬如云布在虚空

bǎo lún bù dì miào zhuāng yán
宝轮布地妙庄严
zhū fó guāng míng zhào yào zhōng
诸佛光明照耀中

yī qiè guó tǔ xīn fēn bié
一切国土心分别
zhǒng zhǒng guāng míng ér zhào xiàn
种种光明而照现

fó yú rú shì chà hǎi zhōng
佛于如是刹海中
gè gè shì xiàn shén tōng lì
各各示现神通力

huò yǒu zá rǎn huò qīng jìng
或有杂染或清净
shòu kǔ shòu lè gè chā bié
受苦受乐各差别

sī yóu yè hǎi bù sī yì
斯由业海不思议
zhū liú zhuǎn fǎ héng rú shì
诸流转法恒如是

yī máo kǒng nèi nán sī chà
一毛孔内难思刹
děng wēi chén shù zhǒng zhǒng zhù[31]
等微尘数种种住

yī yī jiē yǒu biàn zhào zūn
一一皆有遍照尊
zài zhòng huì zhōng xuān miào fǎ
在众会中宣妙法

yú yī chén zhōng dà xiǎo chà
于一尘中大小刹
zhǒng zhǒng chā bié rú chén shù
种种差别如尘数

píng tǎn gāo xià gè bù tóng
平坦高下各不同
fó xī wǎng yì zhuàn fǎ lún
佛悉往诣转法轮

yī qiè chén zhōng suǒ xiàn chà
一切尘中所现刹
jiē shì běn yuàn shén tōng lì
皆是本愿神通力

suí qí xīn yào zhǒng zhǒng shū
随其心乐种种殊
yú xū kōng zhōng xī néng zuò
于虚空中悉能作

yī qiè guó tǔ suǒ yǒu chén
一切国土所有尘
yī yī chén zhōng fó jiē rù
一一尘中佛皆入

[31] 麗本：主；永樂北藏本及龍藏本：住

pǔ wèizhòngshēng qǐ shénbiàn pí lú zhē nuó fǎ rú shì
普为众生起神变 毗卢遮那法如是

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒuzhǒngzhǒng tǐ suǒwèi huò yǐ yī qiè bǎozhuāng
应知世界海有种种体。所谓：或以一切宝庄

yánwéi tǐ huò yǐ yī bǎozhǒngzhǒngzhuāngyánwéi tǐ huò yǐ yī qiè
严为体，或以一宝种种庄严为体，或以一切

bǎoguāngmíngwéi tǐ huò yǐ zhǒngzhǒng sè guāngmíngwéi tǐ huò yǐ
宝光明为体，或以种种色光明为体，或以

yī qiè zhuāngyánguāngmíngwéi tǐ huò yǐ bù kě huài jīn gāngwéi tǐ
一切庄严光明为体，或以不可坏金刚为体，

huò yǐ fó lì chíwéi tǐ huò yǐ miàobǎoxiàngwéi tǐ huò yǐ fó biàn
或以佛力持为体，或以妙宝相为体，或以佛变

huàwéi tǐ huò yǐ rì mó ní lún wéi tǐ huò yǐ jí wēi xì bǎowéi tǐ
化为体，或以日摩尼轮为体，或以极微细宝为体，

huò yǐ yī qiè bǎoyànwéi tǐ huò yǐ zhǒngzhǒngxiāngwéi tǐ huò yǐ
或以一切宝焰为体，或以种种香为体，或以

yī qiè bǎohuāguānwéi tǐ huò yǐ yī qiè bǎoyǐngxiàngwéi tǐ huò yǐ
一切宝华冠为体，或以一切宝影像为体，或以

yī qiè zhuāngyán suǒ shì xiànwéi tǐ huò yǐ yī niàn xīn pǔ shì xiàn jìng
一切庄严所示现为体，或以一念心普示现境

jiè wéi tǐ huò yǐ pú sà xíngbǎowéi tǐ huò yǐ bǎohuā ruǐ wéi tǐ
界为体，或以菩萨形宝为体，或以宝华蕊为体，

huò yǐ fó yán yīn wéi tǐ
或以佛言音为体。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

huò yǒu zhū chà hǎi miào bǎo suǒ hé chéng
或有诸刹海 妙宝所合成

jiān gù bù kě huài ān zhù bǎo lián huā
坚固不可坏 安住宝莲华

huò shì jìng guāng míng chū shēng bù kě zhī
或是净光明 出生不可知

yī qiè guāngzhuāngyán yī zhǐ xū kōng zhù
一切光庄严 依止虚空住

huò jìng guāng wéi tǐ　　fù yī guāng míng zhù
或净光为体　　复依光明住

guāng yún zuò yán shì　　pú sà gòng yóu chù
光云作严饰　　菩萨共游处

huò yǒu zhū chà hǎi　　cóng yú yuàn lì shēng
或有诸刹海　　从于愿力生

yóu rú yǐng xiàng zhù　　qǔ shuō bù kě dé
犹如影像住　　取说不可得

huò yǐ mó ní chéng　　pǔ fàng rì zàng guāng
或以摩尼成　　普放日藏光

zhū lún yǐ yán dì　　pú sà xī chōng mǎn
珠轮以严地　　菩萨悉充满

yǒu chà bǎo yàn chéng　　yàn yún fù qí shàng
有刹宝焰成　　焰云覆其上

zhòngbǎoguāngshūmiào　　jiē yóu yè suǒ dé
众宝光殊妙　　皆由业所得

huòcóngmiàoxiàngshēng　　zhòngxiàngzhuāngyán dì
或从妙相生　　众相庄严地

rú guān gòng chí dài　　sī yóu fó huà qǐ
如冠共持戴　　斯由佛化起

huò cóng xīn hǎi shēng　　suí xīn suǒ jiě zhù
或从心海生　　随心所解住

rú huàn wú chù suǒ　　yī qiè shì fēn bié
如幻无处所　　一切是分别

huò yǐ fó guāng míng　　mó ní guāng wéi tǐ
或以佛光明　　摩尼光为体

zhū fó yú zhōng xiàn　　gè qǐ shén tōng lì
诸佛于中现　　各起神通力

huò pǔ xián pú sà　　huà xiàn zhū chà hǎi
或普贤菩萨　　化现诸刹海

yuàn lì suǒ zhuāng yán　　yī qiè jiē shū miào
愿力所庄严　　一切皆殊妙

ěr shí　pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán　　zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒuzhǒngzhǒngzhuāngyán　　suǒ wèi　huò yǐ yī qiè
应知世界海有种种庄严。所谓：或以一切

zhuāngyán jù zhōngchūshàngmiàoyúnzhuāngyán　　huò yǐ shuō yī qiè pú
庄严具中出上妙云庄严，或以说一切菩

sà gōng dé zhuāngyán huò yǐ shuō yī qiè zhòngshēng yè bàozhuāngyán
萨功德庄严，或以说一切众生业报庄严，

huò yǐ shì xiàn yī qiè pú sà yuàn hǎi zhuāngyán huò yǐ biǎo shì yī qiè
或以示现一切菩萨愿海庄严，或以表示一切

sān shì fó yǐngxiàngzhuāngyán huò yǐ yī niànqǐng shì xiàn wú biān jié shén
三世佛影像庄严，或以一念顷示现无边劫神

tōngjìng jiè zhuāngyán huò yǐ chūxiàn yī qiè fó shēnzhuāngyán huò yǐ
通境界庄严，或以出现一切佛身庄严，或以

chūxiàn yī qiè bǎoxiāngyúnzhuāngyán huò yǐ shì xiàn yī qiè dàochǎng
出现一切宝香云庄严，或以示现一切道场

zhōngzhūzhēnmiào wù guāngmíngzhàoyàozhuāngyán huò yǐ shì xiàn yī
中诸珍妙物光明照耀庄严，或以示现一

qiè pǔ xiánxíngyuànzhuāngyán rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén
切普贤行愿庄严。如是等，有世界海微尘

shù
数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

guǎng dà chà hǎi wú yǒu biān jiē yóu qīng jìng yè suǒ chéng
广大刹海无有边　皆由清净业所成

zhǒngzhǒngzhuāngyánzhǒngzhǒngzhù yī qiè shí fāng jiē biàn mǎn
种种庄严种种住　一切十方皆遍满

wú biān sè xiàng bǎo yàn yún guǎng dà zhuāngyán fēi yī zhǒng
无边色相宝焰云　广大庄严非一种

shí fāng chà hǎi cháng chū xiàn pǔ yǎn miào yīn ér shuō fǎ
十方刹海常出现　普演妙音而说法

pú sà wú biān gōng dé hǎi zhǒngzhǒng dà yuànsuǒzhuāngyán
菩萨无边功德海　种种大愿所庄严

cǐ tǔ jù shí chū miào yīn pǔ zhèn shí fāng zhū chà wǎng
此土俱时出妙音　普震十方诸刹网

zhòng shēng yè hǎi guǎng wú liàng suí qí gǎn bào gè bù tóng
众生业海广无量　随其感报各不同

yú yī qiè chù zhuāng yán zhōng jiē yóu zhū fó néng yǎn shuō
于一切处庄严中　皆由诸佛能演说

sān shì suǒ yǒu zhū rú lái shén tōng pǔ xiàn zhū chà hǎi
三世所有诸如来　神通普现诸刹海

yī yī shì zhōng yī qiè fó rú shì yán jìng rǔ yīng guān
一一事中一切佛 如是严净汝应观

guò qù wèi lái xiàn zài jié shí fāng yī qiè zhū guó tǔ
过去未来现在劫 十方一切诸国土

yú bǐ suǒ yǒu dà zhuāng yán yī yī jiē yú chà zhōng jiàn
于彼所有大庄严 一一皆于刹中见

yī qiè shì zhōng wú liàng fó shù děng zhòng shēng biàn shì jiān
一切事中无量佛 数等众生遍世间

wèi lìng tiáo fú qǐ shén tōng yǐ cǐ zhuāng yán guó tǔ hǎi
为令调伏起神通 以此庄严国土海

yī qiè zhuāng yán tǔ miào yún zhǒng zhǒng huā yún xiāng yàn yún
一切庄严吐妙云 种种华云香焰云

mó ní bǎo yún cháng chū xiàn chà hǎi yǐ cǐ wéi yán shì
摩尼宝云常出现 刹海以此为严饰

shí fāng suǒ yǒu chéng dào chù zhǒng zhǒng zhuāng yán jiē jù zú
十方所有成道处 种种庄严皆具足

liú guāng bù jiǒng ruò cǎi yún yú cǐ chà hǎi xián lìng jiàn
流光布迥若彩云 于此刹海咸令见

pǔ xián yuàn xíng zhū fó zǐ děng zhòng shēng jié qín xiū xí
普贤愿行诸佛子 等众生劫勤修习

wú biān guó tǔ xī zhuāng yán yī qiè chù zhōng jiē xiǎn xiàn
无边国土悉庄严 一切处中皆显现

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù qīng jìng fāngbiàn hǎi suǒ wèi
应知世界海有世界海微尘数清净方便海。所谓：

zhū pú sà qīn jìn yī qiè shàn zhī shí tóngshàngēn gù zēngzhǎngguǎng dà
诸菩萨亲近一切善知识同善根故，增长广大

gōng dé yúnbiàn fǎ jiè gù jìng xiū guǎng dà zhū shèng jiě gù guānchá
功德云遍法界故，净修广大诸胜解故，观察

yī qiè pú sà jìng jiè ér ān zhù gù xiū zhì yī qiè zhū bō luó mì xī
一切菩萨境界而安住故，修治一切诸波罗蜜悉

yuánmǎn gù guānchá yī qiè pú sà zhū dì ér rù zhù gù chūshēng yī
圆满故，观察一切菩萨诸地而入住故，出生一

qiè jìng yuàn hǎi gù xiū xí yī qiè chūyàoxíng gù rù yú yī qiè zhuāng
切净愿海故，修习一切出要行故，入于一切庄

yán hǎi gù chéng jiù qīng jìng fāngbiàn lì gù rú shì děng yǒu shì jiè
严海故，成就清净方便力故。如是等，有世界

hǎi wēi chén shù
海微尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

yī qiè chà hǎi zhū zhuāng yán wú shù fāng biàn yuàn lì shēng
一切刹海诸庄严 无数方便愿力生

yī qiè chà hǎi cháng guāng yào wú liàng qīng jìng yè lì qǐ
一切刹海常光耀 无量清净业力起

jiǔ yuǎn qīn jìn shàn zhī shí tóng xiū shàn yè jiē qīng jìng
久远亲近善知识 同修善业皆清净

cí bēi guǎng dà biànzhòngshēng yǐ cǐ zhuāng yán zhū chà hǎi
慈悲广大遍众生 以此庄严诸刹海

yī qiè fǎ mén sān mèi děng chán dìng jiě tuō fāng biàn dì
一切法门三昧等 禅定解脱方便地

yú zhū fó suǒ xī jìng zhì yǐ cǐ chū shēng zhū chà hǎi
于诸佛所悉净治 以此出生诸刹海

fā shēng wú liàng jué dìng jiě néng jiě rú lái děng wú yì
发生无量决定解 能解如来等无异

rěn hǎi fāng biàn yǐ xiū zhì gù néng yán jìng wú biān chà
忍海方便已修治 故能严净无边刹

wèi lì zhòngshēng xiū shèngxíng fú dé guǎng dà chángzēngzhǎng
为利众生修胜行 福德广大常增长

pì rú yún bù děng xū kōng yī qiè chà hǎi jiē chéng jiù
譬如云布等虚空 一切刹海皆成就

zhū dù wú liàng děng chà chén xī yǐ xiū xíng lìng jù zú
诸度无量等刹尘 悉已修行令具足

yuàn bō luó mì wú yǒu jìn qīng jìng chà hǎi cóng cǐ shēng
愿波罗蜜无有尽 清净刹海从此生

jìng xiū wú děng yī qiè fǎ shēng qǐ wú biān chū yào xíng
净修无等一切法 生起无边出要行

zhǒngzhǒngfāngbiànhuàqúnshēng rú shì zhuāng yán guó tǔ hǎi
种种方便化群生 如是庄严国土海

xiū xí zhuāng yán fāng biàn dì rù fó gōng dé fǎ mén hǎi
修习庄严方便地 入佛功德法门海

pǔ shǐ zhòng shēng jié kǔ yuán guǎng dà jìng chà jiē chéng jiù
普使众生竭苦源 广大净刹皆成就

lì hǎi guǎng dà wú yǔ děng pǔ shǐ zhòngshēngzhòngshàngēn
力海广大无与等 普使众生种善根

gòng yǎng yī qiè zhū rú lái guó tǔ wú biān xī qīng jìng
供养一切诸如来 国土无边悉清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī yī yī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù fó chūxiànchā bié
应知一一世界海有世界海微尘数佛出现差别。

suǒ wèi huòxiànxiǎoshēn huòxiàn dà shēn huòxiànduǎnshòu huòxiàn
所谓：或现小身，或现大身，或现短寿，或现

chángshòu huòwéiyán jìng yī fó guó tǔ huòyǒuyán jìng wú liàng fó tǔ
长寿，或唯严净一佛国土，或有严净无量佛土，

huòwéixiǎn shì yī shèng fǎ lún huòyǒuxiǎn shì bù kě sī yì zhūshèng
或唯显示一乘法轮，或有显示不可思议诸乘

fǎ lún huòxiàntiáo fú shǎo fēnzhòngshēng huò shì tiáo fú wú biānzhòng
法轮，或现调伏少分众生，或示调伏无边众

shēng rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
生。如是等，有世界海微尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

zhū fó zhǒng zhǒng fāng biàn mén chū xīng yī qiè zhū chà hǎi
诸佛种种方便门 出兴一切诸刹海

jiē suí zhòng shēng xīn suǒ yào cǐ shì rú lái shàn quán lì
皆随众生心所乐 此是如来善权力

zhū fó fǎ shēn bù sī yì wú sè wú xíng wú yǐng xiàng
诸佛法身不思议 无色无形无影像

néngwèizhòngshēngxiànzhòngxiàng suí qí xīn yào xī lìng jiàn
能为众生现众相 随其心乐悉令见

huò wèi zhòng shēng xiàn duǎn shòu huò xiàn zhù shòu wú liàng jié
或为众生现短寿 或现住寿无量劫

fǎ shēn shí fāng pǔ xiàn qián suí yí chū xiàn yú shì jiān
法身十方普现前 随宜出现于世间

huò yǒu yán jìng bù sī yì shí fāng suǒ yǒu zhū chà hǎi
或有严净不思议 十方所有诸刹海

huò wéi yán jìng yī guó tǔ yú yī shì xiàn xī wú yú
或唯严净一国土 于一示现悉无余

huò suí zhòng shēng xīn suǒ yào
或随众生心所乐
shì xiàn nán sī zhǒng zhǒng shèng
示现难思种种乘

huò yǒu wéi xuān yī shèng fǎ
或有唯宣一乘法
yī zhōng fāng biàn xiàn wú liàng
一中方便现无量

huò yǒu zì rán chéng zhèng jué
或有自然成正觉
lìng shǎo zhòng shēng zhù yú dào
令少众生住于道

huò yǒu néng yú yī niàn zhōng
或有能于一念中
kāi wù qún mí wú yǒu shù
开悟群迷无有数

huò yú máo kǒng chū huà yún
或于毛孔出化云
shì xiàn wú liàng wú biān fó
示现无量无边佛

yī qiè shì jiān jiē xiàn dǔ
一切世间皆现睹
zhǒng zhǒng fāng biàn dù qún shēng
种种方便度群生

huò yǒu yán yīn pǔ zhōu biàn
或有言音普周遍
suí qí xīn yào ér shuō fǎ
随其心乐而说法

bù kě sī yì dà jié zhōng
不可思议大劫中
tiáo fú wú liàng zhòng shēng hǎi
调伏无量众生海

huò yǒu wú liàng zhuāng yán guó
或有无量庄严国
zhòng huì qīng jìng yǎn rán zuò
众会清净俨然坐

fó rú yún bù zài qí zhōng
佛如云布在其中
shí fāng chà hǎi mǐ bù chōng
十方刹海靡不充

zhū fó fāng biàn bù sī yì
诸佛方便不思议
suí zhòng shēng xīn xī xiàn qián
随众生心悉现前

pǔ zhù zhǒng zhǒng zhuāng yán chà
普住种种庄严刹
yī qiè guó tǔ jiē zhōu biàn
一切国土皆周遍

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù jié zhù suǒ wèi huò yǒu ā
应知世界海有世界海微尘数劫住。所谓：或有阿

sēng qí jié zhù huò yǒu wú liàng jié zhù huò yǒu wú biān jié zhù huò
僧祇劫住，或有无量劫住，或有无边劫住，或

yǒu wú děng jié zhù huò yǒu bù kě shǔ jié zhù huò yǒu bù kě chēng jié
有无等劫住，或有不可数劫住，或有不可称劫

zhù huò yǒu bù kě sī jié zhù huò yǒu bù kě liàng jié zhù huò yǒu bù
住，或有不可思劫住，或有不可量劫住，或有不

kě shuō jié zhù huò yǒu bù kě shuō bù kě shuō jié zhù rú shì děng
可说劫住，或有不可说不可说劫住[32]。如是等，

[32] 麗本：住；永樂北藏本及龍藏本：住，或有不可說不可說劫住

yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
有世界海微尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

shì jiè hǎi zhōng zhǒng zhǒng jié
世界海中种种劫

guǎng dà fāngbiàn suǒ zhuāngyán
广大方便所庄严

shí fāng guó tǔ xián guān jiàn
十方国土咸观见

shù liàng chā bié xī míng liǎo
数量差别悉明了

wǒ jiàn shí fāng shì jiè hǎi
我见十方世界海

jié shù wú liàng děng zhòng shēng
劫数无量等众生

huò cháng huò duǎn huò wú biān
或长或短或无边

yǐ fó yīn shēng jīn yǎn shuō
以佛音声今演说

wǒ jiàn shí fāng zhū chà hǎi
我见十方诸刹海

huò zhù guó tǔ wēi chén jié
或住国土微尘劫

huò yǒu yī jié huò wú shù
或有一劫或无数

yǐ yuàn zhǒng zhǒng gè bù tóng
以愿种种各不同

huò yǒu chún jìng huò chún rǎn
或有纯净或纯染

huò fù rǎn jìng èr jù zá
或复染净二俱杂

yuàn hǎi ān lì zhǒng zhǒng shū
愿海安立种种殊

zhù yú zhòngshēng xīn xiǎngzhōng
住于众生心想中

wǎng xī xiū xíng chà chén jié
往昔修行刹尘劫

huò dà qīng jìng shì jiè hǎi
获大清净世界海

zhū fó jìng jiè jù zhuāng yán
诸佛境界具庄严

yǒng zhù wú biān guǎng dà jié
永住无边广大劫

yǒumíngzhǒngzhǒngbǎoguāngmíng
有名种种宝光明

huò míng děng yīn yàn yǎn zàng
或名等音焰眼藏

lí chén guāng míng jí xián jié
离尘光明及贤劫

cǐ qīng jìng jié shè yī qiè
此清净劫摄一切

yǒu qīng jìng jié yī fó xīng
有清净劫一佛兴

huò yī jié zhōng wú liàng xiàn
或一劫中无量现

wú jìn fāng biàn dà yuàn lì
无尽方便大愿力

rù yú yī qiè zhǒng zhǒng jié
入于一切种种劫

huò wú liàng jié rù yī jié
或无量劫入一劫

huò fù yī jié rù duō jié
或复一劫入多劫

yī qiè jié hǎi zhǒng zhǒng mén
一切劫海种种门

shí fāng guó tǔ jiē míng xiàn
十方国土皆明现

huò yī qiè jié zhuāng yán shì yú yī jié zhōng jiē xiàn dǔ
或一切劫庄严事于一劫中皆现睹

huò yī jié nèi suǒ zhuāng yán pǔ rù yī qiè wú biān jié
或一劫内所庄严普入一切无边劫

shǐ cóng yī niàn zhōng chéng jié xī yī zhòngshēng xīn xiǎngshēng
始从一念终成劫悉依众生心想生

yī qiè chà hǎi jié wú biān yǐ yī fāng biàn jiē qīng jìng
一切刹海劫无边以一方便皆清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù jié zhuǎnbiàn chā bié suǒ
应知世界海有世界海微尘数劫转变差别。所

wèi fǎ rú shì gù shì jiè hǎi wú liàng chénghuài jié zhuǎnbiàn rǎn
谓：法如是故，世界海无量成坏劫转变；染

wū zhòngshēng zhù gù shì jiè hǎi chéng rǎn wū jié zhuǎnbiàn xiū guǎng
污众生住故，世界海成染污劫转变；修广

dà fú zhòngshēng zhù gù shì jiè hǎi chéng rǎn jìng jié zhuǎnbiàn xìn jiě
大福众生住故，世界海成染净劫转变；信解

pú sà zhù gù shì jiè hǎi chéng rǎn jìng jié zhuǎnbiàn wú liàngzhòng
菩萨住故，世界海成染净劫转变；无量众

shēng fā pú tí xīn gù shì jiè hǎi chúnqīngjìng jié zhuǎnbiàn zhū pú
生发菩提心故，世界海纯清净劫转变；诸菩

sà gè gè yóu zhū shì jiè gù shì jiè hǎi wú biānzhuāngyán jié zhuǎnbiàn
萨各各游诸世界故，世界海无边庄严劫转变；

shí fāng yī qiè shì jiè hǎi zhū pú sà yún jí gù shì jiè hǎi wú liàng dà
十方一切世界海诸菩萨云集故，世界海无量大

zhuāngyán jié zhuǎnbiàn zhū fó shì zūn rù niè pán gù shì jiè hǎi
庄严劫转变；诸佛世尊入涅槃故，世界海

zhuāngyánmiè jié zhuǎnbiàn zhū fó chūxiàn yú shì gù yī qiè shì jiè
庄严灭劫转变；诸佛出现于世故，一切世界

hǎi guǎng bó yán jìng jié zhuǎnbiàn rú lái shéntōngbiànhuà gù shì jiè
海广博严净劫转变；如来神通变化故，世界

hǎi pǔ qīng jìng jié zhuǎn biàn rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén
海普清净劫转变。如是等，有世界海微尘

shù
数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

yī qiè zhū guó tǔ　　jiē suí yè lì shēng
一切诸国土　皆随业力生
rǔ děng yīng guān chá　　zhuǎnbiànxiàng rú shì
汝等应观察　转变相如是
rǎn wū zhū zhòngshēng　　yè huò chán kě bù
染污诸众生　业惑缠可怖
bǐ xīn lìng chà hǎi　　yī qiè chéng rǎn wū
彼心令刹海　一切成染污
ruò yǒu qīng jìng xīn　　xiū zhū fú dé xíng
若有清净心　修诸福德行
bǐ xīn lìng chà hǎi　　zá rǎn jí qīng jìng
彼心令刹海　杂染及清净
xìn jiě zhū pú sà　　yú bǐ jié zhōngshēng
信解诸菩萨　于彼劫中生
suí qí xīn suǒ yǒu　　zá rǎn qīng jìng zhě[33]
随其心所有　杂染清净者
wú liàng zhū zhòngshēng　　xī fā pú tí xīn
无量诸众生　悉发菩提心
bǐ xīn lìng chà hǎi　　zhù jié héng qīng jìng
彼心令刹海　住劫恒清净
wú liàng yì pú sà　　wǎng yì yú shí fāng
无量亿菩萨　往诣于十方
zhuāng yán wú yǒu shū　　jié zhōng chā bié jiàn
庄严无有殊　劫中差别见
yī yī wēi chén nèi　　fó chà rú chén shù
一一微尘内　佛刹如尘数
pú sà gòng yún jí　　guó tǔ jiē qīng jìng
菩萨共云集　国土皆清净
shì zūn rù niè pán　　bǐ tǔ zhuāng yán miè
世尊入涅槃　彼土庄严灭
zhòngshēng wú fǎ qì　　shì jiè chéng zá rǎn
众生无法器　世界成杂染
ruò yǒu fó xīng shì　　yī qiè xī zhēn hǎo
若有佛兴世　一切悉珍好

[33] 麗本：見；永樂北藏本及龍藏本：者

suí qí xīn qīng jìng zhuāng yán jiē jù zú
随其心清净 庄严皆具足
zhū fó shén tōng lì shì xiàn bù sī yì
诸佛神通力 示现不思议
shì shí zhū chà hǎi yī qiè pǔ qīng jìng
是时诸刹海 一切普清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！
yīng zhī shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù wú chā bié suǒ wèi yī yī
应知世界海有世界海微尘数无差别。所谓：一一
shì jiè hǎi zhōng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù shì jiè wú chā bié yī yī
世界海中，有世界海微尘数世界无差别；一一
shì jiè hǎi zhōng zhū fó chū xiàn suǒ yǒu wēi lì wú chā bié yī yī shì
世界海中，诸佛出现所有威力无差别；一一世
jiè hǎi zhōng yī qiè dào chǎng biàn shí fāng fǎ jiè wú chā bié yī yī
界海中，一切道场遍十方法界无差别；一一
shì jiè hǎi zhōng yī qiè rú lái dào chǎng zhòng huì wú chā bié yī yī
世界海中，一切如来道场众会无差别；一一
shì jiè hǎi zhōng yī qiè fó guāng míng biàn fǎ jiè wú chā bié yī yī
世界海中，一切佛光明遍法界无差别；一一
shì jiè hǎi zhōng yī qiè fó biàn huà míng hào wú chā bié yī yī shì jiè
世界海中，一切佛变化名号无差别；一一世界
hǎi zhōng yī qiè fó yīn shēng pǔ biàn shì jiè hǎi wú biān jié zhù wú chā
海中，一切佛音声普遍世界海无边劫住无差
bié yī yī shì jiè hǎi zhōng fǎ lún fāng biàn wú chā bié yī yī shì
别；一一世界海中，法轮方便无差别；一一世
jiè hǎi zhōng yī qiè shì jiè hǎi pǔ rù yī chén wú chā bié yī yī shì
界海中，一切世界海普入一尘无差别；一一世
jiè hǎi zhōng yī yī wēi chén yī qiè sān shì zhū fó shì zūn guǎng dà jìng
界海中，一一微尘，一切三世诸佛世尊广大境
jiè jiē yú zhōng xiàn wú chā bié zhū fó zǐ shì jiè hǎi wú chā bié
界皆于中现无差别。诸佛子！世界海无差别，
lüè shuō rú shì ruò guǎng shuō zhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù wú chā bié
略说如是；若广说者，有世界海微尘数无差别

[34]”。

[34] 麗本：數；永樂北藏本及龍藏本：數無差別

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó wēi lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛威力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

yī wēi chén zhōng duō chà hǎi chù suǒ gè bié xī yán jìng
一微尘中多刹海处所各别悉严净

rú shì wú liàng rù yī zhōng yī yī qū fēn wú zá yuè
如是无量入一中一一区分无杂越

yī yī chén nèi nán sī fó suí zhòng shēng xīn pǔ xiàn qián
一一尘内难思佛随众生心普现前

yī qiè chà hǎi mǐ bù zhōu rú shì fāng biàn wú chā bié
一切刹海靡不周如是方便无差别

yī yī chén zhōng zhū shù wáng zhǒngzhǒngzhuāngyán xī chuí bù
一一尘中诸树王种种庄严悉垂布

shí fāng guó tǔ jiē tóng xiàn rú shì yī qiè wú chā bié
十方国土皆同现如是一切无差别

yī yī chén nèi wēi chén zhòng xī gòng wéi rào rén zhōng zhǔ
一一尘内微尘众悉共围绕人中主

chū guò yī qiè biàn shì jiān yì bú pò ài xiāng zá luàn
出过一切遍世间亦不迫隘相杂乱

yī yī chénzhōng wú liàngguāng pǔ biàn shí fāng zhū guó tǔ
一一尘中无量光普遍十方诸国土

xī xiàn zhū fó pú tí xíng yī qiè chà hǎi wú chā bié
悉现诸佛菩提行一切刹海无差别

yī yī chénzhōng wú liàngshēn biàn huà rú yún pǔ zhōu biàn
一一尘中无量身变化如云普周遍

yǐ fó shén tōng dǎo qún pǐn shí fāng guó tǔ yì wú bié
以佛神通导群品十方国土亦无别

yī yī chénzhōngshuōzhòng fǎ qí fǎ qīng jìng rú lún zhuǎn
一一尘中说众法其法清净如轮转

zhǒngzhǒngfāngbiàn zì zài mén yī qiè jiē yǎn wú chā bié
种种方便自在门一切皆演无差别

yī chén pǔ yǎn zhū fó yīn chōngmǎn fǎ qì zhūzhòngshēng
一尘普演诸佛音充满法器诸众生

biàn zhù chà hǎi wú yāng jié rú shì yīn shēng yì wú yì
遍住刹海无央劫如是音声亦无异

chà hǎi wú liàngmiàozhuāngyán yú yī chén zhōng wú bú rù
刹海无量妙庄严于一尘中无不入

rú shì zhū fó shén tōng lì　　yī qiè jiē yóu yè xìng qǐ
如是诸佛神通力　　一切皆由业性起

yī yī chén zhōng sān shì fó　　suí qí suǒ yào xī lìng jiàn
一一尘中三世佛　　随其所乐悉令见

tǐ xìng wú lái yì wú qù　　yǐ yuàn lì gù biàn shì jiān
体性无来亦无去　　以愿力故遍世间

大方广佛华严经卷第七

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

（三遍）

ná mó sānmǎnduō mò tuó nán ē bō là dì hē duōzhé zhé nà

南無三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí àn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì

弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矴钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē

乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

举赞

（一遍）

huāyán hǎi huì shí shèngsānxián huā tái bǎozuò yōngzhūtiān

华严海会. 十圣三贤. 华台宝座拥诸天.

fǎ jiè guǎng wú biān zhù fó hóngxuān liù dì zhàn jīn lián

法界广无边. 助佛弘宣. 陆地绽金莲.

jǔ zì mǔzàn

举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīnxuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán

华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

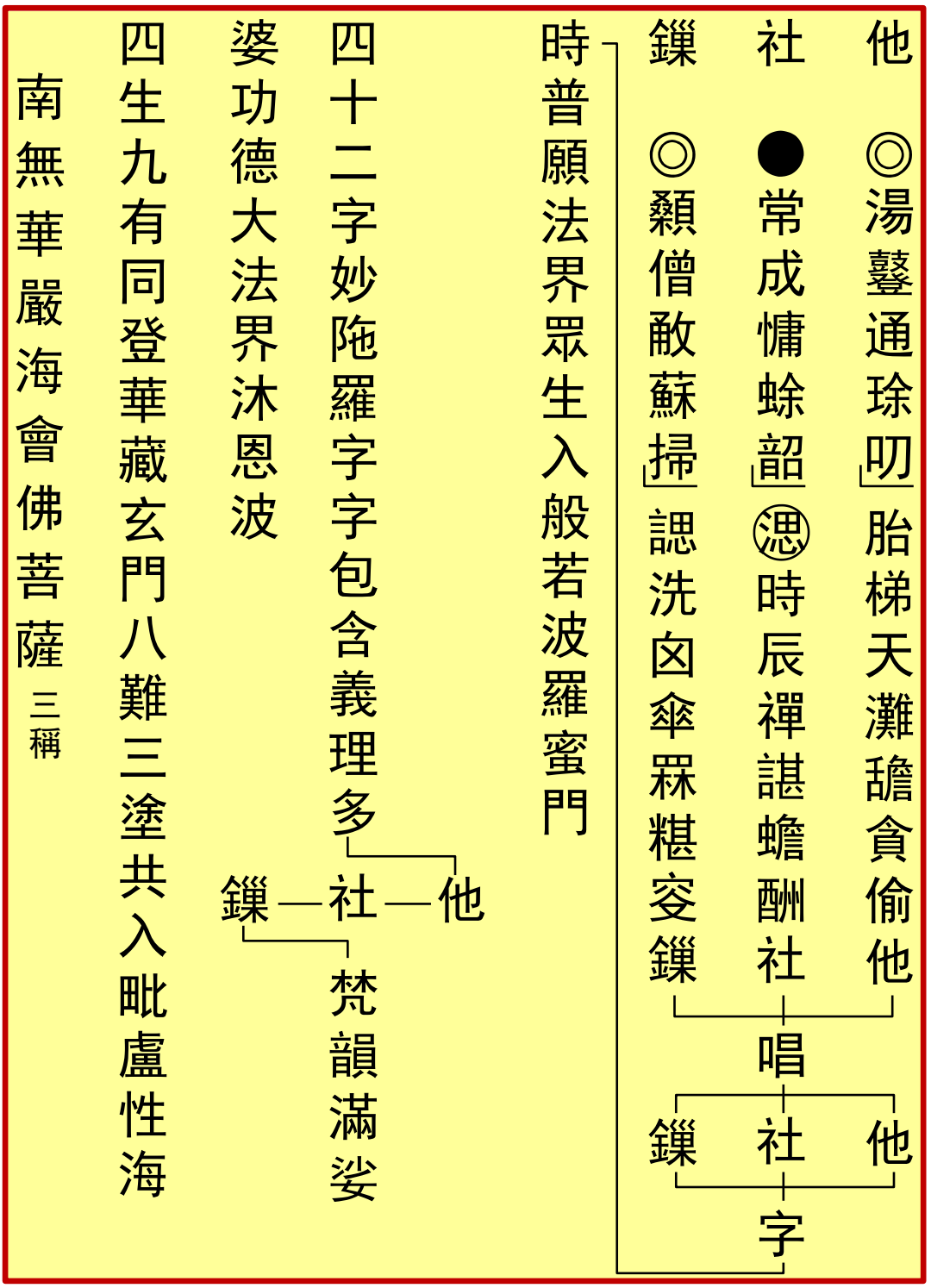
mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàngsòng lì rén tiān

秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

（一遍）



19. 他 tao 湯 tang 鼕 teng 通 tong 珍 tu 叨 tao 胎 tai 梯 ti 天 tin 灘 tan 醓 tin 貪 tan 偷 tou 他 tao

唱 chàng 他 tao 字 zì 时 shí. 普 pǔ 愿 yuàn 法 fǎ 界 jiè 众 zhòng 生 shēng. 入 rù 般 bō 若 rě 波 bō 罗 luó 蜜 mì 门 mén.

chao chang cheng chong chu chao chai chi chin chan chin
20. 社 常 成 慵 蜍 韶 漶 時 辰 禪 諶
chanchouchao chàngchao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù
蟾 酬 社 唱 社 字时. 普 愿 法 界 众 生 . 入
bō rě bō luó mì mén
般若波罗蜜门.

sao sangseng song su sao sai si sin san sin san sou sao
21. 鏁 顙 僧 敢 蘇 掃 諰 洗 囟 傘 罧 糂 窔 鏁
chàngsao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 鏁字时. 普 愿 法 界 众 生 . 入般若波罗蜜
mén
门.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō tao chao
四十二字 妙 陀罗. 字字包含义理多. 他. 社 .
sao fàn yùnmǎnsuō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
鏁. 梵韵满娑婆. 功 德 大. 法界沐恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nánsān tú
四 生 九有. 同 登 华 藏 玄 门. 八难三途.
gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
南無华严海会佛菩萨（合掌三称）

huí xiàng jì
回 向 偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切
wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì bā

大方广佛华严经卷第八

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

huāzàng shì jiè pǐn dì wǔ zhī yī

华藏世界品第五之一

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ

尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi shì pí lú zhēnuó rú lái wǎng xī yú

此华藏庄严世界海，是毗卢遮那如来往昔于

shì jiè hǎi wēichénshù jié xiū pú sà xíng shí yī yī jié zhōng qīn jìn shì

世界海微尘数劫修菩萨行时，一一劫中亲近世

jiè hǎi wēichénshù fó yī yī fó suǒ jìng xiū shì jiè hǎi wēichénshù dà

界海微尘数佛，一一佛所净修世界海微尘数大

yuàn zhī suǒyán jìng zhū fó zǐ cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi yǒu

愿之所严净。诸佛子！此华藏庄严世界海，有

xū mí shānwēichénshù fēng lún suǒ chí qí zuì xià fēng lún míngpíng

须弥山微尘数风轮所持。其最下风轮，名平

děngzhù néng chí qí shàng yī qiè bǎoyàn chì ránzhuāngyán cì shàng

等住，能持其上一切宝焰炽然庄严。次上

fēng lún míngchūshēngzhǒngzhǒngbǎozhuāngyán néng chí qí shàngjìng

风轮，名出生种种宝庄严，能持其上净

guāngzhàoyàomó ní wángchuáng cì shàngfēng lún míngbǎowēi dé

光照耀摩尼王幢。次上风轮，名宝威德，

néng chí qí shàng yī qiè bǎo líng cì shàngfēng lún míngpíngděngyàn

能持其上一切宝铃。次上风轮，名平等焰，

néng chí qí shàng rì guāngmíngxiàngmó ní wáng lún cì shàngfēng lún

能持其上日光明相摩尼王轮。次上风轮，

míngzhǒngzhǒng pǔ zhuāngyán néng chí qí shàngguāngmíng lún huā cì

名种种普庄严，能持其上光明轮华。次

shàngfēng lún míng pǔ qīngjìng néng chí qí shàng yī qiè huāyàn shī zǐ

上风轮，名普清净，能持其上一切华焰师子

zuò cì shàngfēng lún míngshēngbiàn shí fāng néng chí qí shàng yī

座。次上风轮，名声遍十方，能持其上一

qiè zhū wáng chuáng cì shàng fēng lún míng yī qiè bǎo guāng míng néng
切珠王幢。次上风轮，名一切宝光明，能
chí qí shàng yī qiè mó ní wáng shù huā cì shàng fēng lún míng sù jí
持其上一切摩尼王树华。次上风轮，名速疾
pǔ chí néng chí qí shàng yī qiè xiāng mó ní xū mí yún cì shàng fēng
普持，能持其上一切香摩尼须弥云。次上风
lún míng zhǒng zhǒng gōng diàn yóu xíng néng chí qí shàng yī qiè bǎo sè
轮，名种种宫殿游行，能持其上一切宝色
xiāng tái yún zhū fó zǐ bǐ xū mí shān wēi chén shù fēng lún zuì zài
香台云。诸佛子！彼须弥山微尘数风轮，最在
shàng zhě míng shū shèng wēi guāng zàng néng chí pǔ guāng mó ní zhuāng
上者，名殊胜威光藏，能持普光摩尼庄
yán xiāng shuǐ hǎi cǐ xiāng shuǐ hǎi yǒu dà lián huā míng zhǒng zhǒng guāng
严香水海；此香水海有大莲华，名种种光
míng ruǐ xiāng chuáng huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi zhù zài qí zhōng
明蘂香幢。华藏庄严世界海，住在其中，
sì fāng jūn píng qīng jìng jiān gù jīn gāng lún shān zhōu zā wéi rào
四方均平，清净坚固；金刚轮山，周匝围绕；
dì hǎi zhòng shù gè yǒu qū bié
地海众树，各有区别。”

shì shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
是时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，
guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

shì zūn wǎng xī yú zhū yǒu wēi chén fó suǒ xiū jìng yè
世尊往昔于诸有　微尘佛所修净业
gù huò zhǒng zhǒng bǎo guāng míng huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi
故获种种宝光明　华藏庄严世界海
guǎng dà bēi yún biàn yī qiè shě shēn wú liàng děng chà chén
广大悲云遍一切　舍身无量等刹尘
yǐ xī jié hǎi xiū xíng lì jīn cǐ shì jiè wú zhū gòu
以昔劫海修行力　今此世界无诸垢
fàng dà guāng míng biàn zhù kōng fēng lì suǒ chí wú dòng yáo
放大光明遍住空　风力所持无动摇
fó zàng mó ní pǔ yán shì rú lái yuàn lì lìng qīng jìng
佛藏摩尼普严饰　如来愿力令清净
pǔ sàn mó ní miào zàng huā yǐ xī yuàn lì kōng zhōng zhù
普散摩尼妙藏华　以昔愿力空中住

zhǒngzhǒngjiān gù zhuāngyán hǎi　guāng yún chuí bù mǎn shí fāng
种 种 坚固 庄 严海　光 云 垂 布 满 十 方

zhū mó ní zhōng pú sà yún　pǔ yì shí fāng guāng chì rán
诸 摩 尼 中 菩 萨 云　普 诣 十 方 光 炽 然

guāngyàn chéng lún miào huā shì　fǎ jiè zhōu liú mǐ bú biàn
光 焰 成 轮 妙 华 饰　法 界 周 流 靡 不 遍

yī qiè bǎo zhōng fàng jìng guāng　qí guāng pǔ zhàozhòngshēng hǎi
一 切 宝 中 放 净 光　其 光 普 照 众 生 海

shí fāng guó tǔ jiē zhōu biàn　xián lìng chū kǔ xiàng pú tí
十 方 国 土 皆 周 遍　咸 令 出 苦 向 菩 提

bǎozhōng fó shù děngzhòngshēng　cóng qí máo kǒng chū huà xíng
宝 中 佛 数 等 众 生　从 其 毛 孔 出 化 形

fàn zhǔ dì shì lún wáng děng　yī qiè zhòng shēng jí zhū fó
梵 主 帝 释 轮 王 等　一 切 众 生 及 诸 佛

huà xiàn guāng míng děng fǎ jiè　guāngzhōngyǎnshuō zhū fó míng
化 现 光 明 等 法 界　光 中 演 说 诸 佛 名

zhǒng zhǒng fāng biàn shì tiáo fú　pǔ yìng qún xīn wú bú jìn
种 种 方 便 示 调 伏　普 应 群 心 无 不 尽

huā zàng shì jiè suǒ yǒu chén　yī yī chén zhōng jiàn fǎ jiè
华 藏 世 界 所 有 尘　一 一 尘 中 见 法 界

bǎo guāng xiàn fó rú yún jí　cǐ shì rú lái chà zì zài
宝 光 现 佛 如 云 集　此 是 如 来 刹 自 在

guǎng dà yuàn yún zhōu fǎ jiè　yú yī qiè jié huà qún shēng
广 大 愿 云 周 法 界　于 一 切 劫 化 群 生

pǔ xián zhì dì xíng xī chéng　suǒ yǒu zhuāng yán cóng cǐ chū
普 贤 智 地 行 悉 成　所 有 庄 严 从 此 出

ěr shí　pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán　zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi dà lún wéishān　zhù rì zhūwánglián huā
此华藏 庄 严世界海大轮围山，住日珠王莲华

zhī shàng　zhān tán mó ní yǐ wéi qí shēn　wēi dé bǎowáng yǐ wéi qí
之上，栴檀摩尼以为其身，威德宝王以为其

fēng　miàoxiāngmó ní ér zuò qí lún　yànzàng jīn gāngsuǒgòngchéng lì
峰，妙香摩尼而作其轮，焰藏金刚所共成立，

yī qiè xiāngshuǐ liú zhù qí jiān　zhòngbǎowéi lín　miàohuā kāi fū xiāng
一切香水流注其间；众宝为林，妙华开敷，香

cǎo bù dì　míngzhū jiàn shì　zhǒngzhǒngxiānghuāchùchùyíngmǎn mó
草布地，明珠间饰，种 种 香 华处处盈满；摩

ní wéiwǎng zhōu zā chuí fù rú shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
尼为网，周匝垂覆。如是等，有世界海微尘数
zhòngmiàozhuāngyán
众妙庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，
guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

shì jiè dà hǎi wú yǒu biān bǎo lún qīng jìng zhǒng zhǒng sè
世界大海无有边 宝轮清净种种色
suǒ yǒu zhuāng yán jìn qí miào cǐ yóu rú lái shén lì qǐ
所有庄严尽奇妙 此由如来神力起
mó ní bǎo lún miào xiāng lún jí yǐ zhēn zhū dēng yàn lún
摩尼宝轮妙香轮 及以真珠灯焰轮
zhǒngzhǒngmiàobǎo wéi yán shì qīng jìng lún wéi suǒ ān zhù
种种妙宝为严饰 清净轮围所安住
jiān gù mó ní yǐ wéi zàng yán fú tán jīn zuò yán shì
坚固摩尼以为藏 阎浮檀金作严饰
shū guāng fā yàn biàn shí fāng nèi wài yìng chè jiē qīng jìng
舒光发焰遍十方 内外映彻皆清净
jīn gāng mó ní suǒ jí chéng fù yù mó ní zhū miào bǎo
金刚摩尼所集成 复雨摩尼诸妙宝
qí bǎo jīng qí fēi yī zhǒng fàng jìng guāng míng pǔ yán lì
其宝精奇非一种 放净光明普严丽
xiāng shuǐ fēn liú wú liàng sè sàn zhū huā bǎo jí zhān tán
香水分流无量色 散诸华宝及栴檀
zhòng lián jìng fā rú yī bù zhēn cǎo luó shēng xī fēn fù
众莲竞发如衣布 珍草罗生悉芬馥
wú liàng bǎo shù pǔ zhuāng yán kāi huā fā ruǐ sè chì rán
无量宝树普庄严 开华发蘂色炽然
zhǒngzhǒngmíng yī zài qí nèi guāngyún sì zhàochángyuánmǎn
种种名衣在其内 光云四照常圆满
wú liàng wú biān dà pú sà zhí gài fén xiāng chōng fǎ jiè
无量无边大菩萨 执盖焚香充法界
xī fā yī qiè miào yīn shēng pǔ zhuàn rú lái zhèng fǎ lún
悉发一切妙音声 普转如来正法轮
zhū mó ní shù bǎo mò chéng yī yī bǎo mò xiàn guāng míng
诸摩尼树宝末成 一一宝末现光明

pí lú zhē nuó qīng jìng shēn xī rù qí zhōng pǔ lìng jiàn
毗卢遮那清净身 悉入其中普令见

zhū zhuāngyán zhōng xiàn fó shēn wú biān sè xiàng wú yāng shù
诸庄严中现佛身 无边色相无央数

xī wǎng shí fāng wú bú biàn suǒ huà zhòng shēng yì wú xiàn
悉往十方无不遍 所化众生亦无限

yī qiè zhuāng yán chū miào yīn yǎn shuō rú lái běn yuàn lún
一切庄严出妙音 演说如来本愿轮

shí fāng suǒ yǒu jìng chà hǎi fó zì zài lì xián lìng biàn
十方所有净刹海 佛自在力咸令遍

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ shì jiè hǎi dà lún wéi shān nèi suǒ yǒu dà dì yī qiè jiē yǐ jīn gāng
此世界海大轮围山内所有大地，一切皆以金刚

suǒ chéng jiān gù zhuāng yán bù kě jǔ huài qīng jìng píng tǎn wú
所成，坚固庄严，不可沮坏；清净平坦，无

yǒu gāo xià mó ní wéi lún zhòng bǎo wéi zàng yī qiè zhòng shēng
有高下；摩尼为轮，众宝为藏；一切众生，

zhǒng zhǒng xíng zhuàng zhū mó ní bǎo yǐ wéi jiàn cuò sàn zhòng bǎo
种种形状；诸摩尼宝，以为间错；散众宝

mò bù yǐ lián huā xiāng zàng mó ní fēn zhì qí jiān zhū zhuāng yán
末，布以莲华；香藏摩尼，分置其间；诸庄严

jù chōng biàn rú yún sān shì yī qiè zhū fó guó tǔ suǒ yǒu zhuāng yán
具，充遍如云，三世一切诸佛国土所有庄严

ér wéi jiào shì mó ní miào bǎo yǐ wéi qí wǎng pǔ xiàn rú lái suǒ yǒu
而为校饰；摩尼妙宝以为其网，普现如来所有

jìng jiè rú tiān dì wǎng yú zhōng bù liè zhū fó zǐ cǐ shì jiè hǎi
境界，如天帝网于中布列。诸佛子！此世界海

dì yǒu rú shì děng shì jiè hǎi wēi chén shù zhuāng yán
地，有如是等世界海微尘数庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

qí dì píng tǎn jí qīng jìng ān zhù jiān gù wú néng huài
其地平坦极清净 安住坚固无能坏

mó ní chù chù yǐ wéi yán zhòng bǎo yú zhōng xiāng jiàn cuò
摩尼处处以为严 众宝于中相间错

jīn gāng wéi dì shèn kě yuè
金 刚 为 地 甚 可 悦
bǎo lún bǎowǎng jù zhuāngyán
宝轮宝网具庄严

lián huā bù shàng jiē yuán mǎn
莲华布上皆圆满
miào yī mí fù xī zhōu biàn
妙衣弥覆悉周遍

pú sà tiān guān bǎo yīng luò
菩萨天冠宝璎珞
xī bù qí dì wéi yán hǎo
悉布其地为严好

zhān tán mó ní pǔ sàn zhōng
栴檀摩尼普散中
xián shū lí gòu miào guāng míng
咸舒离垢妙光明

bǎo huā fā yàn chū miào guāng
宝华发焰出妙光
guāng yàn rú yún zhào yī qiè
光焰如云照一切

sàn cǐ miào huā jí zhòng bǎo
散此妙华及众宝
pǔ fù yú dì wéi yán shì
普覆于地为严饰

mì yún xīng bù mǎn shí fāng
密云兴布满十方
guǎng dà guāngmíng wú yǒu jìn
广大光明无有尽

pǔ zhì shí fāng yī qiè tǔ
普至十方一切土
yǎn shuō rú lái gān lù fǎ
演说如来甘露法

yī qiè fó yuàn mó ní nèi
一切佛愿摩尼内
pǔ xiàn wú biān guǎng dà jié
普现无边广大劫

zuì shèng zhì zhě xī suǒ xíng
最胜智者昔所行
yú cǐ bǎo zhōng wú bú jiàn
于此宝中无不见

qí dì suǒ yǒu mó ní bǎo
其地所有摩尼宝
yī qiè fó chà xián lái rù
一切佛刹咸来入

bǐ zhū fó chà yī yī chén
彼诸佛刹一一尘
yī qiè guó tǔ yì rù zhōng
一切国土亦入中

miàobǎozhuāngyánhuāzàng jiè
妙宝庄严华藏界
pú sà yóu xíng biàn shí fāng
菩萨游行遍十方

yǎn shuō dà shì zhū hóng yuàn
演说大士诸弘愿
cǐ shì dào chǎng zì zài lì
此是道场自在力

mó ní miàobǎozhuāngyán dì
摩尼妙宝庄严地
fàng jìng guāngmíng bèi zhòng shì
放净光明备众饰

chōngmǎn fǎ jiè děng xū kōng
充满法界等虚空
fó lì zì rán rú shì xiàn
佛力自然如是现

zhū yǒu xiū zhì pǔ xián yuàn
诸有修治普贤愿
rù fó jìng jiè dà zhì rén
入佛境界大智人

néng zhī yú cǐ chà hǎi zhōng
能知于此刹海中
rú shì yī qiè zhū shén biàn
如是一切诸神变

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ shì jiè hǎi dà dì zhōng yǒu shí bù kě shuō fó chà wēi chén shù xiāng
此世界海大地中，有十[35]不可说佛刹微尘数香

shuǐ hǎi yī qiè miào bǎo zhuāng yán qí dǐ miào xiāng mó ní zhuāng yán
水海，一切妙宝庄严其底，妙香摩尼庄严

qí àn pí lú zhē nuó mó ní bǎo wáng yǐ wéi qí wǎng xiāng shuǐ yìng chè
其岸，毗卢遮那摩尼宝王以为其网；香水映彻，

jù zhòng bǎo sè chōng mǎn qí zhōng zhǒng zhǒng bǎo huā xuán bù
具众宝色，充满其中；种种宝华，旋布

qí shàng zhān tán xì mò chéng yìn qí xià yǎn fó yán yīn fàng
其上；栴檀细末，澄垽其下；演佛言音，放

bǎo guāng míng wú biān pú sà chí zhǒng zhǒng gài xiàn shén tōng lì
宝光明；无边菩萨，持种种盖，现神通力。

yī qiè shì jiè suǒ yǒu zhuāng yán xī yú zhōng xiàn shí bǎo jiē bì
一切世界所有庄严，悉于中现。十宝阶陛，

háng liè fēn bù shí bǎo lán shǔn zhōu zā wéi rào sì tiān xià wēi chén
行列分布；十宝栏楯，周匝围绕；四天下微尘

shù yī qiè bǎo zhuāng yán fēn tuó lì huā fū róng shuǐ zhōng bù kě shuō
数一切宝庄严芬陀利华，敷荣水中；不可说

bǎi qiān yì nà yóu tā shù shí bǎo shī luó chuáng héng hé shā shù yī qiè
百千亿那由他数十宝尸罗幢，恒河沙数一切

bǎo yī líng wǎng chuáng héng hé shā shù wú biān sè xiàng bǎo huā lóu gé
宝衣铃网幢，恒河沙数无边色相宝华楼阁，

bǎi qiān yì nà yóu tā shù shí bǎo lián huā chéng sì tiān xià wēi chén shù
百千亿那由他数十宝莲华城，四天下微尘数

zhòng bǎo shù lín bǎo yàn mó ní yǐ wéi qí wǎng héng hé shā shù zhān
众宝树林，宝焰摩尼以为其网，恒河沙数栴

tán xiāng zhū fó yán yīn guāng yàn mó ní bù kě shuō bǎi qiān yì nà yóu
檀香，诸佛言音光焰摩尼，不可说百千亿那由

tā shù zhòng bǎo yuán qiáng xī gòng wéi rào zhōu biàn yán shì
他数众宝垣墙，悉共围绕，周遍严饰。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

cǐ shì jiè zhōng dà dì shàng yǒu xiāng shuǐ hǎi mó ní yán
此世界中大地上　有香水海摩尼严

[35] 麗本：有；永樂北藏本及龍藏本：有十

qīng jìng miào bǎo bù qí dǐ
清 净 妙 宝 布 其 底
ān zhù jīn gāng bù kě huài
安 住 金 刚 不 可 坏

xiāng zàng mó ní jī chéng àn
香 藏 摩 尼 积 成 岸
rì yàn zhū lún bù ruò yún
日 焰 珠 轮 布 若 云

lián huā miào bǎo wéi yīng luò
莲 华 妙 宝 为 璎 珞
chù chù zhuāng yán jìng wú gòu
处 处 庄 严 净 无 垢

xiāng shuǐ chéng tíng jù zhòng sè
香 水 澄 渟 具 众 色
bǎo huā xuán bù fàng guāng míng
宝 华 旋 布 放 光 明

pǔ zhèn yīn shēng wén yuǎn jìn
普 震 音 声 闻 远 近
yǐ fó wēi shén yǎn miào fǎ
以 佛 威 神 演 妙 法

jiē bì zhuāng yán jù zhòng bǎo
阶 陛 庄 严 具 众 宝
fù yǐ mó ní wéi jiàn shì
复 以 摩 尼 为 间 饰

zhōu huí lán shǔn xī bǎo chéng
周 回 栏 楯 悉 宝 成
lián huā zhū wǎng rú yún bù
莲 华 珠 网 如 云 布

mó ní bǎo shù liè chéng háng
摩 尼 宝 树 列 成 行
huā ruǐ fū róng guāng hè yì
华 蘂 敷 荣 光 赫 奕

zhǒng zhǒng yuè yīn héng jìng zòu
种 种 乐 音 恒 竞 奏
fó shén tōng lì lìng rú shì
佛 神 通 力 令 如 是

zhǒng zhǒng miào bǎo fēn tuó lì
种 种 妙 宝 芬 陀 利
fū bù zhuāng yán xiāng shuǐ hǎi
敷 布 庄 严 香 水 海

xiāng yàn guāng míng wú zàn tíng
香 焰 光 明 无 暂 停
guǎng dà yuánmǎn jiē chōngbiàn
广 大 圆 满 皆 充 遍

míng zhū bǎo chuáng héng chì shèng
明 珠 宝 幢 恒 炽 盛
miào yī chuí bù wéi yán shì
妙 衣 垂 布 为 严 饰

mó ní líng wǎng yǎn fǎ yīn
摩 尼 铃 网 演 法 音
lìng qí wén zhě qù fó zhì
令 其 闻 者 趣 佛 智

miào bǎo lián huā zuò chéng guō
妙 宝 莲 华 作 城 郭
zhòng cǎi mó ní suǒ yán yíng
众 彩 摩 尼 所 严 莹

zhēn zhū yún yǐng bù sì yú
真 珠 云 影 布 四 隅
rú shì zhuāng yán xiāng shuǐ hǎi
如 是 庄 严 香 水 海

yuán qiáng liáo rào jiē zhōu zā
垣 墙 缭 绕 皆 周 匝
lóu gé xiāng wàng bù qí shàng
楼 阁 相 望 布 其 上

wú liàng guāng míng héng chì rán
无 量 光 明 恒 炽 然
zhǒngzhǒngzhuāngyánqīngjìng hǎi
种 种 庄 严 清 净 海

pí lú zhē nuó yú wǎng xī
毗 卢 遮 那 于 往 昔
zhǒng zhǒng chà hǎi jiē yán jìng
种 种 刹 海 皆 严 净

rú shì guǎng dà wú yǒu biān
如 是 广 大 无 有 边
xī shì rú lái zì zài lì
悉 是 如 来 自 在 力

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

yī yī xiāngshuǐhǎi gè yǒu sì tiān xià wēichén shù xiāngshuǐ hé yòuxuán
一一香水海，各有四天下微尘数香水河，右旋

wéirào yī qiè jiē yǐ jīn gāngwéi àn jìngguāngmó ní yǐ wéiyán shì
围绕，一切皆以金刚为岸，净光摩尼以为严饰，

chángxiànzhū fó bǎo sè guāngyún jí zhūzhòngshēngsuǒyǒuyán yīn qí
常现诸佛宝色光云，及诸众生所有言音；其

hé suǒyǒuxuán fú zhī chù yī qiè zhū fó suǒ xiū yīn xíngzhǒngzhǒngxíng
河所有漩澓之处，一切诸佛所修因行种种形

xiàng jiē cóngzhōngchū mó ní wéiwǎng zhòngbǎolíng duó zhū shì jiè
相皆从中出；摩尼为网，众宝铃铎，诸世界

hǎi suǒyǒuzhuāngyán xī yú zhōngxiàn mó ní bǎoyún yǐ fù qí shàng
海所有庄严悉于中现；摩尼宝云以覆其上，

qí yún pǔ xiànhuāzàng shì jiè pí lú zhēnuó shí fānghuà fó jí yī qiè
其云普现华藏世界毗卢遮那十方化佛，及一切

fó shéntōng zhī shì fù chūmiào yīn chēngyángsān shì fó pú sà míng
佛神通之事；复出妙音，称扬三世佛菩萨名；

qí xiāngshuǐzhōng chángchū yī qiè bǎoyànguāngyún xiāng xù bù jué
其香水中，常出一切宝焰光云，相续不绝。

ruò guǎng shuō zhě yī yī hé gè yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù zhuāng
若广说者，一一河各有世界海微尘数庄

yán
严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

qīng jìng xiāng liú mǎn dà hé jīn gāng miào bǎo wéi qí àn
清净香流满大河　金刚妙宝为其岸

bǎo mò wéi lún bù qí dì zhǒngzhǒngyán shì jiē zhēnhǎo
宝末为轮布其地　种种严饰皆珍好

bǎo jiē háng liè miàozhuāngyán lán shǔn zhōu huí xī shū lì
宝阶行列妙庄严　栏楯周回悉殊丽

zhēn zhū wéi zàng zhòng huā shì zhǒngzhǒngyīngmángòngchuí xià
真珠为藏众华饰　种种缨鬘共垂下

xiāng shuǐ bǎo guāng qīng jìng sè héng tǔ mó ní jìng jí liú
香水宝光清净色　恒吐摩尼竞疾流

zhòng huā suí làng jiē yáo dòng
众 华随浪皆摇 动
xī zòu yuè yīn xuān miào fǎ
悉奏乐音宣 妙 法

xì mò zhān tán zuò ní yìn
细末栴檀作泥 涅
yī qiè miào bǎo tóng huí fú
一切妙宝同 洄 澓

xiāng zàng fēn yūn bù zài zhōng
香藏氛氲布在 中
fā yàn liú fēn pǔ zhōu biàn
发焰流芬普周 遍

hé zhōng chū shēng zhū miào bǎo
河中出生诸妙宝
xī fàng guāng míng sè chì rán
悉放光明色炽然

qí guāng bù yǐng chéng tái zuò
其光布影成台座
huā gài zhū yīng jiē jù zú
华盖珠璎皆具足

mó ní wáng zhōng xiàn fó shēn
摩尼王中现佛身
guāng míng pǔ zhào shí fāng chà
光明普照十方刹

yǐ cǐ wéi lún yán shì dì
以此为轮严饰地
xiāng shuǐ yìng chè cháng yíng mǎn
香水映彻常盈满

mó ní wéi wǎng jīn wéi duó
摩尼为网金为铎
biàn fù xiāng hé yǎn fó yīn
遍覆香河演佛音

kè xuān yī qiè pú tí dào
克宣一切菩提道
jí yǐ pǔ xián zhī miào xíng
及以普贤之妙行

bǎo àn mó ní jí qīng jìng
宝岸摩尼极清净
héng chū rú lái běn yuàn yīn
恒出如来本愿音

yī qiè zhū fó shēng suǒ xíng
一切诸佛曩所行
qí yīn pǔ yǎn jiē lìng jiàn
其音普演皆令见

qí hé suǒ yǒu xuán liú chù
其河所有漩流处
pú sà rú yún cháng yǒng chū
菩萨如云常踊出

xī wǎng guǎng dà chà tǔ zhōng
悉往广大刹土中
nǎi zhì fǎ jiè xián chōng mǎn
乃至法界咸充满

qīng jìng zhū wáng bù ruò yún
清净珠王布若云
yī qiè xiāng hé xī mí fù
一切香河悉弥覆

qí zhū děng fó méi jiān xiàng
其珠等佛眉间相
bǐng rán xiǎn xiàn zhū fó yǐng
炳然显现诸佛影

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

cǐ zhū xiāng shuǐ hé liǎng jiān zhī dì xī yǐ miào bǎo zhǒng zhǒng zhuāng
此诸香水河，两间之地，悉以妙宝种种庄

yán yī yī gè yǒu sì tiān xià wēi chén shù zhòng bǎo zhuāng yán fēn tuó
严，一一各有四天下微尘数众宝庄严；芬陀

lì huā zhōu zā biàn mǎn gè yǒu sì tiān xià wēi chén shù zhòng bǎo shù
利华周匝遍满，各有四天下微尘数；众宝树

lín cì dì háng liè yī yī shù zhōng chū yī qiè zhū zhuāngyán yún
林次第行列，一一树中恒出一切诸庄严云，

mó ní bǎowáng zhào yào qí jiān zhǒng zhǒng huā xiāng chù chù yíng mǎn
摩尼宝王照耀其间，种种华香处处盈满；

qí shù fù chū wēi miào yīn shēng shuō zhū rú lái yī qiè jié zhōng suǒ xiū
其树复出微妙音声，说诸如来一切劫中所修

dà yuàn fù sàn zhǒng zhǒng mó ní bǎowáng chōng biàn qí dì suǒ
大愿；复散种种摩尼宝王，充遍其地，所

wèi lián huā lún mó ní bǎowáng xiāng yàn guāng yún mó ní bǎowáng
谓：莲华轮摩尼宝王、香焰光云摩尼宝王、

zhǒng zhǒng yán shì mó ní bǎowáng xiàn bù kě sī yì zhuāngyán sè mó
种种严饰摩尼宝王、现不可思议庄严色摩

ní bǎowáng rì guāng míng yī zàng mó ní bǎowáng zhōu biàn shí fāng
尼宝王、日光明衣藏摩尼宝王、周遍十方

pǔ chuí bù guāng wǎng yún mó ní bǎowáng xiàn yī qiè zhū fó shén biàn
普垂布光网云摩尼宝王、现一切诸佛神变

mó ní bǎowáng xiàn yī qiè zhòng shēng yè bào hǎi mó ní bǎowáng rú
摩尼宝王、现一切众生业报海摩尼宝王。如

shì děng yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù qí xiāng shuǐ hé liǎng jiān zhī dì
是等，有世界海微尘数。其香水河，两间之地，

yī yī xī jù rú shì zhuāngyán
一一悉具如是庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóng xuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guān chá shí fāng ér shuō sòng yán
观察十方而说颂言：

qí dì píng tǎn jí qīng jìng zhēn jīn mó ní gòng yán shì
其地平坦极清净　真金摩尼共严饰

zhū shù háng liè yìn qí zhōng sǒng gān chuí tiáo cuì[36] ruò yún
诸树行列荫其中　耸干垂条萃若云

zhī tiáo miào bǎo suǒ zhuāng yán huā yàn chéng lún guāng sì zhào
枝条妙宝所庄严　华焰成轮光四照

mó ní wéi guǒ rú yún bù pǔ shǐ shí fāng cháng xiàn dǔ
摩尼为果如云布　普使十方常现睹

mó ní bù dì jiē chōng mǎn zhòng huā bǎo mò gòng zhuāngyán
摩尼布地皆充满　众华宝末共庄严

[36] 麗本：華；永樂北藏本及龍藏本：萃

fù yǐ mó ní zuò gōng diàn
复以摩尼作宫殿
xī xiàn zhòng shēng zhū yǐng xiàng
悉现众生诸影像

zhū fó yǐng xiàng mó ní wáng
诸佛影像摩尼王
pǔ sàn qí dì mǐ bù zhōu
普散其地靡不周

rú shì hè yì biàn shí fāng
如是赫奕遍十方
yī yī chén zhōng xián jiàn fó
一一尘中咸见佛

miào bǎo zhuāng yán shàn fēn bù
妙宝庄严善分布
zhēn zhū dēng wǎng xiāng jiàn cuò
真珠灯网相间错

chù chù xī yǒu mó ní lún
处处悉有摩尼轮
yī yī jiē xiàn fó shén tōng
一一皆现佛神通

zhòng bǎo zhuāng yán fàng dà guāng
众宝庄严放大光
guāng zhōng pǔ xiàn zhū huà fó
光中普现诸化佛

yī yī zhōu xíng mǐ bú biàn
一一周行靡不遍
xī yǐ shí lì guǎng kāi yǎn
悉以十力广开演

mó ní miào bǎo fēn tuó lì
摩尼妙宝芬陀利
yī qiè shuǐ zhōng xián biàn mǎn
一切水中咸遍满

qí huā zhǒng zhǒng gè bù tóng
其华种种各不同
xī xiàn guāng míng wú jìn xiē
悉现光明无尽歇

sān shì suǒ yǒu zhū zhuāng yán
三世所有诸庄严
mó ní guǒ zhōng jiē xiǎn xiàn
摩尼果中皆显现

tǐ xìng wú shēng bù kě qǔ
体性无生不可取
cǐ shì rú lái zì zài lì
此是如来自在力

cǐ dì yī qiè zhuāng yán zhōng
此地一切庄严中
xī xiàn rú lái guǎng dà shēn
悉现如来广大身

bǐ yì bù lái yì bú qù
彼亦不来亦不去
fó xī yuàn lì jiē lìng jiàn
佛昔愿力皆令见

cǐ dì yī yī wēi chén zhōng
此地一一微尘中
yī qiè fó zǐ xiū xíng dào
一切佛子修行道

gè jiàn suǒ jì dāng lái chà
各见所记当来刹
suí qí yì yào xī qīng jìng
随其意乐悉清净

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòng yán zhū fó zǐ
尔时，普贤菩萨复告大众言：“诸佛子！

zhū fó shì zūn shì jiè hǎi zhuāng yán bù kě sī yì hé yǐ gù zhū
诸佛世尊世界海，庄严不可思议。何以故？诸

fó zǐ cǐ huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi yī qiè jìng jiè yī yī jiē
佛子！此华藏庄严世界海一切境界，一一皆

yǐ shì jiè hǎi wēi chén shù qīng jìng gōng dé zhī suǒ zhuāng yán
以世界海微尘数清净功德之所庄严。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，

guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

cǐ chà hǎi zhōng yī qiè chù xī yǐ zhòng bǎo wéi yán shì
此刹海中一切处悉以众宝为严饰

fā yàn téng kōng bù ruò yún guāngmíngdòngchèchángmí fù
发焰腾空布若云光明洞彻常弥覆

mó ní tǔ yún wú yǒu jìn shí fāng fó yǐng yú zhōng xiàn
摩尼吐云无有尽十方佛影于中现

shén tōng biàn huà mǐ zàn tíng yī qiè pú sà xián lái jí
神通变化靡暂停一切菩萨咸来集

yī qiè mó ní yǎn fó yīn qí yīn měi miào bù sī yì
一切摩尼演佛音其音美妙不思议

pí lú zhē nuó xī suǒ xíng yú cǐ bǎo nèi héng wén jiàn
毗卢遮那昔所行于此宝内恒闻见

qīng jìng guāngmíngbiànzhào zūn zhuāngyán jù zhōng jiē xiànyǐng
清净光明遍照尊庄严具中皆现影

biàn huà fēn shēn zhòng wéi rào yī qiè chà hǎi xián zhōu biàn
变化分身众围绕一切刹海咸周遍

suǒ yǒu huà fó jiē rú huàn qiú qí lái chù bù kě dé
所有化佛皆如幻求其来处不可得

yǐ fó jìng jiè wēi shén lì yī qiè chà zhōng rú shì xiàn
以佛境界威神力一切刹中如是现

rú lái zì zài shén tōng shì xī biàn shí fāng zhū guó tǔ
如来自在神通事悉遍十方诸国土

yǐ cǐ chà hǎi jìng zhuāng yán yī qiè jiē yú bǎo zhōng jiàn
以此刹海净庄严一切皆于宝中见

shí fāng suǒ yǒu zhū biàn huà yī qiè jiē rú jìng zhōng xiàng
十方所有诸变化一切皆如镜中像

dàn yóu rú lái xī suǒ xíng shén tōng yuàn lì ér chū shēng
但由如来昔所行神通愿力而出生

ruò yǒu néng xiū pǔ xián xíng rù yú pú sà shèng zhì hǎi
若有能修普贤行入于菩萨胜智海

néng yú yī qiè wēi chénzhōng pǔ xiàn qí shēn jìng zhòng chà
能于一切微尘中普现其身净众刹

bù kě sī yì yì dà jié qīn jìn yī qiè zhū rú lái
不可思议亿大劫亲近一切诸如来

rú qí yī qiè zhī suǒ xíng yī chà nà zhōng xī néng xiàn
如其一切之所行 一刹那中悉能现

zhū fó guó tǔ rú xū kōng wú děng wú shēng wú yǒu xiàng
诸佛国土如虚空 无等无生无有相

wèi lì zhòngshēng pǔ yán jìng běn yuàn lì gù zhù qí zhōng
为利众生普严净 本愿力故住其中

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán
尔时，普贤菩萨复告大众言：

zhū fó zǐ cǐ zhōngyǒu hé děng shì jiè zhù wǒ jīn dāng
“诸佛子！此中有何等世界住？我今当

shuō zhū fó zǐ cǐ shí bù kě shuō fó chàwēi chén shù xiāngshuǐ hǎi
说。诸佛子！此十[37]不可说佛刹微尘数香水海

zhōng yǒu shí bù kě shuō fó chàwēi chén shù shì jiè zhǒng ān zhù yī
中，有十[38]不可说佛刹微尘数世界种安住；一

yī shì jiè zhǒng fù yǒu shí bù kě shuō fó chàwēi chén shù shì jiè
一世界种，复有十[39]不可说佛刹微尘数世界。

zhū fó zǐ bǐ zhū shì jiè zhǒng yú shì jiè hǎi zhōng gè gè yī zhù
诸佛子！彼诸世界种，于世界海中，各各依住，

gè gè xíngzhuàng gè gè tǐ xìng gè gè fāngsuǒ gè gè qù rù
各各形状，各各体性，各各方所，各各趣入，

gè gè zhuāngyán gè gè fēn qí gè gè háng liè gè gè wú chā bié
各各庄严，各各分齐，各各行列，各各无差别，

gè gè lì jiā chí
各各力加持。

zhū fó zǐ cǐ shì jiè zhǒng huòyǒu yī dà liánhuā hǎi zhù
“诸佛子！此世界种，或有依大莲华海住，

huòyǒu yī wú biān sè bǎohuā hǎi zhù huòyǒu yī yī qiè zhēnzhū zàngbǎo
或有依无边色宝华海住，或有依一切真珠藏宝

yīng luò hǎi zhù huòyǒu yī xiāngshuǐ hǎi zhù huòyǒu yī yī qiè huā hǎi zhù
璎珞海住，或有依香水海住，或有依一切华海住，

huòyǒu yī mó ní bǎowǎng hǎi zhù huòyǒu yī xuán liú guāng hǎi zhù huò
或有依摩尼宝网海住，或有依漩流光海住，或

yǒu yī pú sà bǎozhuāngyánguān hǎi zhù huòyǒu yī zhǒngzhǒngzhòng
有依菩萨宝庄严冠海住，或有依种种众

[37] 麗本：此；永樂北藏本及龍藏本：此十
[38] 麗本：有；永樂北藏本及龍藏本：有十
[39] 麗本：有；永樂北藏本及龍藏本：有十

shēngshēn hǎi zhù huòyǒu yī yī qiè fó yīn shēng mó ní wáng hǎi zhù
生 身海住，或有依一切佛音 声 摩尼 王 海住。

rú shì děng ruò guǎngshuōzhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
如是 等，若 广 说者，有世界海微 尘 数。

zhū fó zǐ bǐ yī qiè shì jiè zhǒng huòyǒu zuò xū mí shān
“诸佛子！彼一切世界 种，或有作须弥山

xíng huòzuòjiāng hé xíng huòzuò huí zhuǎnxíng huòzuòxuán liú xíng
形，或作江河形，或作回 转 形，或作漩 流形，

huòzuò lún wǎngxíng huòzuò tán shànxíng huòzuò shù lín xíng huòzuò
或作轮 辋 形，或作坛 墠形，或作树林形，或作

lóu gé xíng huòzuòshānchuángxíng huòzuò pǔ fāngxíng huòzuò tāi zàng
楼阁形，或作山 幢 形，或作普方形，或作胎藏

xíng huòzuòliánhuāxíng huòzuò qū lè jiā xíng huòzuòzhòngshēngshēn
形，或作莲华形，或作佉勒迦形，或作 众 生 身

xíng huòzuòyúnxíng huòzuòzhū fó xiànghǎoxíng huòzuòyuánmǎnguāng
形，或作云形，或作诸佛 相 好形，或作 圆 满 光

míngxíng huòzuòzhǒngzhǒngzhūwǎngxíng huòzuò yī qiè mén tà xíng
明形，或作 种 种 珠 网 形，或作一切门闼形，

huòzuòzhūzhuāngyán jù xíng rú shì děng ruò guǎngshuōzhě yǒu shì
或作诸 庄 严具形。如是 等，若 广 说者，有世

jiè hǎi wēi chén shù
界海微 尘 数。

zhū fó zǐ bǐ yī qiè shì jiè zhǒng huòyǒu yǐ shí fāng mó
“诸佛子！彼一切世界 种，或有以十方摩

ní yúnwéi tǐ huòyǒu yǐ zhòng sè yànwéi tǐ huòyǒu yǐ zhūguāngmíng
尼云为体，或有以 众 色焰为体，或有以诸 光 明

wéi tǐ huòyǒu yǐ bǎoxiāngyànwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè bǎozhuāngyán
为体，或有以宝 香 焰为体，或有以一切宝 庄 严

duō luó huāwéi tǐ huòyǒu yǐ pú sà yǐngxiàngwéi tǐ huòyǒu yǐ zhū fó
多罗华为体，或有以菩萨影 像 为体，或有以诸佛

guāngmíngwéi tǐ huòyǒu yǐ fó sè xiàngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī bǎo
光 明为体，或有以佛色 相 为体，或有以一宝

guāngwéi tǐ huòyǒu yǐ zhòngbǎoguāngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè zhòng
光 为体，或有以 众 宝 光 为体，或有以一切 众

shēng fú dé hǎi yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè zhòngshēngzhū yè
生 福德海音 声 为体，或有以一切 众 生 诸业

hǎi yīn shēngwéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè fó jìng jiè qīngjìng yīn shēngwéi
海音 声 为体，或有以一切佛境界清净音 声 为

tǐ huòyǒu yǐ yī qiè pú sà dà yuàn hǎi yīn shēng wéi tǐ huòyǒu yǐ
体，或有以一切菩萨大愿海音声为体，或有以
yī qiè fó fāngbiàn yīn shēng wéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè chàzhuāngyán jù
一切佛方便音声为体，或有以一切刹庄严具
chénghuài yīn shēng wéi tǐ huòyǒu yǐ wú biān fó yīn shēng wéi tǐ huò
成坏音声为体，或有以无边佛音声为体，或
yǒu yǐ yī qiè fó biànhuà yīn shēng wéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè zhòngshēng
有以一切佛变化音声为体，或有以一切众生
shàn yīn shēng wéi tǐ huòyǒu yǐ yī qiè fó gōng dé hǎi qīng jìng yīn shēng
善音声为体，或有以一切佛功德海清净音声
wéi tǐ rú shì děng ruò guǎngshuō zhě yǒu shì jiè hǎi wēi chén shù
为体。如是等，若广说者，有世界海微尘数。”

ěr shí pǔ xián pú sà yù chóngxuān qí yì chéng fó shén lì
尔时，普贤菩萨欲重宣其义，承佛神力，
guānchá shí fāng ér shuōsòngyán
观察十方而说颂言：

chà zhǒng jiān gù miào zhuāng yán guǎng dà qīng jìng guāngmíngzàng
刹种坚固妙庄严　广大清净光明藏
yī zhǐ lián huā bǎo hǎi zhù huò yǒu zhù yú xiāng hǎi děng
依止莲华宝海住　或有住于香海等
xū mí chéng shù tán shàn xíng yī qiè chà zhǒng biàn shí fāng
须弥城树坛墠形　一切刹种遍十方
zhǒngzhǒngzhuāngyánxíngxiàng bié gè gè bù liè ér ān zhù
种种庄严形相别　各各布列而安住
huò yǒu tǐ shì jìng guāng míng huò shì huā zàng jí bǎo yún
或有体是净光明　或是华藏及宝云
huò yǒu chà zhǒng yàn suǒ chéng ān zhù mó ní bú huài zàng
或有刹种焰所成　安住摩尼不坏藏
dēng yún yàn cǎi guāng míng děng zhǒngzhǒng wú biān qīng jìng sè
灯云焰彩光明等　种种无边清净色
huò yǒu yán yīn yǐ wéi tǐ shì fó suǒ yǎn bù sī yì
或有言音以为体　是佛所演不思议
huò shì yuàn lì suǒ chū yīn shén biàn yīn shēng wéi tǐ xìng
或是愿力所出音　神变音声为体性
yī qiè zhòng shēng dà fú yè fó gōng dé yīn yì rú shì
一切众生大福业　佛功德音亦如是
chà zhǒng yī yī chā bié mén bù kě sī yì wú yǒu jìn
刹种一一差别门　不可思议无有尽

rú shì shí fāng jiē biàn mǎn guǎng dà zhuāngyánxiànshén lì
如是十方皆遍满 广大庄严现神力

shí fāng suǒ yǒu guǎng dà chà xī lái rù cǐ shì jiè zhǒng
十方所有广大刹 悉来入此世界种

suī jiàn shí fāng pǔ rù zhōng ér shí wú lái wú suǒ rù
虽见十方普入中 而实无来无所入

yǐ yī chà zhǒng rù yī qiè yī qiè rù yī yì wú yú
以一刹种入一切 一切入一亦无余

tǐ xiàng rú běn wú chā bié wú děng wú liàng xī zhōu biàn
体相如本无差别 无等无量悉周遍

yī qiè guó tǔ wēi chén zhōng pǔ jiàn rú lái zài qí suǒ
一切国土微尘中 普见如来在其所

yuàn hǎi yán yīn ruò léi zhèn yī qiè zhòng shēng xī tiáo fú
愿海言音若雷震 一切众生悉调伏

fó shēn zhōu biàn yī qiè chà wú shù pú sà yì chōng mǎn
佛身周遍一切刹 无数菩萨亦充满

rú lái zì zài wú děng lún pǔ huà yī qiè zhū hán shí
如来自在无等伦 普化一切诸含识

ěr shí pǔ xián pú sà fù gào dà zhòngyán
尔时，普贤菩萨复告大众言：

zhū fó zǐ cǐ shí[40] bù kě shuō fó chà wēi chén shù xiāngshuǐ
“诸佛子！此十[40]不可说佛刹微尘数香水

hǎi zài huázàngzhuāngyán shì jiè hǎi zhōng rú tiān dì wǎng fēn bù ér
海，在华藏庄严世界海中，如天帝网分布而

zhù zhū fó zǐ cǐ zuì zhōngyāngxiāngshuǐhǎi míng wú biānmiàohuā
住。诸佛子！此最中央香水海，名无边妙华

guāng yǐ xiàn yī qiè pú sà xíngmó ní wángchuángwéi dǐ chū dà lián
光，以现一切菩萨形摩尼王幢为底；出大莲

huā míng yī qiè xiāng mó ní wángzhuāngyán yǒu shì jiè zhǒng ér zhù qí
华，名一切香摩尼王庄严；有世界种而住其

shàng míng pǔ zhào shí fāng chì rán bǎoguāngmíng yǐ yī qiè zhuāngyán
上，名普照十方炽然宝光明，以一切庄严

jù wéi tǐ yǒu bù kě shuō fó chàwēi chén shù shì jiè yú zhōng bù liè
具为体，有不可说佛刹微尘数世界于中布列。

qí zuì xià fāngyǒu shì jiè míng zuì shèngguāngbiànzhào yǐ yī qiè jīn
其最下方有世界，名最胜光遍照，以一切金

[40] 麗本：此；永樂北藏本及龍藏本：此十

gāngzhuāngyánguāngyào lún wéi jì yī zhòngbǎo mó ní huā ér zhù qí
刚 庄 严 光 耀轮为际，依 众 宝摩尼华而住；其

zhuàngyóu rú mó ní bǎoxíng yī qiè bǎohuāzhuāngyán yún mí fù qí
状 犹如摩尼宝形，一切宝华 庄 严云弥覆其

shàng fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào zhǒngzhǒng ān zhù
上，佛刹微尘数世界周匝围绕，种 种 安住，

zhǒngzhǒngzhuāngyán fó hàojìngyǎn lí gòudēng cǐ shàngguò fó chà
种 种 庄 严，佛号净眼离垢灯。此 上 过佛刹

wēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míngzhǒngzhǒngxiānglián huāmiàozhuāng
微尘数世界，有世界，名 种 种 香莲华妙 庄

yán yǐ yī qiè zhuāngyán jù wéi jì yī bǎolián huāwǎng ér zhù qí
严，以一切 庄 严具为际，依宝莲华 网 而住；其

zhuàngyóu rú shī zǐ zhī zuò yī qiè bǎo sè zhū zhàng yún mí fù qí
状 犹如师子之座，一切宝色珠 帐 云弥覆其

shàng èr fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó hào shī zǐ
上，二佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号师子

guāngshèngzhào cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè
光 胜 照。此 上 过佛刹微尘数世界，有世界，

míng yī qiè bǎozhuāngyán pǔ zhàoguāng yǐ xiāngfēng lún wéi jì yī
名一切宝 庄 严普照 光，以香 风轮为际，依

zhǒngzhǒngbǎohuāyīngluò zhù qí xíng bā yú miàoguāngmó ní rì lún
种 种 宝华璎珞住；其形八隅，妙 光 摩尼日轮

yún ér fù qí shàng sān fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào fó
云而覆其 上，三佛刹微尘数世界周匝围绕，佛

hào jìngguāng zhì shèngchuáng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè
号净 光 智 胜 幢。此 上 过佛刹微尘数世界，

yǒu shì jiè míngzhǒngzhǒngguāngmínghuāzhuāngyán yǐ yī qiè bǎo
有世界，名 种 种 光 明华 庄 严，以一切宝

wángwéi jì yī zhòng sè jīn gāng shī luó chuáng hǎi zhù qí zhuàngyóu
王为际，依 众 色金刚尸罗 幢 海住；其 状 犹

rú mó ní liánhuā yǐ jīn gāngmó ní bǎoguāngyún ér fù qí shàng
如摩尼莲华，以金刚摩尼宝 光 云而覆其 上，

sì fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéirào chún yī qīngjìng fó hào
四佛刹微尘数世界周匝围绕，纯一清净，佛号

jīn gāngguāngmíng wú liàngjīng jìn lì shànchūxiàn cǐ shàngguò fó chà
金刚 光 明无量精进力善出现。此 上 过佛刹

wēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng pǔ fàngmiàohuāguāng yǐ yī
微尘数世界，有世界，名普放妙华 光，以一

qiē bǎo líng zhuāngyánwǎng wéi jì yī yī qiè shù lín zhuāngyánbǎo lún
切宝铃 庄 严网 为际，依一切树林 庄 严宝轮

wǎng hǎi zhù qí xíng pǔ fāng ér duōyǒu yú jiǎo fàn yīn mó ní wángyún
网 海住；其形普方而多有隅角，梵音摩尼 王 云

yǐ fù qí shàng wǔ fó chàwēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào fó hào
以覆其 上，五佛刹微 尘 数世界周 匝围绕，佛号

xiāngguāng xǐ lì hǎi cǐ shàngguò fó chàwēi chén shù shì jiè yǒu shì
香 光 喜力海。此 上 过佛刹微 尘 数世界，有世

jiè míng jìng miàoguāngmíng yǐ bǎowángzhuāngyánchuángwéi jì
界，名净妙 光 明，以宝 王 庄 严 幢 为际，

yī jīn gānggōngdiàn hǎi zhù qí xíng sì fāng mó ní lún jì zhàngyún ér
依金刚 宫 殿海住；其形四方，摩尼轮髻 帐 云而

fù qí shàng liù fó chàwēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào fó hào pǔ
覆其 上，六佛刹微 尘 数世界周 匝围绕，佛号普

guāng zì zài chuáng cǐ shàngguò fó chàwēi chén shù shì jiè yǒu shì
光 自在 幢 。此 上 过佛刹微 尘 数世界，有世

jiè míngzhònghuāyànzhuāngyán yǐ zhǒngzhǒnghuāzhuāngyánwéi jì
界，名 众 华焰 庄 严，以 种 种 华 庄 严为际，

yī yī qiè bǎo sè yàn hǎi zhù qí zhuàngyóu rú lóu gé zhī xíng yī qiè
依一切宝色焰海住；其 状 犹如楼阁之形，一切

bǎo sè yī zhēnzhū lán shǔnyún ér fù qí shàng qī fó chàwēi chén shù
宝色衣真珠栏楯云而覆其 上，七佛刹微 尘 数

shì jiè zhōu zā wéi rào chún yī qīngjìng fó hàohuān xǐ hǎi gōng dé
世界周 匝围绕，纯一清净，佛号 欢 喜海 功 德

míngchēng zì zài guāng cǐ shàngguò fó chàwēi chén shù shì jiè yǒu shì
名 称 自在 光。此 上 过佛刹微 尘 数世界，有世

jiè míngchūshēngwēi lì dì yǐ chū yī qiè shēngmó ní wángzhuāng
界，名出 生 威力地，以出一切 声 摩尼 王 庄

yánwéi jì yī zhǒngzhǒngbǎo sè liánhuāzuò xū kōng hǎi zhù qí zhuàng
严为际，依 种 种 宝色莲华座虚空海住；其 状

yóu rú yīn tuó luó wǎng yǐ wú biān sè huāwǎngyún ér fù qí shàng
犹如因陀罗 网，以无边色华 网 云而覆其 上，

bā fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào fó hàoguǎng dà míng
八佛刹微 尘 数世界周 匝围绕，佛号 广 大名

chēng zhì hǎi chuáng cǐ shàngguò fó chàwēi chén shù shì jiè yǒu shì
称 智海 幢 。此 上 过佛刹微 尘 数世界，有世

jiè míngchūmiào yīn shēng yǐ xīn wáng mó ní zhuāngyán lún wéi jì
界，名出妙音 声，以心 王 摩尼 庄 严轮为际，

yī héng chū yī qiè miào yīn shēng zhuāng yán yún mó ní wáng hǎi zhù qí
依恒出一切妙音声庄严云摩尼王海住；其
zhuàng yóu rú fàn tiān shēn xíng wú liàng bǎo zhuāng yán shī zǐ zuò yún ér
状犹如梵天身形，无量宝庄严师子座云而
fù qí shàng jiǔ fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào fó hào qīng
覆其上，九佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号清
jìng yuè guāng míng xiàng wú néng cuī fú cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù
净月光明相无能摧伏。此上过佛刹微尘数
shì jiè yǒu shì jiè míng jīn gāng chuáng yǐ wú biān zhuāng yán zhēn
世界，有世界，名金刚幢，以无边庄严真
zhū zàng bǎo yīng luò wéi jì yī yī qiè zhuāng yán bǎo shī zǐ zuò mó ní
珠藏宝璎珞为际，依一切庄严宝师子座摩尼
hǎi zhù qí zhuàng zhōu yuán shí xū mí shān wēi chén shù yī qiè xiāng mó
海住；其状周圆，十须弥山微尘数一切香摩
ní huā xū mí yún mí fù qí shàng shí fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu
尼华须弥云弥覆其上，十佛刹微尘数世界周
zā wéi rào chún yī qīng jìng fó hào yī qiè fǎ hǎi zuì shèng wáng cǐ
匝围绕，纯一清净，佛号一切法海最胜王。此
shàng guò fó chà wēi chén shù shì jiè yǒu shì jiè míng héng chū xiàn dì
上过佛刹微尘数世界，有世界，名恒出现帝
qīng bǎo guāng míng yǐ jí jiān láo bù kě huài jīn gāng zhuāng yán wéi jì
青宝光明，以极坚牢不可坏金刚庄严为际，
yī zhǒng zhǒng shū yì huā hǎi zhù qí zhuàng yóu rú bàn yuè zhī xíng zhū
依种种殊异华海住；其状犹如半月之形，诸
tiān bǎo zhàng yún ér fù qí shàng shí yī fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu
天宝帐云而覆其上，十一佛刹微尘数世界周
zā wéi rào fó hào wú liàng gōng dé fǎ cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù
匝围绕，佛号无量功德法。此上过佛刹微尘数
shì jiè yǒu shì jiè míng guāng míng zhào yào yǐ pǔ guāng zhuāng yán
世界，有世界，名光明照耀，以普光庄严
wéi jì yī huā xuán xiāng shuǐ hǎi zhù zhuàng rú huā xuán zhǒng zhǒng
为际，依华旋香水海住；状如华旋，种种
yī yún ér fù qí shàng shí èr fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi
衣云而覆其上，十二佛刹微尘数世界周匝围
rào fó hào chāo shì fàn cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù shì jiè zhì
绕，佛号超释梵。此上过佛刹微尘数世界，至
cǐ shì jiè míng suō pó yǐ jīn gāng zhuāng yán wéi jì yī zhǒng zhǒng
此世界，名娑婆，以金刚庄严为际，依种种

sè fēng lún suǒ chí lián huā wǎng zhù zhuàng rú xū kōng yǐ pǔ yuán mǎn
色风轮所持莲华网住；状如虚空，以普圆满
tiān gōng diàn zhuāng yán xū kōng yún[41] ér fù qí shàng shí sān fó chà wēi
天宫殿庄严虚空云[41]而覆其上，十三佛刹微
chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào qí fó jí shì pí lú zhē nuó rú lái shì
尘数世界周匝围绕，其佛即是毗卢遮那如来世
zūn cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù shì jiè yǒu shì jiè míng jì jìng
尊。此上过佛刹微尘数世界，有世界，名寂静
lí chén guāng yǐ yī qiè bǎo zhuāng yán wéi jì yī zhǒng zhǒng bǎo yī
离尘光，以一切宝庄严为际，依种种宝衣
hǎi zhù qí zhuàng yóu rú zhí jīn gāng xíng wú biān sè jīn gāng yún ér
海住；其状犹如执金刚形，无边色金刚云而
fù qí shàng shí sì fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào fó hào
覆其上，十四佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号
biàn fǎ jiè shèng yīn cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù shì jiè yǒu shì
遍法界胜音。此上过佛刹微尘数世界，有世
jiè míng zhòng miào guāng míng dēng yǐ yī qiè zhuāng yán zhàng wéi jì
界，名众妙光明灯，以一切庄严帐为际，
yī jìng huā wǎng hǎi zhù qí zhuàng yóu rú wàn zì zhī xíng mó ní shù
依净华网海住；其状犹如卍[42]字之形，摩尼树
xiāng shuǐ hǎi yún ér fù qí shàng shí wǔ fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu
香水海云而覆其上，十五佛刹微尘数世界周
zā wéi rào chún yī qīng jìng fó hào bù kě cuī fú lì pǔ zhào chuáng
匝围绕，纯一清净，佛号不可摧伏力普照幢。
cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù shì jiè yǒu shì jiè míng qīng jìng guāng
此上过佛刹微尘数世界，有世界，名清净光
biàn zhào yǐ wú jìn bǎo yún mó ní wáng wéi jì yī zhǒng zhǒng xiāng yàn
遍照，以无尽宝云摩尼王为际，依种种香焰
lián huā hǎi zhù qí zhuàng yóu rú guī jiǎ zhī xíng yuán guāng mó ní lún
莲华海住；其状犹如龟甲之形，圆光摩尼轮
zhān tán yún ér fù qí shàng shí liù fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā
栴檀云而覆其上，十六佛刹微尘数世界周匝
wéi rào fó hào qīng jìng rì gōng dé yǎn cǐ shàng guò fó chà wēi chén shù
围绕，佛号清净日功德眼。此上过佛刹微尘数
shì jiè yǒu shì jiè míng bǎo zhuāng yán zàng yǐ yī qiè zhòng shēng xíng
世界，有世界，名宝庄严藏，以一切众生形

[41] 麗本：空；永樂北藏本及龍藏本：空雲
[42] 麗本：卐；永樂北藏本及龍藏本：卍

mó ní wángwéi jì yī guāngmíngzàngmó ní wáng hǎi zhù qí xíng bā
摩尼王为际，依光明藏摩尼王海住；其形八

yú yǐ yī qiè lún wéishānbǎozhuāngyánhuāshùwǎng mí fù qí shàng
隅，以一切轮围山宝庄严华树网弥覆其上，

shí qī fó chà wēi chén shù shì jiè zhōu zā wéi rào fó hào wú ài zhì
十七佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号无碍智

guāngmíngbiànzhào shí fāng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu
光明遍照十方。此上过佛刹微尘数世界，有

shì jiè míng lí chén yǐ yī qiè shūmiàoxiàngzhuāngyánwéi jì yī
世界，名离尘，以一切殊妙相庄严为际，依

zhòngmiàohuā shī zǐ zuò hǎi zhù zhuàng rú zhūyīng yǐ yī qiè bǎoxiāng
众妙华师子座海住，状如珠璎，以一切宝香

mó ní wángyuánguāngyún ér fù qí shàng shí bā fó chàwēichénshù
摩尼王圆光云而覆其上，十八佛刹微尘数

shì jiè zhōu zā wéi rào chún yī qīngjìng fó hào wú liàngfāngbiàn zuì
世界周匝围绕，纯一清净，佛号无量方便最

shèngchuáng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè míng
胜幢。此上过佛刹微尘数世界，有世界，名

qīngjìng guāng pǔ zhào yǐ chū wú jìn bǎoyún mó ní wángwéi jì yī
清净光普照，以出无尽宝云摩尼王为际，依

wú liàng sè xiāngyàn xū mí shān hǎi zhù qí zhuàngyóu rú bǎohuāxuán
无量色香焰须弥山海住；其状犹如宝华旋

bù yǐ wú biān sè guāngmíngmó ní wáng dì qīngyún ér fù qí shàng
布，以无边色光明摩尼王帝青云而覆其上，

shí jiǔ fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéi rào fó hào pǔ zhào fǎ jiè
十九佛刹微尘数世界周匝围绕，佛号普照法界

xū kōngguāng cǐ shàngguò fó chàwēichénshù shì jiè yǒu shì jiè
虚空光。此上过佛刹微尘数世界，有世界，

míngmiàobǎoyàn yǐ pǔ guāngmíng rì yuèbǎowéi jì yī yī qiè zhū
名妙宝焰，以普光明日月宝为际，依一切诸

tiānxíngmó ní wáng hǎi zhù qí zhuàngyóu rú bǎozhuāngyán jù yǐ yī
天形摩尼王海住；其状犹如宝庄严具，以一

qiè bǎo yī chuángyún jí mó ní dēngzàngwǎng ér fù qí shàng èr shí
切宝衣幢云及摩尼灯藏网而覆其上，二十

fó chàwēichénshù shì jiè zhōu zā wéi rào chún yī qīngjìng fó hào fú
佛刹微尘数世界周匝围绕，纯一清净，佛号福

dé xiàngguāngmíng
德相光明。

zhū fó zǐ cǐ biànzhào shí fāng chì rán bǎo guāng míng shì
“诸佛子！此遍照十方炽然宝光明世
jiè zhǒng yǒu rú shì děng bù kě shuō fó chà wēi chén shù guǎng dà shì
界种，有如是等不可说佛刹微尘数广大世
jiè gè gè suǒ yī zhù gè gè xíngzhuàng gè gè tǐ xìng gè gè
界，各各所依住，各各形状，各各体性，各各
fāngmiàn gè gè qù rù gè gè zhuāngyán gè gè fēn qí gè gè
方面，各各趣入，各各庄严，各各分齐，各各
háng liè gè gè wú chā bié gè gè lì jiā chí zhōu zā wéi rào
行列，各各无差别，各各力加持，周匝围绕。
suǒ wèi shí fó chà wēi chén shù huí zhuǎnxíng shì jiè shí fó chà wēi chén
所谓：十佛刹微尘数回转形世界、十佛刹微尘
shù jiāng hé xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù xuán liú xíng shì jiè shí
数江河形世界、十佛刹微尘数旋流形世界、十
fó chà wēi chén shù lún wǎngxíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù tán shàn
佛刹微尘数轮辋形世界、十佛刹微尘数坛墠
xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù shù lín xíng shì jiè shí fó chà wēi
形世界、十佛刹微尘数树林形世界、十佛刹微
chén shù lóu guànxíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù shī luó chuángxíng
尘数楼观形世界、十佛刹微尘数尸罗幢形
shì jiè shí fó chà wēi chén shù pǔ fāngxíng shì jiè shí fó chà wēi chén
世界、十佛刹微尘数普方形世界、十佛刹微尘
shù tāi zàngxíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù lián huāxíng shì jiè shí
数胎藏形世界、十佛刹微尘数莲华形世界、十
fó chà wēi chén shù qū lè jiā xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù zhǒng
佛刹微尘数佉勒迦形世界、十佛刹微尘数种
zhǒngzhòngshēngxíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù fó xiàngxíng shì jiè
种众生形世界、十佛刹微尘数佛相形世界、
shí fó chà wēi chén shù yuánguāngxíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù yún
十佛刹微尘数圆光形世界、十佛刹微尘数云
xíng shì jiè shí fó chà wēi chén shù wǎngxíng shì jiè shí fó chà wēi chén
形世界、十佛刹微尘数网形世界、十佛刹微尘
shù mén tà xíng shì jiè rú shì děng yǒu bù kě shuō fó chà wēi chén shù
数门闼形世界。如是等，有不可说佛刹微尘数。
cǐ yī yī shì jiè gè yǒu shí fó chà wēi chén shù guǎng dà shì jiè zhōu
此一一世界，各有十佛刹微尘数广大世界周
zā wéi rào cǐ zhū shì jiè yī yī fù yǒu rú shàng suǒ shuō wēi chén shù
匝围绕。此诸世界，一一复有如上所说微尘数

shì jiè ér wéijuànshǔ rú shì suǒshuō yī qiè shì jiè jiē zài cǐ wú biān
世界而为眷属。如是所说一切世界，皆在此无边
miàohuāguāng xiāngshuǐhǎi jí wéirào cǐ hǎixiāngshuǐhé zhōng
妙华光[43]香水海及围绕此海香水河中。”

大方广佛华严经卷第八

[43] 麗本：光；永樂北藏本：元；龍藏本：光

bǔ quēzhēnyán

补阙真言

（三遍）

ná mó sānmǎnduō mò tuó nán ē bō là dì hē duōzhé zhé nà
南無三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺
mí àn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矴钵啰帝.
wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

举赞

（一遍）

huāyán hǎi huì shí shèngsānxián huā tái bǎozuò yōngzhūtiān
华严海会. 十圣三贤. 华台宝座拥诸天.
fǎ jiè guǎng wú biān zhù fó hóngxuān liù dì zhàn jīn lián
法界广无边. 助佛弘宣. 陆地绽金莲.

jǔ zì mǔzàn

举字母赞

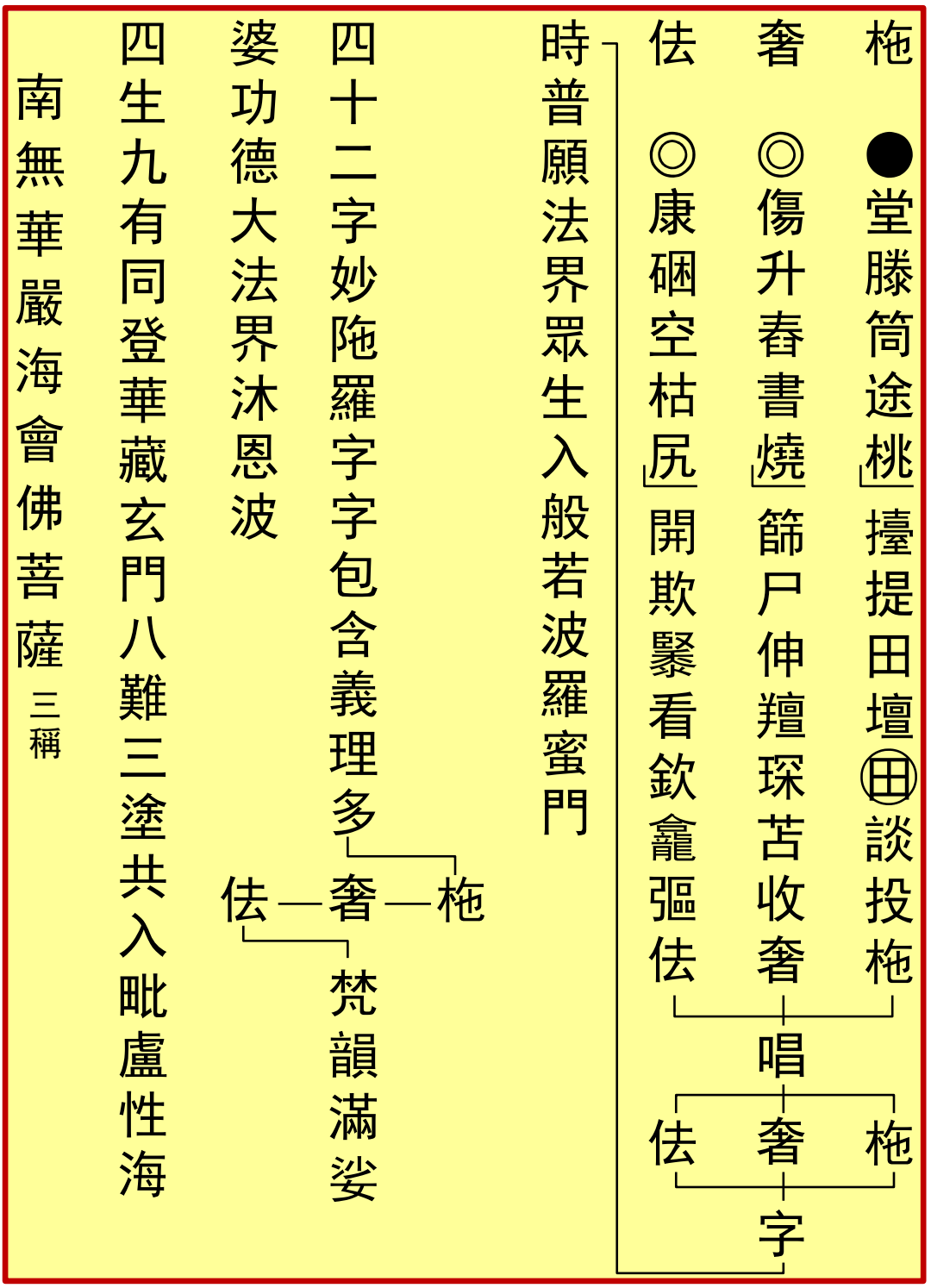
（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīnxuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.
mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàngsòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

华严字母

（一遍）



22. tao 梳 tang teng tong tu tao tai ti tin tan tin tan tou tao 堂滕筒途桃擡提田壇田談投梳

chàng tao zì shí 唱梳字时. pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng 普愿法界众生. rù bō rě bō luó mì 入般若波罗蜜

mén 门.

shao shang sheng shong shu shao shai shi shin shan shin shan
23. 奢 傷 升 舂 書 燒 篩 尸 伸 羶 琛 苫

shoushao changshao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
收 奢 唱 奢 字时. 普 愿 法界 众 生 . 入般若

bō luó mì mén
波罗蜜门.

kao kang keng kong ku kao kai ki kin kan kin kan kou kao
24. 佉 康 硜 空 枯 尻 開 欺 鬆 看 欽 龕 强 佉

changkao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 佉 字时. 普 愿 法界 众 生 . 入般若波罗蜜

mén
门.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō tao shao
四十二字 妙 陀罗. 字字包含义理多. 梼. 奢.

kao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō
佉. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nánsān tú
四 生 九有. 同 登 华藏 玄 门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
南無华严海会佛菩萨（合掌三称）

huí xiàng jì
回 向 偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿 以此 功 德 普 及于 一 切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我 等 与 众 生 皆共 成 佛道





此咒置经书中可灭误跨之罪



仁・慧・草・堂

www.renhuicaotang.com